叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 保护者索德曼(sordman The Protector) 000001

2. 保护者索德曼(sordman The Protector) 000002

3. 保护者索德曼(sordman The Protector) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

保护者索德曼(Sordman the Protector)

-	[ðə; ðɪ]	[prə'tektər]
SORDMAN	**THE**	**PROTECTOR**
-	这	保护者

保护者索德曼

[baɪ][tɑːm]	['pɝːdəm]
BY	**TOM**	**PURDOM**
经过	汤姆	普尔多姆

作者：汤姆·珀多姆

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	[wʊd]
Illustrated	**by**	**WOOD**
插图	经过	木头

由伍德绘制

[	[-]	[noʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst][wʌz; wəz]	[prə'duːst]	[frʌm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi]	['mægəziːn]	['ɔːgəst]	-	.
Galaxy	**Magazine**	**August**	**1960**	**.**
星系	杂志	八月	-	.

《银河》杂志1960年8月刊。

[ɪk'stensɪv]	['riːsɜːrtʃ]	[dɪd][nɑːt]	[ʌn'kʌvər]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ðɪ][juː]	.	[es]	.	['kɑːpiraɪt]	[ɑːn]	[ðɪs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]	[rɪ'nuːd]	.]
the	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.**	**]**
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[hiː; hi][wʌz; wəz]	[ðə; ðɪ]	[moʊst]	['paʊərf(ə)l]	[mæn]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[wɜːrld]	.
He	**was**	**the**	**most**	**powerful**	**man**	**in**	**the**	**world**	**.**
他	曾是	这	最多	强大的	男人	在	这	世界	.

他是世界上最有权势的人。

[hiː; hi][kʊd; kəd]	[meɪk]	['enibɑːdi]	[duː]	['eniθɪŋ]	—	[ænd; ənd]	[jet]
He	**could**	**make**	**anybody**	**do**	**anything**	**—**	**and**	**yet**
他	可以	制作	任何人	做	任何事物	—	和	然而

他能让任何人做任何事——然而

[hiː; hi][wʌz; wəz]	[ðə; ðɪ]	[sleɪv]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[mæd]	['krɪmənəlz]	[maɪnd]	!
he	**was**	**the**	**slave**	**of**	**a**	**mad**	**criminal's**	**mind**	**!**
他	曾是	这	奴隶	的	一个	疯狂的	罪犯的	头脑	!

他成了疯狂罪犯思想的奴隶!

[ɪn]	[ə; eɪ]	[bɪr]	[hɔːl]	[ɑːn]	[ðə; ðɪ]	['eɪti]	-	[fɜːrst]	[flɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[hoʊ'tel]	[mɑːrk]	[tweɪn]	[ˌfɔːr'tiːn]	[men]
In	**a**	**beer**	**hall**	**on**	**the**	**eighty**	**-**	**first**	**floor**	**of**	**the**	**Hotel**	**Mark**	**Twain**	**fourteen**	**men**
在	一个	啤酒	大厅	在	这	八十	-	第一的	地面	的	这	酒店	标记	马克·吐温	十四	男人

[held]	[æn; ən]	[ˌædə'les(ə)nt]	[gɜːrl]	['prɪz(ə)nər]	.
held	**an**	**adolescent**	**girl**	**prisoner**	**.**
握住	一个	青少年	女孩	囚犯	.

在马克·吐温酒店八十一楼的啤酒馆里，十四名男子囚禁了一名少女。

" [aɪl] [goʊ][ʌp][ðer; ðər][baɪ][maɪ'self] , " - [sed] .
" I'll go up there by myself , " Sordman said .
" 患病的 去 向上 那里 经过 我 , " - 说 .

"我会独自上去，"索德曼说。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] ['slɑ:pi] [blæk] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [bɪrd] .
He was a big young man with sloppy black hair and a red beard .
他 曾是 一个 大的 年轻的 男人 和 邋遢 黑色的 头发 和 一个 红色的 胡须 .

他是个身材高大的年轻人，留着蓬乱的黑发和红色的胡须。

[hɪz; ɪz] ['fæʃnəbli] [ɔ:r'neɪt] [kloʊðz] ['kʌvərd] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:rst] [klæs] ['tælənt] .
His fashionably ornate clothes covered the body of a first class Talent .
他的 时尚地 华丽 衣服 涵盖 这 身体 的 一个 第一的 班级 天赋 .

他穿着时髦华丽的衣服，衬托出一位一流人才的身材。

['dɪsəplɪnd] ['treɪnɪŋ] , [plʌs] [drʌgz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][gɪft] ,
Disciplined training , plus drugs and his natural gift ,
纪律严明的 训练 , 加 药物 和 他的 自然的 礼物 ,

严格的训练，加上药物和他的天赋，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['tru:li] [dɪ'veləpt] [saɪ'ɑnɪk] [ə'depts] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
had made him one of the four truly developed psionic adepts in the world .
有 制成 他 一 的 这 四 真的 发达 心灵异能 专家 在 这 世界 .

这使他成为世界上四位真正技艺精湛的灵能者之一。

[wɪð; wɪθ] [drʌgz] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] [ðə; ði][ɪn'taɪər][reɪndʒ][ʌv; əv] [psaɪˌsaɪ]
With drugs and preparation , he could command the entire range of psi
和 药物 和 准备 , 他 可以 命令 这 全部的 范围 的 磅/平方英寸
['paʊɝz] .
powers .
权力 .

通过药物和准备，他可以掌控所有超能力。

[wɪ'ðaʊt] [drʌgz] ,
Without drugs ,
没有 药物 ,

不使用药物，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [sens] [ðə; ði][i'məuʃənz][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [θɔ:t] ['pætərn] [ʌv; əv]
he could sense the emotions and sometimes the general thought patterns of
他 可以 感觉 这 情绪 和 有时 这 一般的 想法 图案 的
[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
the people near him .
这 人们 靠近 他 .

他能感受到身边人的情绪，有时还能感受到他们的总体思维模式。

" [wi:d] ['betər] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [li:] [ʃɔ:n] [sed] .
" We'd better go with you , " Lee Shawn said .
" 我们会 更好的 去 和 你 , " 李 肖恩 说 .

"我们最好跟你一起去，"李肖恩说。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən]['ɔ:f(ə)l][lɑ:t][ʌv; əv] [fɪr] [ʌp][ðer; ðər] .
" There's an awful lot of fear up there .
" 有 一个 可怕 很多 的 害怕 向上 那里 .

“上面充满了恐惧。”

[ðeɪl] [kɪl] [ju:; jʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [lɜ:rn] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['tælənt] .
They'll kill you as soon as they learn you're a Talent .
他们会 杀 你 作为 很快 作为 他们 学习 你是 一个 天赋 .

他们一旦知道你是天才，就会杀了你。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [liːn] , ['hænsəm] ['wʊmən][ɪn][hɜːr; hər] ['ɜːrli] ['fɔːtiːz] .

"	She	was	a	lean	,	handsome	woman	in	her	early	forties	.
"	她	曾是	一个	倾斜	,	英俊的	女士	在	她	早期的	四十年代	.

她是一位身材苗条、容貌姣好的女性，四十岁出头。

[ə; eɪ] ['lɔɪər] - [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gugənhaim] [faʊn'deɪʃənz] ['lɑːbiɪst] .

A	lawyer	-	politician	,	she	was	the	Guggenheim	Foundation's	lobbyist	.
一个	律师	-	政治家	,	她	曾是	这	古根海姆	基金会的	说客	.

她是一位律师出身的政治家，曾担任古根海姆基金会的游说者。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːt] [ə'genst] [lɔːz] [tuː; tə] ['aʊtlɔː] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['tælənt] .

For	years	she	had	fought	against	laws	to	outlaw	the	development	of	Talent	.
为了	年	她	有	战斗	反对	法律	到	取缔	这	发展	的	天赋	.

多年来，她一直反对任何禁止开发人才的法律。

" [θæŋks] , ['mæmə] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [goʊ][ə'loʊn] .

"	Thanks	,	Mama	,	but	I	think	I'd	better	go	alone	.
"	谢谢	,	妈妈	,	但	我	思考	ID	更好的	去	独自的	.

“谢谢妈妈，但我认为我最好独自前往。”

" - , [ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [tel] [hɜːr; hər] ,

"	Sordman	,	though	he	didn't	tell	her	,
"	-	,	尽管	他	没有	告诉	她	,

“索德曼虽然没有告诉她，

[nuː] [ðæt] [sɪm'bɑːlɪkli] [liː] [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][hɜːr'self][æz; əz][ðə; ði][reɪn]

knew	that	symbolically	Lee	saw	him	as	the	tree	and	herself	as	the	rain
知道	那	象征意义上的	李	锯	他	作为	这	树	和	她自己	作为	这	雨

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	the	earth	.
和	这	地球	.

李知道，从象征意义上讲，他把他比作树，而她自己则比作雨水和大地。

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [læf] , " [dʒɔːrdʒ] ['erən; 'ærən] [sed] .

"	Go	ahead	and	laugh	,	"	George	Aaron	said	.
"	去	前方	和	笑	,	"	乔治	亚伦	说	.

“你们尽管笑吧，”乔治·阿伦说道。

" [bʌt; bət] [juːl] [niːd] [bɪg]['medɪs(ə)n][tuː; tə] [faɪt] [ðæt] [fɪr] .

"	But	you'll	need	big	medicine	to	fight	that	fear	.
"	但	你会	需要	大的	药品	到	斗争	那	害怕	.

但你需要强效药物来对抗这种恐惧。

['liːz] [sɪm'bɑːlɪk] [pleɪs] [ɪn][jʊr; jər] ['saɪki] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] . "

Lee's	symbolic	place	in	your	psyche	is	important	.	"
李氏	象征性的	地方	在	你的	精神	是	重要的	.	"

李小龙在你心中的象征地位非常重要。

" [aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , " - [sed] .

"	I've	thought	it	over	,	"	Sordman	said	.
"	我已经	想法	它	超过	,	"	-	说	.

“我已经考虑过了，”索德曼说。

" [aɪl] [dɪ'pend] [ɑːn][gɑːd][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

"	I'll	depend	on	God	and	nothing	else	.
"	患病的	依赖	在	上帝	和	没有什么	别的	.

“我只依靠上帝，别无其他。”

" [hiː; hi][felt]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][maɪnd][skwɜːrm] .

"	He	felt	George's	mind	squirm	.
"	他	毛毡	乔治的	头脑	蠕动	.

他感觉到乔治的内心在翻腾。

[æz; əz][ə; eɪ] [saɪ'kɑːlədʒɪst] ,

As	a	psychologist	,
作为	一个	心理学家	,

作为一名心理学家，

[dʒɔːrdʒ] [ək'septɪd] - [zen] - ['krɪstʃən] [feɪθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

George	accepted	Sordman's	Zen	-	Christian	faith	because	Sordman	needed	it	to
乔治	公认	-	禅	-	基督教	信仰	因为	-	需要	它	到

[kən'troʊl][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tælənt] .

control	the	powers	of	his	Talent	.
控制	这	权力	的	他的	天赋	.

乔治接受了索德曼的禅宗基督教信仰，因为索德曼需要这种信仰来控制他的天赋力量。

[bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fɜːrmd] ['skeptɪk] .

But	George	himself	was	a	confirmed	skeptic	.
但	乔治	他自己	曾是	一个	确认的	怀疑论者	.

但乔治本人却是个坚定的怀疑论者。

[ðə; ði][men] [ʌp][ðer; ðər][wɜːr; wər] [skerd] .

The	men	up	there	were	scared	.
这	男人	向上	那里	是	害怕的	.

上面的人都很害怕。

- [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [hiː; hi] [lɔːst] [kən'troʊl] .

Sordman	knew	he	would	die	if	he	lost	control	.
-	知道	他	会	死	如果	他	丢失的	控制	.

索德曼知道，如果他失去控制，他就会死。

[bʌt; bət] [liː] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [wɜːr; wər] [skerd] , [tuː] .

But	Lee	and	George	were	scared	,	too	.
但	李	和	乔治	是	害怕的	,	也	.

但李和乔治也很害怕。

['iːv(ə)n] [naʊ] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ɪn] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [ðer; ðər] [fɪr] ['bætərd] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Even	now	,	standing	in	the	park	in	early	morning	,	their	fear	battered	at	his
甚至	现在	,	常设	在	这	公园	在	早期的	早晨	,	他们的	害怕	伤痕累累	在	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

即使现在，清晨站在公园里，他们的恐惧仍然在他脑海中挥之不去。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

He	thought	about	swimming	in	the	ocean	.
他	想法	关于	游泳	在	这	海洋	.

他想去海里游泳。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][skɪn] [rɪ'membər] ['sɔːltɪd] [wɪnd] .

He	made	his	skin	remember	salted	wind	.
他	制成	他的	皮肤	记住	咸的	风	.

他让皮肤记住了咸咸的风。

[ðə; ði]['riːəl][ət'læntɪk] , [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] , [helpt] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] .

The	real	Atlantic	,	a	mile	away	,	helped	the	illusion	.
这	真实的	大西洋	,	一个	英里	离开	,	帮助	这	错觉	.

一英里外的真实大西洋，更增添了这种错觉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] ['sɪmb(ə)l] .

It	was	the	right	symbol	.
它	曾是	这	正确的	象征	.

这是合适的象征。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [frendz] [kɑːm] .
He felt his friends calm .
他 毛毡 他的 朋友们 冷静的 .

他感到朋友们都很平静。

" [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] .
" Let him go , " George said .
" 让 他 去 , " 乔治 说 .

“放了他吧，”乔治说。

" ['hiːz] [[mə'nipjuleitɪŋ]] [ˌjuː 'es] , " [liː] [sed] .
" He's manipulating us , " Lee said .
" 他是 操纵 我们 , " 李 说 .

“他是在操纵我们，”李说。

" [aɪ] [noʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[bʌt; bət] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .
But let him go .
但 让 他 去 .

但还是放他走吧。

" - [læft] .
" Sordman laughed .
" - 笑了 .

索德曼笑了。

[liː] [bent] [ænd; ənd] [tɔːr] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [græs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
Lee bent and tore a clump of grass from the earth .
李 弯曲 和 撕裂 一个 丛 的 草 从 这 地球 .

李弯下腰，从土里扯下一丛草。

" [teɪk] [ðɪs] , [ændɪ] . "
" Take this , Andy . "
" 拿 这 , 安迪 . "

“拿着，安迪。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wet] [wɪð; wɪθ] [duː] .
" It was wet with dew .
" 它 曾是 湿的 和 露 .

“地面湿漉漉的，沾满了露水。”

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði] [dɜːrt] [ænd; ənd] [græs] .
He held it to his nose and smelled the dirt and grass .
他 握住 它 到 他的 鼻子 和 闻起来 这 污垢 和 草 .

他把它举到鼻子前，闻了闻泥土和青草的味道。

[tuː] [θɪŋz] [kept] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tælənt] .
Two things kept him from destruction by his own Talent .
二 事物 保留 他 从 破坏 经过 他的 自己的 天赋 .

有两件事让他免于被自己的天赋所毁灭。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːrld] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn] [gɑːd] .
He loved the physical world and he believed in God .
他 喜爱 这 身体的 世界 和 他 相信 在 上帝 .

他热爱物质世界，并且信仰上帝。

" [aɪl] [kɔ:l][ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ] [ni:d] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" I'll call you if I need you , " he said .
" 患病的 称呼 你 如果 我 需要 你 , " 他 说 .

"如果我需要你，我会打电话给你，"他说。

" [bi:; bi]['kerf(ə)l] , " [dʒɔ:rdʒ] [sed] .
" Be careful , " George said .
" 是 小心 , " 乔治 说 .

"小心点，"乔治说。

" ['meni] ['pi:p(ə)l] [ni:d] [ju:; jʊ] . "
" Many people need you . "
" 许多 人们 需要 你 . "

"很多人都需要你。"

" [ju:v] [gɑ:t]['steɪtəs; 'stætəs] , " [li:] [sed] .
" You've got status , " Lee said .
" 你已经 得到 地位 , " 李 说 .

"你很有地位，"李说。

" [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] .
" Use it .
" 使用 它 .

用它。

[jʊə(r)] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [ˌɪm'prɛsɪz] .
You're dealing with the kind of people it impresses .
你是 处理 和 这 种类 的 人们 它 令人印象深刻 .

你面对的是那种会被它打动的人。

" [ðə; ði][hoʊ'tel] [stʊd] [θri:] ['hʌndrəd] ['stɔ:riz] [tɔ:l] .
" The hotel stood three hundred stories tall .
" 这 酒店 站立 三 百 故事 高的 .

这家酒店高达三百层。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][faɪv] - [maɪl] - [skwer] [pɑ:rk] , [kə'nektɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['meɪdʒər]['koʊst(ə)l] ['sɪtiz]
Surrounded by a five - mile - square park , connected to the major coastal cities
包围 经过 一个 五 - 英里 - 正方形 公园 , 连接 到 这 主要的 沿海 城市
[baɪ] [haɪ] [spi:d] ['vækju:m] [tjʊb] ,
by high speed vacuum tubes ,
经过 高的 速度 真空 管子 ,

四周环绕着五平方英里的公园，并通过高速真空管道与沿海主要城市相连，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔ:l] [taʊn] .
the building was a small town .
这 建筑 曾是 一个 小的 镇 .

那栋楼就像一座小镇。

['eɪti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [lɪvd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] .
Eighty - five thousand people lived within its walls .
八十 - 五 千 人们 居住地 之内 它是 墙壁 .

城墙内曾居住着八万五千人。

- [roʊd][æn; ən] ['empti] ['elɪveɪtər] .
Sordman rode an empty elevator .
- 骑 一个 空的 电梯 .

索德曼乘坐了一部空电梯。

[θru:] [ðə; ði] [glæs] [saɪdz] [hi:; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɔ:lz] [ænd; ənd] [ʃɑ:ps] .
Through the glass sides he studied the deserted halls and shops .
通过 这 玻璃 侧面 他 研究 这 荒凉的 大厅 和 商店 .

他透过玻璃墙观察着空荡荡的大厅和商店。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [hɪr] .

They	**were**	**frightened**	**here**	**.**
他们	是	害怕	这里	.

他们在这里感到害怕。

['mɜːrdər][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

Murder	**had**	**been**	**done**	**.**
谋杀	有	到过	完毕	.

谋杀案已经发生。

[ə; eɪ]['tælənt][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [tuː] [men] .

A	**Talent**	**had**	**destroyed**	**two**	**men**	**.**
一个	天赋	有	损毁	二	男人	.

一个天才毁了两个人。

[lɔːrd] , [prə'tekt] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mælɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪtʃ] .

Lord	**,**	**protect**	**us**	**from**	**the**	**malice**	**of**	**a**	**witch**	**.**
主	,	保护	我们	从	这	恶意	的	一个	巫婆	.

主啊，请保护我们免受女巫的恶意侵害。

[ðə; ði] ['eɪti] - [fɜːrst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [flɔːr] .

The	**eighty**	**-**	**first**	**was**	**a**	**commercial**	**floor**	**.**
这	八十	-	第一的	曾是	一个	商业的	地面	.

第八十一层是商业楼层。

[hiː; hi][gɑːt][ɔːf][ðə; ði]['veɪtər][ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði][meɪn]['kɔːrɪdɔːr] .

He	**got**	**off**	**the**	**vator**	**and**	**walked**	**down**	**the**	**main**	**corridor**	**.**
他	得到	离开	这	汽车	和	步行	向下	这	主要的	走廊	.

他下了电梯，沿着主走廊走了下去。

[ə; eɪ][mæn] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːr] .

A	**man**	**watched**	**him**	**through**	**the**	**door**	**of**	**a**	**bar**	**.**
一个	男人	观看	他	通过	这	门	的	一个	酒吧	.

一个男人透过酒吧的门看着他。

[ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [bluː] [kɪ'moʊnoʊ][froʊz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪstri] [ʃɑːp] .

A	**girl**	**in**	**a**	**blue**	**kimono**	**froze**	**behind**	**the**	**counter**	**of**	**a**	**pastry**	**shop**	**.**
一个	女孩	在	一个	蓝色的	和服	冻住了	在后面	这	柜台	的	一个	糕点	店铺	.

一个身穿蓝色和服的女孩僵在糕点店的柜台后面。

[hiː; hi] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪr] [hɔːl] .

He	**stopped**	**before**	**the**	**doors**	**of**	**the**	**beer**	**hall**	**.**
他	停止	前	这	门	的	这	啤酒	大厅	.

他停在了啤酒馆门口。

[hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [preɪd] .

He	**dropped**	**to**	**his**	**knees**	**and**	**prayed**	**.**
他	掉落	到	他的	膝盖	和	祈祷	.

他跪倒在地，开始祈祷。

[wʌns] [ðə; ði] [breɪv] ['liːdər] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pænɪki] [gruːp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [kɑːm] .

Once	**the**	**brave**	**leader**	**walked**	**into**	**a**	**panicky**	**group**	**and**	**it**	**was**	**enough**	**to**	**look**	**calm**	**.**
一次	这	勇敢的	领导者	步行	进入	一个	惊慌失措	团体	和	它	曾是	足够的	到	看	冷静的	.

勇敢的领导者走进了一群惊慌失措的人，而他只需保持镇定就足够了。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][kɑːm] .

Now	**he**	**had**	**to**	**be**	**calm**	**.**
现在	他	有	到	是	冷静的	.

现在他必须保持冷静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skwer] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [wɔːk] [ɪ'rekt] , [spiːk] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːnfɪdənt]
It **was** **not** **enough** **to** **square** **the** **shoulders** **,** **walk** **erect** **,** **speak** **in** **a** **confident**
它 曾是 不是 足够的 到 正方形 这 肩膀 , 走 直立 , 说话 在 一个 自信的
[toʊn] .
tone **.**
语气 .

仅仅挺直肩膀、挺直腰杆走路、用自信的语气说话是不够的。

- [truː] [i'məuʃənz]['reidieitid][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['evri] ['moʊmənt] .
Sordman's **true** **emotions** **radiated** **from** **him** **every** **moment** **.**
- 真的 情绪 辐射 从 他 每一个 片刻 .

索德曼的每一刻都流露出他真实的情感。

[ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][felt] [ðem; ðəm][æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] .
Those **within** **range** **felt** **them** **as** **their** **own** **.**
那些 之内 范围 毛毡 他们 作为 他们的 自己的 .

那些在它们影响范围内的人都把它们当成了自己的东西。

[hiː; hi] [droʊv] [θɔːts] [laɪk] [naɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːpəst] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He **drove** **thoughts** **like** **knives** **into** **the** **deepest** **corners** **of** **his** **mind** **.**
他 驾驶 想法 喜欢 刀具 进入 这 最深处 角落 的 他的 头脑 .

他将各种想法像刀子一样刺入自己内心最深处的角落。

[hiː; hi] ['bɛgd] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm] [fɪr] .
He **begged** **release** **from** **fear** **.**
他 乞求 发布 从 害怕 .

他因恐惧而乞求释放。

[hiː; hi] [preɪd] [hɪz; ɪz][gɑːd][tuː; tə][grænt][hɪm; ɪm] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [men] [wɪ'ðɪn] .
He **prayed** **his** **God** **to** **grant** **him** **love** **for** **the** **frightened** **men** **within** **.**
他 祈祷 他的 上帝 到 授予 他 爱 为了 这 害怕 男人 之内 .

他向上帝祈祷，求祂赐予他爱，让他能够关爱那些受惊的人们。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [skwerd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
He **stood** **erect** **and** **squared** **his** **shoulders** **.**
他 站立 直立 和 平方 他的 肩膀 .

他挺直了身子，肩膀也绷直了。

[hɪz; ɪz] [bʌlb] - ['ʃoʊldərd] ['mɔːrnɪŋ] [koʊt][wʌz; wəz] [greɪ] [æz; əz] [dɑːn] .
His **bulb** **-** **shouldered** **morning** **coat** **was** **grey** **as** **dawn** **.**
他的 电灯泡 - 肩部 早晨 外套 曾是 灰色的 作为 黎明 .

他那件肩部宽大的晨礼服呈灰白色，如同黎明一般。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [wel] [lʌvd] ['fɔːrmjələ] , [ə; eɪ] ['buːdɪst] [prer] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]
He **thought** **a** **well** **loved** **formula** **,** **a** **Buddhist** **prayer** **from** **the** **Book** **of**
他 想法 一个 出色地 喜爱 公式 , 一个 佛教徒 祷告 从 这 书 的
[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['wɜːrʃɪp] .
Universal **Worship** **.**
普遍的 崇拜 .

他想到了一个广为流传的公式，一段出自《普世崇拜经》的佛教祈祷文。

[ɔːl] [laɪf][ɪz]['trænzətɔːri] .
All **life** **is** **transitory** **.**
全部 生活 是 短暂的 .

生命皆是短暂的。

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] ['sʌfər] [ænd; ənd][daɪ] .
All **people** **must** **suffer** **and** **die** **.**
全部 人们 必须 遭受 和 死 .

所有人都会遭受苦难和死亡。

[let] [ˌjuː 'es] [fər'gɪv] [wʌn] [ə'nʌðər] .
Let us forgive one another .
让 我们 原谅 一 其他 .

让我们彼此宽恕。

[hiː; hi] [rɔːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd]['taɪtəlz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
He roared his name and titles at the door .
他 咆哮 他的 姓名 和 标题 在 这 门 .

他在门口大声喊出自己的名字和头衔。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['tælənt] ['ændruː] - , ['feloʊ] [fɔːr; fər] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gugənhaim] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
" I am Talent Andrew Sordman , Fellow for Life of the Guggenheim Foundation ,
" 我 是 天赋 安德鲁 - , 同伴 为了 生活 的 这 古根海姆 基础 ,

"我是塔伦特·安德鲁·索德曼，古根海姆基金会终身研究员，

[baɪ] ['senət] [ækt] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] !
by Senate Act Protector of the People !
经过 参议院 行为 保护者 的 这 人们 !

参议院法案，人民的保护者！

[baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [aɪ][æsk][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['entər] .
By the laws of our country , I ask the right to enter .
经过 这 法律 的 我们的 国家 , 我 问 这 正确的 到 进入 .

根据我国法律，我请求获得入境权。

" ['saɪləns] .
" Silence .
" 沉默 .

"沉默。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['tælənt] ['ændruː] - , ['feloʊ] — "
" I am Talent Andrew Sordman , Fellow — "
" 我 是 天赋 安德鲁 - , 同伴 — "

"我是才华横溢的安德鲁·索德曼，研究员——"

" [goʊ] [ə'weɪ] , [wɪtʃ] !
" Go away , witch !
" 去 离开 , 巫婆 !

"滚开，巫婆！"

" [wɪ'ðaʊt] [drʌgz] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , - ['niːdɪd] ['vɪʒuəl]['kɑːntækt][tuː; tə] [sens] [i'məuʃənz]
" Without drugs and preparation , Sordman needed visual contact to sense emotions
" 没有 药物 和 准备 , - 需要 视觉的 接触 到 感觉 情绪
.
:
.

"在没有药物和准备的情况下，索德曼需要视觉接触来感知情绪。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] ['tælənt][tuː; tə] [sens] [ðə; ði]['heɪtrɪd][ɪn] [ðæt] [vɔɪs] .
But he didn't need Talent to sense the hatred in that voice .
但 他 没有 需要 天赋 到 感觉 这 仇恨 在 那 嗓音 .

但他不需要塔伦特就能感受到那声音中的仇恨。

[hiː; hi] ['pɪktʃəd] [ə; eɪ] [rʌf] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] .
He pictured a rough block of stone .
他 如图所示 一个 粗糙的 堵塞 的 石头 .

他想象着一块粗糙的石头。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ]['beɪsɪk] [skɪl] ,
Using a basic skill ,
使用 一个 基本的 技能 ,

运用一项基本技能，

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [plænd] [hɪz; ɪz]

he	kept	the	picture	in	his	mind	as	he	opened	the	door	and	planned	his
他	保留	这	图片	在	他的	头脑	作为	他	打开	这	门	和	计划	他的

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

他一边打开门，一边在脑海中回想着那幅画面，并斟酌着该说的话。

" [aɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [noʊ] [drʌgz] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

"	I	have	taken	no	drugs	and	made	no	preparation	.
"	我	有	已采取	不	药物	和	制成	不	准备	.

"我没有服用任何药物，也没有做任何准备。"

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

You	have	nothing	to	fear	.
你	有	没有什么	到	害怕	.

你无需害怕。

[aɪm] [jʊr; jər] [prə'tektər] [ænd; ənd] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [tɔːk] .

I'm	your	Protector	and	I've	come	to	talk	.
我是	你的	保护者	和	我已经	来	到	讲话	.

我是你的保护者，我来和你谈谈。

" [ðə; ði] [bɪr] [hɔːl] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['gluːmi] .

"	The	beer	hall	was	large	and	gloomy	.
"	这	啤酒	大厅	曾是	大的	和	阴沉	.

啤酒馆很大，但很昏暗。

[ðə; ði] [bʌts] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['naɪts] ['smoʊkɪŋ] [fɪld] [ɪts] [treɪz] .

The	butts	and	ashes	of	the	night's	smoking	filled	its	trays	.
这	屁股	和	灰烬	的	这	夜晚	吸烟	已填	它是	托盘	.

托盘里堆满了昨晚吸烟留下的烟头和烟灰。

[ˌfɔːr'tiːn] [men] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [kʌm] .

Fourteen	men	watched	him	come	.
十四	男人	观看	他	来	.

十四个人看着他走过来。

[hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [hæd; həd] ['hʌntɪŋ] ['raɪfəlz] .

Half	a	dozen	had	hunting	rifles	.
一半	一个	打	有	打猎	步枪	.

其中五六个人带着猎枪。

[hʌntʃt] ['oʊvər] , ['wiːpɪŋ] , [ə; eɪ] [θɪn] , [dɑːrk] - ['herd] [gɜːrl] [sæt] [bɪ'niːθ] [æn; ən] [ˌʌn'ʃeɪdɪd] [laɪt] .

Hunched	over	,	weeping	,	a	thin	,	dark	-	haired	girl	sat	beneath	an	unshaded	light	.
弓着背	超过	,	哭泣	,	一个	薄的	,	黑暗的	-	头发	女孩	卫星	下面	一个	未着色	光	.

一个瘦弱的黑发女孩弓着背，坐在没有遮光的灯光下哭泣。

[ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ʌv; əv] ['æŋgər] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

A	shiver	of	anger	crossed	his	brain	.
一个	颤抖	的	愤怒	交叉	他的	脑	.

一股怒火掠过他的脑海。

" [kɪl] [ðə; ði] [wɪtʃ] !

"	Kill	the	witch	!
"	杀	这	巫婆	!

"杀死女巫！"

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['ʃaʊtɪd] .

"	a	young	man	shouted	.
"	一个	年轻的	男人	喊叫	.

一个年轻人喊道。

[lɔːrd] , [grænt][ˌem ˈiː] [lʌv] . . . .
Lord , grant me love . . . .
主 , 授予 我 爱 . . . .

主啊，请赐予我爱.....

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['foʊkəst] [ɑːn][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['berərz] .
His eyes focused on the rifle bearers .
他的 眼睛 专注 在 这 步枪 持有者 .

他的目光集中在持枪者身上。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæf] - [reɪzd] [hɪz; ɪz][gʌn] .
One of them half - raised his gun .
一 的 他们 一半 - 提高 他的 枪 .

其中一人半举起了枪。

[ðen] [ðə; ði] [bʌt] [klʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Then the butt clumped on the floor .
然后 这 屁股 成簇的 在 这 地面 .

然后屁股重重地摔在了地上。

" [jʊə(r)] [bɪˈwɪtʃt] !
" You're bewitched !
" 你是 着迷 !

你中了邪!

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] .
" the young man said .
" 这 年轻的 男人 说 .

“年轻人说道。”

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ɪn] . "
" I told you not to let him in . "
" 我 讲述 你 不是 到 让 他 在 . "

“我告诉过你不要让他进来。”

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][tɔːk] , " - [sed] .
" I've come to talk , " Sordman said .
" 我已经 来 到 讲话 , " - 说 .

“我是来谈谈的，”索德曼说。

" [huːz] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gruːp] ?
" Who's the leader of your group ?
" 谁是 这 领导者 的 你的 团体 ?

“你们小组的领导是谁？”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] , " [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] ['liːdər] .
" The young man said , " We don't have a leader .
" 这 年轻的 男人 说 , " 我们 不 有 一个 领导者 .

年轻人说：“我们没有领导人。”

[hɪr] [wɪə(r)] [ɔːl]['iːkwəlz] .
Here we're all equals .
这里 是 全部 等于 .

在这里，我们人人平等。

" - ['stʌdid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][iˈməuʃənz] .
" Sordman studied the young man's emotions .
" - 研究 这 年轻的 男人的 情绪 .

索德曼观察了这位年轻人的情绪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
He was frightened , but only a little more than the others .
他 曾是 害怕 , 但 仅有的 一个 小的 更多的 比 这 其他的 .

他很害怕，但只比其他人稍微害怕一点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðer; ðər] , [tuː] .

There	was	something	else	there	,	too	.
那里	曾是	某物	别的	那里	,	也	.

那里还有其他东西。

['sʌmθɪŋ] ['veri] [strɔːŋ] .

Something	very	strong	.
某物	非常	强的	.

非常强劲的东西。

[seks] [frʌ'streɪʃ(ə)n] !

Sex	frustration	!
性别	挫折	!

性欲得不到满足!

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][æn; ən] [æθ'letɪk] ['bɑːdi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] , ['tʃɪzld] [feɪs] .

The	young	man	had	an	athletic	body	and	a	handsome	,	chiselled	face	.
这	年轻的	男人	有	一个	运动	身体	和	一个	英俊的	,	凿刻的	脸	.

这个年轻人身材健壮，五官俊朗，五官轮廓分明。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [vest] [hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [klæs] [tek'nɪʃ(ə)n] .

On	his	yellow	vest	he	wore	the	emblem	of	a	Second	Class	Technician	.
在	他的	黄色的	背心	他	穿着	这	徽	的	一个	第二	班级	技术员	.

他黄色背心上佩戴着二级技师的徽章。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] ['ædɪkwət] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][kʊd; kəd][biː; bi]

But	even	a	young	man	with	adequate	finances	could	be
但	甚至	一个	年轻的	男人	和	足够的	财政	可以	是

['frʌstreɪtɪd] .

frustrated	.
沮丧的	.

但即使是经济条件优渥的年轻人，也可能感到沮丧。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][stoʊn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] [ʌn'drest] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['æktrəs] .

Keeping	the	stone	in	his	mind	,	he	undressed	a	certain	actress	.
保持	这	石头	在	他的	头脑	,	他	脱光衣服	一个	肯定	演员	.

他心中想着那块石头，然后脱掉了某个女演员的衣服。

[hiː; hi] [lʌvd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ɪn'geɪdʒd][ɪn][seks][wɪð; wɪθ] ['lʌsti] , [traɪ'ʌmfənt] [dʒɔɪ] .

He	loved	women	and	engaged	in	sex	with	lusty	,	triumphant	joy	.
他	喜爱	女性	和	已订婚的	在	性别	和	好色的	,	凯	喜悦	.

他热爱女性，并以充满欲望和胜利喜悦的方式投入性爱。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['mɪstəri] [ʌv; əv][laɪf] .

To	him	it	was	a	celebration	of	the	sacred	mystery	of	life	.
到	他	它	曾是	一个	庆典	的	这	神圣	神秘	的	生活	.

对他而言，这是对生命神圣奥秘的颂扬。

[hiː; hi] [hoʊpt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [riːtʃt] [ɪts]['tɑːrgɪt] .

He	hoped	some	of	this	emotion	reached	its	target	.
他	希望	一些	的	这	情感	达到	它是	目标	.

他希望这种情感能够传达给目标对象。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɑːrli] .

He	started	talking	without	asking	for	a	parley	.
他	开始	说	没有	问	为了	一个	谈判	.

他未经协商便开始讲话。

" [tuː] [men][daɪd] ['jestərdeɪ] .

"	Two	men	died	yesterday	.
"	二	男人	死亡	昨天	.

昨天有两名男子死亡。

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [hʌnt] [aʊt] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

I've	come	to	hunt	out	the	murderer	and	put	him	away	.
我已经	来	到	打猎	出去	这	凶手	和	放	他	离开	.

我来这里是为了揪出凶手，把他绳之以法。

[wɒts] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðɪs] [gɜːrl] ? "

What's	the	evidence	against	this	girl	?	"
是什么	这	证据	反对	这	女孩	?	"

对这个女孩不利的证据是什么?

" [wiː; wi] [faʊnd] [drʌgz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪnɪŋ] [rɑːd] [ɪn] [hɜːr; hər] [ruːm] . "

"	We	found	drugs	and	a	divining	rod	in	her	room	.	"
"	我们	成立	药物	和	一个	占卜	杆	在	她	房间	.	"

"我们在她的房间里发现了毒品和一根占卜棒。"

" [ʃiːz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "

"	She's	had	a	reputation	for	a	long	time	.	"
"	她是	有	一个	名声	为了	一个	长的	时间	.	"

"她早就有这样的名声了。"

" [ðə; ði] [skuːl] [kɪdz] [seɪ] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['dei,driːmə] .

"	The	school	kids	say	she's	a	daydreamer	.
"	这	学校	孩子们	说	她是	一个	空想家	.

"小学生们说她是个爱做白日梦的人。"

" - [ˌʌndər'stʊd] [ðer; ðər] [fɪr] .

"	Sordman	understood	their	fear	.
"	-	理解	他们的	害怕	.

索德曼理解他们的恐惧。

[psaɪˌsaɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [fɔːrs] .

Psi	was	a	new	and	dangerous	force	.
磅/平方英寸	曾是	一个	新的	和	危险的	力量	.

Psi是一种新兴且危险的力量。

[ɪts] [juːz] [diˈmɑːndid] ['mɔːrəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['dɪsəplɪn] .

Its	use	demanded	moral	and	intellectual	discipline	.
它是	使用	要求	道德	和	知识分子	纪律	.

使用它需要道德和智力上的自律。

['oʊnli] [ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] ['kerfəli] [dɪ'veləpt] [ˌpɜːrsə'næləti] [kʊd; kəd] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['æŋgər] ,

Only	a	rare	and	carefully	developed	personality	could	encounter	the	anger	,
仅有的	一个	稀有的	和	小心	发达	性格	可以	遇到	这	愤怒	,

只有极少数经过精心培养的人格才能应对这种愤怒。

[hɑː'stɪləti] [ænd; ənd] [fɪr] [ɪn] ['ʌðər] [maɪndz] [ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'teɪn] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nəb(ə)l]

hostility	and	fear	in	other	minds	and	still	retain	compassion	and	reasonable
敌意	和	害怕	在	其他	思想	和	仍然	保持	同情	和	合理的

[rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

respect	for	human	beings	.
尊重	为了	人类	生物	.

即使心中充满敌意和恐惧，仍然对人类保持同情和合理的尊重。

[æn; ən] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] ['pɜːrs(ə)n] ['pænɪkt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [steɪt] [ə'proʊtʃɪŋ]

An	undisciplined	person	panicked	and	went	into	a	mental	state	approaching
一个	散漫	人	惊慌失措	和	去	进入	一个	精神的	状态	接近

[ˌpærə'nɔɪə] .

paranoia	.
妄想症	.

一个缺乏自律的人惊慌失措，进入了一种接近妄想的精神状态。

- [fɔːt] ['pænɪk] ['evri] [deɪ] .
Sordman fought panic every day .
- 战斗 恐慌 每一个 天 .

索德曼每天都在与恐慌作斗争。

[hiː; hi] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ək'septəns] [ʌv; əv]['hjuːmən] [məʊtɪ'veɪʃnz] , ['kʌltɪveɪtɪd]
He fought it with a total acceptance of human motivations , cultivated
他 战斗 它 和 一个 全部的 验收 的 人类 动机 , 栽培
['tendərnəs] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
tenderness and compassion ,
压痛 和 同情 ,

他以完全接受人类动机的态度与之斗争，培养了温柔和同情心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['helθi] ['iːgoʊ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ək'sept][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ɪts] [oʊn] [self] - [lʌv] .
and a healthy ego which could accept and enjoy its own self - love .
和 一个 健康 自我 哪个 可以 接受 和 享受 它是自己的 自己 - 爱 .

以及一个健康的自我，能够接受并享受自爱。

[ðoʊz] [θɪŋz] , - [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['nesəseri] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd]
Those things , Sordman would have said , and also the necessary grace of God
那些 事物 , - 会 有 说 , 和 还 这 必要的 优雅 的 上帝
.
:
.

索德曼会说，这些因素，还有上帝必要的恩典。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [ˌpɜːrsə'næləti][kʊd; kəd] ['præktɪs] [psaɪˌsaɪ] [dɪ'strʌktɪvli] .
But the most undisciplined personality could practice psi destructively .
但 这 最多 散漫 性格 可以 实践 磅/平方英寸 破坏性地 .

但即使是最缺乏自律的人，也可能以破坏性的方式运用超感官知觉。

['hɑːst(ə)l][maɪndz] [rəumd] [ðə; ði][wɜːrld] .
Hostile minds roamed the world .
敌对的 思想 漫游 这 世界 .

充满敌意的思想充斥着整个世界。

[deθ] [kʊd; kəd] [straɪk] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [fiːld] [bɪ'niːθ] [æn; ən]['oʊpən][skaɪ] [waɪl] [jʊr; jər]['mɜːrdərər]
Death could strike you in a clear field beneath an open sky while your murderer
死亡 可以 罢工 你 在 一个 清除 场地 下面 一个 打开 天空 尽管 你的 凶手
[leɪ] [hoʊm][ɪn][hɪz; ɪz][bed] .
lay home in his bed .
躺 家 在 他的 床 .

死亡可能在你身处晴空万里、视野开阔的田野时突然降临，而你的凶手却躺在家里的床上。

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['drægd] [ə; eɪ][gɜːrl][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['perənts] [ænd; ənd] ['bulid] [hɜːr; hər] [tɪl]
No wonder they dragged a girl from her parents and bullied her till
不 想知道 他们 拖拽 一个 女孩 从 她 父母 和 被欺凌 她 直到
[dɑːn] .
dawn .
黎明 .

难怪他们会把一个女孩从父母身边拖走，欺负她到天亮。

[ðeɪ] [tɔːkt] .
They talked .
他们 谈话 .

他们交谈了。

- [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪndz] .
Sordman picked his way through fourteen minds .
- 挑选 他的 方式 通过 十四 思想 .

索德曼仔细研究了十四个人的想法。

[æz; əz]['ɔːlweɪz] , [hiː; hi][faʊnd] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] .

As	always	,	he	found	what	he	wanted	.
作为	总是	,	他	成立	什么	他	通缉	.

他一如既往地找到了自己想要的东西。

[ə; eɪ][fæt] , [ˌred'hedɪd] [mæn][sæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [gruːp] .

A	fat	,	redheaded	man	sat	a	little	apart	from	the	group	.
一个	胖的	,	红发	男人	卫星	一个	小的	除	从	这	团体	.

一个身材肥胖、红头发的男人坐在离人群稍远的地方。

[hiː; hi]['reidieitid][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv][kən'sɜːrn] .

He	radiated	a	special	kind	of	concern	.
他	辐射	一个	特别的	种类	的	忧虑	.

他散发出一种特别的关切之情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][gɜːrl][ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] .

He	was	concerned	for	the	girl	and	for	his	own	children	.
他	曾是	担心的	为了	这	女孩	和	为了	他的	自己的	孩子们	.

他既担心那个女孩，也担心自己的孩子。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ðɪ] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['nesəseri] ,

He	believed	the	actions	of	the	night	had	been	necessary	,
他	相信	这	行动	的	这	夜晚	有	到过	必要的	,

他认为当晚的行动是必要的。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][ðə; ðɪ]['gɝːlz][peɪn][ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ][ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] .

but	he	felt	the	girl's	pain	and	he	wasn't	sure	he	was	doing	the	right	thing	.
但	他	毛毡	这	女孩们	疼痛	和	他	不是	当然	他	曾是	正在做	这	正确的	事物	.

但他能感受到女孩的痛苦，他不确定自己这样做是否正确。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] — [ðə; ðɪ] ['riːəli] [raɪt] [θɪŋ] .

Above	all	,	he	was	a	man	who	wanted	to	do	the	right	thing	—	the	really	right	thing	.
多于	全部	,	他	曾是	一个	男人	WHO	通缉	到	做	这	正确的	事物	—	这	真的	正确的	事物	.

最重要的是，他是一个想做正确的事情——真正正确的事情——的人。

" [juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv] ['tʃɪldrən] , " - [sed] .

"	You	all	have	children	,	"	Sordman	said	.
"	你	全部	有	孩子们	,	"	-	说	.

“你们都有孩子，”索德曼说。

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['drægd] [aʊt][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðə; ðɪ] [weɪ] [juːv] ['triːtɪd] [ðɪs] [gɜːrl] ? "

"	Would	you	like	to	see	them	dragged	out	at	night	and	treated	the	way	you've	treated	this	girl	?	"
"	会	你	喜欢	到	看	他们	拖拽	出去	在	夜晚	和	治疗	这	方式	你已经	治疗	这	女孩	?	"

“你想看到他们晚上被拖出去，像你对待这个女孩一样被对待吗？”

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][prə'tekt] [ɑːr'selvz] !

"	We've	got	to	protect	ourselves	!
"	我们已经	得到	到	保护	我们自己	!

我们必须保护自己!

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [sed] .

"	the	young	man	said	.
"	这	年轻的	男人	说	.

“年轻人说道。”

" [let] [hɪm; ɪm] [tɔːk] !
" Let him talk !
" 让 他 讲话 !

让他说吧!

" [ðə; ði][fæt][mæn] [grauld] .
" the fat man growled .
" 这 胖的 男人 咆哮 .

“胖子咆哮道。”

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [θɪk] [hændz][hiː; hi] [spred] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
He stared at the thick hands he spread on the table .
他 凝视 在 这 厚的 双手 他 传播 在 这 桌子 .

他盯着摊开在桌上的那双粗壮的手。

" [ðə; ði][gɜːrl][hæz; həz] [sed] [ɔːl] [naɪt] [ʃiːz] ['ɪnəs(ə)nt] .
" The girl has said all night she's innocent .
" 这 女孩 有 说 全部 夜晚 她是 清白的 .

“女孩整晚都在说她是无辜的。”

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
Maybe she is .
或许 她 是 .

或许她是。

['meɪbi] [ðə; ði] [prə'tektər] [kæn; kən][duː] [wʌt] [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]['riːəl] ['kɪlər] .
Maybe the Protector can do what we haven't done and find the real killer .
或许 这 保护者 能 做 什么 我们 还没有 完毕 和 寻找 这 真实的 杀手 .
"
"
"

或许守护者能做到我们没做到的事，找到真正的凶手。

" [aɪm][ə; eɪ]['mæstər]['tælənt] , " - [sed] .
" I'm a master Talent , " Sordman said .
" 我是 一个 掌握 天赋 , " - 说 .

“我是个天才，”索德曼说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['kɪlər] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] , [aɪ][kæn; kən] [træk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] .
" If the killer is in the hotel , I can track him down before midnight .
" 如果 这 杀手 是 在 这 酒店 , 我 能 追踪 他 向下 前 午夜 .

“如果凶手在酒店里，我可以在午夜前找到他。”

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [lɔːŋ] ? "
Will you give me that long ? "
将要 你 给 我 那 长的 ? "

你能给我那么长时间吗?

" [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [juːl] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [mæn] ? "
" How do we know you'll bring in the right man ? "
" 如何 做 我们 知道 你会 带来 在 这 正确的 男人 ? "

“我们怎么知道你能找到合适的人选？”

" [ɪf] ['hiːz][ðə; ði] [raɪt] [mæn] , ['hiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][pleɪn] [ɪ'nʌf] . "
" If he's the right man , he'll make it plain enough . "
" 如果 他是 这 正确的 男人 , 地狱 制作 它 清楚的 足够的 . "

“如果他是合适的人选，他会把事情说清楚的。”

" [juːl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kən'fes] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] .
" You'll make him confess , " the young man said .
" 你会 制作 他 承认 , " 这 年轻的 男人 说 .

“你会让他认罪的，”年轻人说。

" [juːl] [məˈnɪpjuleɪt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpʌpɪt] . "
" **You'll manipulate him like a puppet . "**
" 你会 操纵 他 喜欢 一个 木偶 . "

“你会像操纵木偶一样操纵他。”

" [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː] ?
" **What good will that do ?**
" 什么 好的 将要 那 做 ?

这样做有什么好处呢?

" - [sed] .
" **Sordman said .**
" - 说 .

索德曼说道。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [kənˈtroʊl] [ə; eɪ] [mæn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈhiːz] [ɪn] [ˈprɪzn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ˈtraɪəl]
" **Do you think I could control a man all the time he's in prison and on trial**
" 做 你 思考 我 可以 控制 一个 男人 全部 这 时间 他是 在 监狱 和 在 审判
?
?
?

“你认为我能一直控制一个身陷囹圄、接受审判的人吗?”

[ɪf] [aɪ] [juːz] [maɪ] [ˈtælənt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] , [aɪ] [kəˈlæps] . "
If I use my Talent more than a few hours , I collapse . "
如果 我 使用 我的 天赋 更多的 比 一个 很少 小时 , 我 坍塌 . "

如果我使用我的天赋超过几个小时，我就会崩溃。

" [kæn; kən] [wiː; wi] [hoʊld] [ðə; ði] [gɜːrl] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌredˈhedɪd] [fæt] [mæn] .
" **Can we hold the girl here ? " asked the redheaded fat man .**
" 能 我们 抓住 这 女孩 这里 ? " 问 这 红发 胖的 男人 .

“我们可以把这女孩关在这里吗?”红头发的胖男人问道。

" [fiːd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [triːt] [hɜːr; hər] [raɪt] , " - [sed] .
" **Feed her and treat her right , " Sordman said .**
" 喂养 她 和 对待 她 正确的 , " - 说 .

索德曼说：“喂饱她，好好待她。”

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
" **What's your name ? "**
" 是什么 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字? ”

" [dʒɑːn] [ˈdaɪər] .
" **John Dyer .**
" 约翰 戴尔 .

约翰·戴尔。

[maɪ] [frendz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] [belts] [ɑːn] [hɜːr; hər] .
My friends were about to use their belts on her .
我的 朋友们 是 关于 到 使用 他们的 腰带 在 她 .

我的朋友们正要用皮带抽她。

" [ə; eɪ] [ˈraɪflmən] [ˈʃʌfəld] [ʌnˈiːzɪli] .
" **A rifleman shuffled uneasily .**
" 一个 步枪兵 洗牌 不安地 .

一名步枪兵不安地挪动着脚步。

" [its] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [weɪ] .
" **It's the only way .**
" 它是 这 仅有的 方式 .

这是唯一的办法。

[maɪnd] ['kɪlərz] [juːz][ðer; ðər]['tælənt][tuː; tə][taɪ][ðer; ðər] [tʌŋz] [ænd; ənd][kən'fjuːz][ˌjuː 'es] .

Mind	**killers**	**use**	**their**	**Talent**	**to**	**tie**	**their**	**tongues**	**and**	**confuse**	**us**	**.**
头脑	杀手	使用	他们的	天赋	到	领带	他们的	舌头	和	迷惑	我们	.

精神杀手利用他们的天赋使自己无法说话，从而迷惑我们。

['oʊnli][peɪn][kæn; kən] [breɪk] [ðer; ðər][kən'troʊl] . "

Only	**pain**	**can**	**break**	**their**	**control**	**.**	**"**
仅有的	疼痛	能	休息	他们的	控制	.	"

只有痛苦才能打破他们的控制。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] , " - [sed] .

"	**That's**	**a**	**fairy**	**tale**	**,**	**"**	**Sordman**	**said**	**.**
"	那就是	一个	仙女	故事	,	"	-	说	.

"那只是个童话故事，"索德曼说。

" [wɪ'ðaʊt] [drʌgz] [ə; eɪ]['tælənt][ɪz] ['helpləs] . "

"	**Without**	**drugs**	**a**	**Talent**	**is**	**helpless**	**.**	**"**
"	没有	药物	一个	天赋	是	无助	.	"

"没有药物，天才就无能为力。"

" [wiːv] [gɑːt][ðə; ði][gɜːrl] , " [dʒɑːn]['daɪər] [sed] .

"	**We've**	**got**	**the**	**girl**	**,**	**"**	**John**	**Dyer**	**said**	**.**
"	我们已经	得到	这	女孩	,	"	约翰	戴尔	说	.

"我们抓到那个女孩了，"约翰·戴尔说。

" [ʃiː; ʃi][kɑːnt][hɜːrt][ˌjuː 'es] [waɪl] [wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] . "

"	**She**	**can't**	**hurt**	**us**	**while**	**we're**	**waiting**	**.**	**"**
"	她	不能	伤害	我们	尽管	是	等待	.	"

"在我们等待期间，她伤害不了我们。"

" [hiː; hi][kæn; kən] !

"	**He**	**can**	**!**
"	他	能	!

他可以！

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [skriːmd] .

"	**the**	**young**	**man**	**screamed**	**.**
"	这	年轻的	男人	尖叫	.

年轻人尖叫起来。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ][pleɪn] [fuːl] ?

"	**Are**	**you**	**a**	**plain**	**fool**	**?**
"	是	你	一个	清楚的	傻子	?

你是个彻头彻尾的傻瓜吗?

[hiː; hi][kæn; kən][goʊ][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [kɪl] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

He	**can**	**go**	**outside**	**and**	**kill**	**us**	**all**	**.**
他	能	去	外部	和	杀	我们	全部	.

他可以出去杀了我们所有人。

" - [læft] .

"	**Sordman**	**laughed**	**.**
"	-	笑了	.

索德曼笑了。

" [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd] .

"	**Sure**	**I**	**could**	**.**
"	当然	我	可以	.

当然可以。

[ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ɔːf][æn; ən]['ɑːrmi] .

And	**tomorrow**	**I'd**	**have**	**to**	**fight**	**off**	**an**	**army**	**.**
和	明天	ID	有	到	斗争	离开	一个	军队	.

明天我就得对抗一支军队。

[ðæt] [aɪ] ['kudnt] [duː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ] .
That I couldn't do if I was fool enough to try .
那 我 不能 做 如果 我 曾是 傻子 足够的 到 尝试 .

就算我傻到去尝试，我也做不到。

[jʊə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [bɔɪ] .
You're frightened , boy .
你是 害怕 , 男生 .

你害怕了，孩子。

[juːz][jʊr; jər] [hed] . "
Use your head . "
使用 你的 头 . "

动动脑子。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪk'saɪtɪd] , ['lenərd] , " [sed] [æn; ən] [ɑːrmd] [mæn] .
" You are excited , Leonard , " said an armed man .
" 你 是 兴奋的 , 伦纳德 , " 说 一个 武装 男人 .

“你很兴奋，莱昂纳德，”一个持枪男子说道。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] ['mɔːrnɪŋ] [koʊt][wɪð; wɪθ] ['mænɪdʒɚz] [stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .
He wore a blue morning coat with Manager's stars and the emblem of a transportation company .
他 穿着 一个 蓝色的 早晨 外套 和 经理的 明星 和 这 徽 的 一个 运输 公司 .

他身穿一件蓝色晨礼服，上面有经理的星徽和一家运输公司的标志。

" [wiː; wi][kæn; kən][weɪt][ə; eɪ][deɪ] .
" We can wait a day .
" 我们 能 等待 一个 天 .

我们可以等一天。

[ɪf] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] ['kɪlər] , [ðen] [wɪə(r)] [seɪf] .
If we've got the killer , then we're safe .
如果 我们已经 得到 这 杀手 , 然后 是 安全的 .

如果我们抓住了凶手，那就安全了。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] , [ðen] [wiːv] [feɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tektər] [ʃʊd; ʃəd][traɪ] . "
If we don't , then we've failed and the Protector should try . "
如果 我们 不 , 然后 我们已经 失败的 和 这 保护者 应该 尝试 . "

如果我们不这样做，那就意味着我们失败了，守护者应该尝试一下。

" [aɪm][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] .
" I'm not frightened .
" 我是 不是 害怕 .

“我不害怕。”

[aɪ][dʒʌst][dəunt][laɪk]['tælənt] .
I just don't like Talent .
我 只是 不 喜欢 天赋 .

我就是不喜欢人才。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [fraund] .
" Most of the men frowned .
" 最多 的 这 男人 皱眉 .

大多数人都皱起了眉头。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ʃer] [ðə; ði]['predʒədɪs] .
They didn't share the prejudice .
他们 没有 分享 这 偏见 .

他们并不抱有这种偏见。

[ə; eɪ] [fjuː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] ['mʌmbld] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [dɑːrk] [glɑːnsiz] [æt; ət] - .

A	few	nodded	and	mumbled	and	shot	dark	glances	at	Sordman	.
一个	很少	点头	和	喃喃自语	和	射击	黑暗的	眼神	在	-	.

有些人点头低语，并恶狠狠地瞥了索德曼一眼。

[hiː; hi] [let] [ðem; ðəm] [tɔːk] .

He	let	them	talk	.
他	让	他们	讲话	.

他让他们说了下去。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [θɔːt] ['æp(ə)l] [paɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [mæn]

He	stood	there	and	thought	apple	pies	and	the	brotherhood	of	man
他	站立	那里	和	想法	苹果	馅饼	和	这	兄弟情	的	男人

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] [spent] [θriː] [deɪz] [ɪn] [bed] .

and	the	time	he	and	his	second	wife	spent	three	days	in	bed	.
和	这	时间	他	和	他的	第二	妻子	花费	三	天	在	床	.

他站在那里，想着苹果派、人类的兄弟情谊，以及他和第二任妻子在床上待了三天的时光。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] .

And	the	big	block	of	stone	.
和	这	大的	堵塞	的	石头	.

还有那块巨大的石头。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊərd] [trænz'mɪtər,træns'mɪtər] ['brɔːdkæstɪŋ] [dʒɔɪ] , [gʊd] [wɪl] [tɔːrd]

He	was	a	high	-	powered	transmitter	broadcasting	joy	,	good	will	toward
他	曾是	一个	高的	-	动力	发射机	广播	喜悦	,	好的	将要	朝向

[men] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .

men	and	tranquility	.
男人	和	宁静	.

他是一位能量强大的传播者，向世人传递快乐、善意与宁静。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə] ['daɪər] .

In	the	end	they	listened	to	Dyer	.
在	这	结尾	他们	听着	到	戴尔	.

最后他们听从了戴尔的建议。

" [bʌt; bət] [dəunt] [θɪŋk] [juːl] [get] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pæst] ['mɪdnaɪt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	But	don't	think	you'll	get	a	minute	past	midnight	,	"	said	the	young	man	.
"	但	不	思考	你会	得到	一个	分钟	过去的	午夜	,	"	说	这	年轻的	男人	.

“但别指望你能熬过午夜一分钟，”年轻人说。

" [tek'nɪʃ(ə)n] , [jʊr; jər] [prə'tektər] [wɪl] [rɪ'membər] .

"	Technician	,	your	Protector	will	remember	.
"	技术员	,	你的	保护者	将要	记住	.

“技术员，你的守护者会记住的。”

" ['klɑːrk] - [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [hɑːrd] , [kwɪk] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['fɪftɪz] .

"	Clarke	Esponito	had	been	a	hard	,	quick	little	man	in	his	early	fifties	.
"	克拉克	-	有	到过	一个	难的	,	快的	小的	男人	在	他的	早期的	五十年代	.

“克拉克·埃斯波尼托五十出头，是个身材矮小但意志坚强、行动敏捷的男人。”

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

On	the	day	of	his	death	,
在	这	天	的	他的	死亡	,

在他去世的那天，

[ðə; ði] [hoʊ'tel] ['nuːzpeɪpər] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [prə'moʊʃ(ə)n]

the	hotel	newspaper	had	published	his	picture	and	announced	his	promotion
这	酒店	报纸	有	已发布	他的	图片	和	宣布	他的	晋升

[tuː; tə] [də'rektər] [ʌv; əv] [voʊ'keɪʃən(ə)l] ['testɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ət'læntɪk] ['riːdʒən] .

to	Director	of	Vocational	Testing	for	the	entire	Atlantic	Region	.
到	导演	的	职业	测试	为了	这	全部的	大西洋	地区	.

酒店报纸刊登了他的照片，并宣布他晋升为整个大西洋地区的职业测试主任。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌnaɪn'tiːn] - [jɪr] - [oʊld][sʌn] ,

He	had	lived	with	his	wife	and	his	nineteen	-	year	-	old	son	,
他	有	居住地	和	他的	妻子	和	他的	十九	-	年	-	老的	儿子	,

他和妻子以及19岁的儿子住在一起。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['laɪftaɪm][waɪf] .

and	his	wife	had	been	a	lifetime	wife	.
和	他的	妻子	有	到过	一个	寿命	妻子	.

他的妻子是他一生的妻子。

- [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] , [ænd; ənd][ðæt] [feɪθ] [stɪl] [kɔːld] [ʃɔːrt] - [tɜːrm] ['mærɪdʒz]

Esponito	had	been	a	Catholic	,	and	that	faith	still	called	short	-	term	marriages
-	有	到过	一个	天主教	,	和	那	信仰	仍然	称为	短的	-	学期	婚姻

[ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][sɪn] .

a	mortal	sin	.
一个	凡人	罪	.

埃斯波尼托曾是一名天主教徒，而天主教仍然认为短期婚姻是一种死罪。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] - ['wʌndɝd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ['oʊnli][wʌn]

For	a	moment	Sordman	wondered	what	it	would	be	like	to	know	only	one
为了	一个	片刻	-	想知道	什么	它	会	是	喜欢	到	知道	仅有的	一

['wʊmən][jʊr; jər][ɪn'taɪər][laɪf] .

woman	your	entire	life	.
女士	你的	全部的	生活	.

索德曼有一瞬间在想，如果一生只认识一个女人，那会是什么感觉。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv]['gɑːdz][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə]['sæmp(ə)l][æz; əz]

He	loved	the	infinite	variety	of	God's	creation	and	wanted	to	sample	as
他	喜爱	这	无限	种类	的	神的	创建	和	通缉	到	样本	作为

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

much	of	it	as	he	could	.
很多	的	它	作为	他	可以	.

他热爱上帝创造的无穷无尽的多样性，并想尽可能多地体验其中的美好。

" - ['wɪdoʊ] , ['aʊər; ɑːr][ə'pɑːləˌdʒiːz] .

"	Mylady	Widow	,	our	apologies	.
"	-	寡妇	,	我们的	致歉	.

夫人，我们深表歉意。

" [liː] [boʊd] , [hændz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [tʃest] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['erən; 'ærən]

"	Lee	bowed	,	hands	before	her	chest	,	and	Sordman	and	George	Aaron
"	李	鞠躬	,	双手	前	她	胸部	,	和	-	和	乔治	亚伦

[boʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

bowed	with	her	.
鞠躬	和	她	.

“李鞠躬，双手放在胸前，索德曼和乔治·亚伦也跟着她鞠躬。

" [wiː; wi] [ɪn'truːd] [ɑːn][juː; jʊ] , " [liː] [sed] , " ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

"	We	intrude	on	you	,	"	Lee	said	,	"	only	because	we	have	to	find	the
"	我们	侵入	在	你	,	"	李	说	,	"	仅有的	因为	我们	有	到	寻找	这

['riːəl] ['kɪlər] .

real	killer	.
真实的	杀手	.

“我们打扰你们，”李说，“只是因为我们必须找到真正的凶手。”

['ʌðər] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] .

Other	people	may	be	in	danger	.
其他	人们	可能	是	在	危险	.

其他人可能处于危险之中。

" [ðə; ði] ['wɪdoʊ] - [boʊd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
" The Widow Esponito bowed in return .
" 这 寡妇 - 鞠躬 在 返回 .

埃斯波尼托寡妇也鞠躬回礼。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] [ʃɔːn] .
" I understand , Politician Shawn .
" 我 理解 , 政治家 肖恩 .

“我明白了，肖恩政治家。”

" ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [feɪs] ['skaːd] [baɪ] [terz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['lʌvli] .
" Even with her face scarred by tears she looked lovely .
" 甚至 和 她 脸 疤痕 经过 眼泪 她 看起来 迷人的 .

即使脸上满是泪痕，她看起来依然很美。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] ,
From the earliest years of their marriage ,
从 这 最早 年 的 他们的 婚姻 ,

从他们结婚之初，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [baɪ] [hɜːr; hər]
her husband had been high in the Civil Service and able to buy her
她 丈夫 有 到过 高的 在 这 民用 服务 和 有能力的 到 买 她
['bjuːti] ['triːtmənts] .
beauty treatments .
美丽 治疗 .

她的丈夫曾是位高权重的公务员，有能力为她购买美容服务。

" - , " - [sed] , " [aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [help] [fɔːr; fər] [tuː] [θɪŋz] .
" Mylady , " Sordman said , " I need your help for two things .
" - , " - 说 , " 我 需要 你的 帮助 为了 二 事物 .

“夫人，”索德曼说，“我需要您帮忙做两件事。”

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] .
We want to know who you think wanted to kill your husband .
我们 想 到 知道 WHO 你 思考 通缉 到 杀 你的 丈夫 .

我们想知道你认为是谁想要杀害你的丈夫。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [niːd] [jʊr; jər] [wɑːnt] . "
And we need your want . "
和 我们 需要 你的 想 . "

我们需要你们的愿望。

" ['aʊər; ɑːr] [wɑːnt] ?
" Our want ?
" 我们的 想 ?

我们想要什么?

" [hɜːr; hər] [sʌn] [æskt] .
" her son asked .
" 她 儿子 问 .

她儿子问道。

[hiː; hi] [stʊd] ['rɪdʒɪdli] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [tʃer] .
He stood rigidly beside his mother's chair .
他 站立 严格地 旁 他的 母亲的 椅子 .

他笔直地站在母亲的椅子旁边。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrm(ə)l] [twiːd] .
His clothes were rich and formal tweed .
他的 衣服 是 富有的 和 正式的 粗花呢 .

他身穿华丽正式的粗花呢服装。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['kɪlər] ?

"	Do	you	want	to	find	the	killer	?
"	做	你	想	到	寻找	这	杀手	?

你想找到凶手吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['soʊbərli] .

"	The	boy	nodded	soberly	.
"	这	男生	点头	清醒地	.

男孩严肃地点了点头。

" [ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɜːrdər] , [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪm; ɪm] . "

"	The	moment	I	heard	of	his	murder	,	I	promised	to	avenge	him	.	"
"	这	片刻	我	听到	的	他的	谋杀	,	我	承诺	到	报仇	他	.	"

"我一听到他被谋杀的消息，就发誓要为他报仇。"

" [dʒɑːn] !

"	John	!
"	约翰	!

约翰!

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['trembld] .

"	His	mother	trembled	.
"	他的	母亲	颤抖	.

他的母亲浑身颤抖。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [reɪzd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] !

"	You	were	raised	to	be	a	Christian	!
"	你	是	提高	到	是	一个	基督教	!

"你从小就被教育要成为基督徒!"

" - [sed] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [aɪ] [θɪŋk] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

"	Sordman	said	,	"	I	want	to	locate	the	image	I	think	was	used	to	kill	him	.
"	-	说	,	"	我	想	到	定位	这	图像	我	思考	曾是	用过的	到	杀	他	.

索德曼说："我想找到我认为用来杀害他的那张照片。"

[fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hʊk] [jʊr; jər] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪɚz]['ɪntuː][maɪ] [θɔːts] .

For	that	I	want	to	hook	your	strong	desires	into	my	thoughts	.
为了	那	我	想	到	钩	你的	强的	欲望	进入	我的	想法	.

为此，我想将你强烈的愿望融入我的思想中。

[juː; jʊ][wəʊnt] [noʊ] [aɪm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

You	won't	know	I'm	doing	it	.
你	惯于	知道	我是	正在做	它	.

你不会知道我在做什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [nɪr] [ˌem 'iː] , [aɪl] [juːz][jʊr; jər][i'məuʃənz] . "

But	if	you're	near	me	,	I'll	use	your	emotions	.	"
但	如果	你是	靠近	我	,	患病的	使用	你的	情绪	.	"

但如果你在我附近，我会利用你的情绪。

" [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][mæn] , " [liː] [sed] .

"	Your	husband	was	a	very	important	man	,	"	Lee	said	.
"	你的	丈夫	曾是	一个	非常	重要的	男人	,	"	李	说	.

"你丈夫是一位非常重要的人物,"李说。

" [wʊd] ['eniwʌn] [geɪn][baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] ? "

"	Would	anyone	gain	by	his	death	?	"
"	会	任何人	获得	经过	他的	死亡	?	"

他的死对谁有好处呢?

" ['evriwʌn] [laɪkt] [maɪ] ['hʌzbənd] .

"	Everyone	liked	my	husband	.
"	每个人	喜欢	我的	丈夫	.

"大家都喜欢我丈夫。"

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['læfɪŋ] , [hiː; hi] — " [ðə; ði][oʊld] - [jʌŋ] ['wʊmən]['stɑːrtɪd]['kraɪɪŋ] .

He	was	always	laughing	,	he	—	"	The	old	-	young	woman	started	crying	.
他	曾是	总是	笑	,	他	—	"	这	老的	-	年轻的	女士	开始	哭泣	.

他总是笑个不停，他——"老妇人突然哭了起来。

[hɜːr; hər][sʌn] [pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm][ə'raʊnd][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

Her	son	put	his	arm	around	her	shoulders	.
她	儿子	放	他的	手臂	大约	她	肩膀	.

她儿子把胳膊搭在她的肩膀上。

- [felt][hɜːr; hər][peɪn][ænd; ənd] [wɪnst] .

Sordman	felt	her	pain	and	winced	.
-	毛毡	她	疼痛	和	畏缩	.

索德曼感受到了她的疼痛，不禁皱起了眉头。

[deθ] [ænd; ənd][peɪn][wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] [heitid] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

Death	and	pain	were	part	of	Creation	,	but	he	hated	them	and
死亡	和	疼痛	是	部分	的	创建	,	但	他	憎恨	他们	和

['ɔːf(ə)n][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðem; ðəm] .

often	cursed	them	.
经常	被诅咒的	他们	.

死亡和痛苦是造物的一部分，但他憎恨它们，并经常诅咒它们。

[æt; ət][taɪmz] [laɪk] [ðiːz] , [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]['skeptɪsɪzəm] .

At	times	like	these	,	he	understood	George's	skepticism	.
在	时代	喜欢	这些	,	他	理解	乔治的	怀疑论	.

在这样的时刻，他能理解乔治的怀疑。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , " ['mænɪdʒər][kɜːrt] ['dɪdnt] [laɪk][hɪm; ɪm] .

The	boy	said	,	"	Manager	Kurt	didn't	like	him	.
这	男生	说	,	"	经理	库尔特	没有	喜欢	他	.

男孩说："经理库尔特不喜欢他。"

" - ['staɪf(ə)ld][hɜːr; hər]['sɒbz][ænd; ənd][sæt][ʌp] .

"	Mylady	stifled	her	sobs	and	sat	up	.
"	-	窒息	她	啜泣	和	卫星	向上	.

"夫人强忍着抽泣，坐了起来。"

" ['mænɪdʒər][kɜːrt][hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] [gest] ['evri] [mʌnθ] .

"	Manager	Kurt	has	been	our	guest	every	month	.
"	经理	库尔特	有	到过	我们的	客人	每一个	月	.

"库尔特经理每个月都是我们的客人。"

[prə'tektər] , ['dʒɑːnz][ˌʌp'set] .

Protector	,	John's	upset	.
保护者	,	约翰的	沮丧的	.

保护者，约翰很沮丧。

['hiːz] ['tɔːkɪŋ] ['waɪldli] . "

He's	talking	wildly	.	"
他是	说	疯狂地	.	"

他说话语无伦次。

" ['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː] .

"	Father	told	me	.
"	父亲	讲述	我	.

"父亲告诉我的。"

[hiː; hi] [sed] ['mænɪdʒər][kɜːrt] ['dɪdnt] [laɪk][hɪm; ɪm] . "

He	said	Manager	Kurt	didn't	like	him	.	"
他	说	经理	库尔特	没有	喜欢	他	.	"

他说经理库尔特不喜欢他。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænɪʤər] [wɜːr; wər] [gʊd] [frendz] .
" **Your** **father** **and** **the** **Manager** **were** **good** **friends** .
" 你的 父亲 和 这 经理 是 好的 朋友们 .

你父亲和经理是好朋友。

" [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'zentmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" **He** **felt** **a** **sudden** **resentment** **in** **the** **woman** .
" 他 毛毡 一个 突然 怨恨 在 这 女士 .

“他突然对那个女人产生了怨恨。”

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[ðə; ði] [bɔɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .
The **boy** **didn't** **feel** **as** **if** **he** **was** **lying** .
这 男生 没有 感觉 作为 如果 他 曾是 说谎 .

男孩并不觉得自己在撒谎。

['meɪbi] - [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [mæn] [huː] ['dɪdnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb]
Maybe **Esponito** **had** **been** **the** **kind** **of** **man** **who** **didn't** **talk** **about** **his** **job**
或许 - 有 到过 这 种类 的 男人 WHO 没有 讲话 关于 他的 工作
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
with **his** **wife** .
和 他的 妻子 .

或许埃斯波尼托就是那种不会和妻子谈论工作的人。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sʌn] — [huː] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [klæs] —
But **his** **son** **—** **who** **would** **some** **day** **be** **a** **member** **of** **his** **father's** **class** **—**
但 他的 儿子 — WHO 会 一些 天 是 一个 成员 的 他的 父亲的 班级 —
[wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] [əd'vaɪs] .
would **have** **received** **a** **certain** **amount** **of** **practical** **advice** .
会 有 已收到 一个 肯定 数量 的 实际的 建议 .

但他的儿子——将来会成为他父亲那个阶层的一员——会得到一些实用的建议。

[pər'hæps] - [ri'zentid] ['biːɪŋ] [left] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] .
Perhaps **Mylady** **resented** **being** **left** **out** **of** **her** **husband's** **professional** **life** .
也许 - 怨恨 存在 左边 出去 的 她 丈夫的 专业的 生活 .

或许，夫人对被排除在丈夫的职业生涯之外感到不满。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['fæməli] ['pætərn] , ['æftər] [ɔːl] .
That **was** **a** **common** **family** **pattern** **,** **after** **all** .
那 曾是 一个 常见的 家庭 图案 , 后 全部 .

毕竟，这是一种常见的家庭模式。

[dʒɔːrdʒ] [felt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
George **felt** **impatient** .
乔治 毛毡 不耐烦 .

乔治感到不耐烦了。

- [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [glæns] .
Sordman **shot** **him** **a** **questioning** **glance** .
- 射击 他 一个 提问 瞥一眼 .

索德曼疑惑地看了他一眼。

" [wer] [dʌz] ['mænɪdʒər] [kɜːrt] [lɪv; laɪv] ? "
" **Where** **does** **Manager** **Kurt** **live** **?** **"**
" 在哪里 做 经理 库尔特 居住 ? "

“库尔特经理住在哪里？”

" [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
" In Baltimore , " the boy said .
" 在 巴尔的摩 , " 这 男生 说 .

"在巴尔的摩,"男孩说。

" - , [meɪ] [wiː; wi][juːz][jʊr; jər] [foʊn] ? "
" Mylady , may we use your phone ? "
" - , 可能 我们 使用 你的 电话 ? "

"女士，我们可以借用一下您的电话吗？"

" [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [dʒɑːn] ['sɪriəsli] ? " - [sed] .
" You don't take John seriously ? " Mylady said .
" 你 不 拿 约翰 严重地 ? " - 说 .

"你不把约翰当回事吗？"夫人说道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [pə'liːs] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði]['mænɪdʒər] .
" We'll have to ask the Baltimore police to check on the Manager .
" 出色地 有 到 问 这 巴尔的摩 警察 到 查看 在 这 经理 .

"我们得请巴尔的摩警方去看看经理的情况。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [miːn] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['evri] [liːd] . "
It may not mean anything , but we have to follow every lead . "
它 可能 不是 意思是 任何事物 , 但 我们 有 到 跟随 每一个 带领 . "

这或许说明不了什么，但我们必须追查每一条线索。

" [juːz][ðə; ði] [foʊn] , [prə'tektər] .
" Use the phone , Protector .
" 使用 这 电话 , 保护者 .

"用手机吧，保护者。"

" - [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .
" Sordman and George stepped into the dining room .
" - 和 乔治 步 进入 这 用餐 房间 .

索德曼和乔治走进了餐厅。

" [wɪə(r)] ['weɪstɪŋ] [taɪm] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] .
" We're wasting time , " George said .
" 是 浪费 时间 , " 乔治 说 .

"我们在浪费时间,"乔治说。

" [ðeə(r)] [bəuθ][ˌʌp'set][ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fæməli]['kwɑːrəl] . "
" They're both upset and there seems to be a family quarrel . "
" 它们是 两个都 沮丧的 和 那里 似乎 到 是 一个 家庭 争吵 . "

"他们俩都很沮丧，好像是家庭内部发生了争吵。"

" [aɪ] [noʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

"我知道。

[bʌt; bət] - ['mɜːrdər] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [liːdz] [ðæn; ðən] - .
But Esponito's murder gives us more leads than Bedler's .
但 - 谋杀 给予 我们 更多的 线索 比 - .

但埃斯波尼托的谋杀案比贝德勒的谋杀案给我们提供了更多线索。

- ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ][wʌn] - [mʌnθ] [waɪf] [wen] [hiː; hi][daɪd] .
Bedler didn't even have a one - month wife when he died .
- 没有 甚至 有 一个 一 - 月 妻子 什么时候 他 死亡 .

贝德勒去世时，他的妻子甚至还没结婚一个月。

[lɑːts][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [nuː] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtər] [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ]
Lots **of** **people** **knew** **the** **Administrator** **and** **might** **have** **had** **a** **grudge**
很多 的 人们 知道 这 行政人员 和 可能 有 有 一个 怨恨
[ə'genst] [hɪm; ɪm] .
against **him** **.**
反对 他 .

很多人都认识这位管理员，可能对他怀有怨恨。

" [dʒɔːrdʒ] [klɑːspt] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
" **George** **clasped** **his** **hands** **behind** **his** **back** **.**
" 乔治 紧握 他的 双手 在后面 他的 后退 .

乔治双手背在身后。

" [wiːv] [ʌn'rævəld] ['twenti] - [θriː] ['məːdəz] [ɪn][ðə; ði][læst] [fɔːr] ['jɪrz] .
" **We've** **unraveled** **twenty** **-** **three** **murders** **in** **the** **last** **four** **years** **.**
" 我们已经 解开 二十 - 三 谋杀案 在 这 最后的 四 年 .

“过去四年里，我们侦破了23起谋杀案。”

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [ðæt] [ɪk'spɪrɪəns] , [aɪ'd] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˌpɔsə'bilitiz] : [bəuθ]['vɪktəms][wɜːr; wər]
Judging **by** **that** **experience** **,** **I'd** **say** **there** **are** **three** **possibilities** **:** **both** **victims** **were**
评判 经过 那 经验 , ID 说 那里 是 三 可能性 : 两个都 受害者 是
[pɪkt] [æt; ət]['rændəm] ;
picked **at** **random** **;**
挑选 在 随机的 ;

根据那次经历，我认为有三种可能性：两名受害者都是随机挑选的；

[bəuθ]['vɪktəms][ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm] [wei] [rɪ'leɪtɪd] ; [ɔːr][wʌn]['vɪktɪm][wʌz; wəz] [kɪld] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [ðə; ði]
both **victims** **are** **in** **some** **way** **related** **;** **or** **one** **victim** **was** **killed** **to** **confuse** **the**
两个都 受害者 是 在 一些 方式 有关的 ; 或者 一 受害者 曾是 被杀 到 迷惑 这
[pə'liːs] . "
police **.** **"**
警察 . "

两名受害者之间存在某种关联；或者其中一名受害者被杀害是为了迷惑警方。

" [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪərli] [nuː] . "
" **Unless** **we** **have** **something** **entirely** **new** **.** **"**
" 除非 我们 有 某物 完全 新的 . "

“除非我们有了全新的东西。”

" [ðæts] [bɪn] [ðə; ði] ['pætərn] [soʊ][fɑːr] . "
" **That's** **been** **the** **pattern** **so** **far** **.** **"**
" 那就是 到过 这 图案 所以 远的 . "

“到目前为止，情况一直如此。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)][bəuθ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒ(ə)n] . "
" **I** **think** **we're** **both** **coming** **to** **the** **same** **conclusion** **.** **"**
" 我 思考 是 两个都 未来 到 这 相同的 结论 . "

“我想我们俩的结论是一样的。”

" [faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðə; ði]['mɜːrdərər] [juːst] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər] ? "
" **Find** **out** **if** **the** **murderer** **used** **the** **picture** **from** **the** **paper** **?** **"**
" 寻找 出去 如果 这 凶手 用过的 这 图片 从 这 纸 ? "

“查明凶手是否使用了报纸上的照片？”

" [ˌɛm'ɛm'ɛm] .
" **Mmm** **.**
" 嗯 .

嗯。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [ədˈmɪnɪstreɪtər] - [wʌz; wəz][ˈprɑːbəbli] [əˈtækt] [ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]
If **he** **did** **,** **Administrator** **Esponito** **was** **probably** **attacked** **on** **the** **spur** **of** **the**
如果 他 做过 , 行政人员 - 曾是 大概 遭到攻击 在 这 刺 的 这
[ˈmoʊmənt] .
moment **.**
片刻 .

如果真是这样，管理员埃斯波尼托很可能是在一时冲动下遭到袭击的。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsiːɪŋ] [huː] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [kɪl] - . "
And **we** **should** **be** **seeing** **who** **wanted** **to** **kill** **Bedler** **.** **"**
和 我们 应该 是 看到 WHO 通缉 到 杀 - . "

我们应该查明是谁想杀贝德勒。

" [wʌt] [əˈbaʊt][ˈmænɪdʒər][kɜːrt] ? "
" **What** **about** **Manager** **Kurt** **?** **"**
" 什么 关于 经理 库尔特 ? "

“库尔特经理怎么样了？”

" [hæv; həv] [liː] [kɔːl][ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] [pəˈliːs] [waɪl] [aɪ][traɪ][tuː; tə][ˈloʊkeɪt][ðə; ði][ˈmɜːrdər] [ˈwepən] .
" **Have** **Lee** **call** **the** **Baltimore** **police** **while** **I** **try** **to** **locate** **the** **murder** **weapon** **.**
" 有 李 称呼 这 巴尔的摩 警察 尽管 我 尝试 到 定位 这 谋杀 武器 .

“让李打电话给巴尔的摩警方，我则去寻找凶器。”

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [kæn; kən] [sɜːrtʃ] [hɪz; ɪz][hoʊm][fɔːr; fər][drʌgz] .
At **least** **they** **can** **search** **his** **home** **for** **drugs** **.**
在 至少 他们 能 搜索 他的 家 为了 药物 .

至少他们可以搜查他家，看看有没有毒品。

" [dʒɔːrdʒ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrlər][ænd; ənd] - [strɪpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [vest] .
" **George** **went** **back** **to** **the** **parlor** **and** **Sordman** **stripped** **to** **his** **yellow** **vest** **.**
" 乔治 去 后退 到 这 客厅 和 - 脱衣舞 到 他的 黄色的 背心 .

“乔治回到客厅，索德曼脱下衣服，只剩下他的黄色背心。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [koʊt][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] ['leðər] [keɪs] [ænd; ənd]
From **the** **pockets** **of** **his** **morning** **coat** **he** **removed** **a** **leather** **case** **and**
从 这 口袋 的 他的 早晨 外套 他 已移除 一个 皮革 案件 和
[ə; eɪ]['taɪni]['plæstɪk] ['pækɪdʒ] .
a **tiny** **plastic** **package** **.**
一个 微小的 塑料 包裹 .

他从晨礼服的口袋里掏出一个皮套和一个小型塑料包装。

[ənˈfoʊldəd] , [ðə; ði]['plæstɪk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [θɪn] [red] [roʊb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [bɑːm] - [bɜːrst][ɑːn]
Unfolded **,** **the** **plastic** **became** **a** **thin** **red** **robe** **with** **a** **yellow** **bomb** **-** **burst** **on**
展开 , 这 塑料 成为 一个 薄的 红色的 长袍 和 一个 黄色的 炸弹 - 爆裂 在
[ðə; ði] [bæk] .
the **back** **.**
这 后退 .

展开后，塑料变成了一件薄薄的红色长袍，背面有一个黄色的炸弹爆炸图案。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['bæt(ə)l][roʊb] .
He **called** **it** **his** **battle** **robe** **.**
他 称为 它 他的 战斗 长袍 .

他称之为他的战袍。

['hæbɪt] [pleɪd] [ə; eɪ][bɪg][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['tælənt] .
Habit **played** **a** **big** **part** **in** **the** **development** **of** **Talent** **.**
习惯 玩 一个 大的 部分 在 这 发展 的 天赋 .

习惯在人才的培养过程中发挥了重要作用。

[ðə; ði] [seɪm] ['kloʊðɪŋ] , [ðə; ði] [seɪm] ['rɪtʃuəlaɪzd] ['mu:vmənts] , [helpt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪn] [ðə; ði]

The	same	clothing	,	the	same	ritualized	movements	,	helped	put	his	mind	in	the
这	相同的	衣服	,	这	相同的	仪式化的	移动	,	帮助	放	他的	头脑	在	这

['prɑ:pər] [steɪt] .

proper	state	.
恰当的	状态	.

同样的服装，同样的仪式化动作，帮助他进入了合适的精神状态。

[hi:; hi] [fɪld] [ə; eɪ] [ˌhaɪpə'dɜ:rmɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['lɪkwɪd] [ænd; ənd] [dʒæbd] [ðə; ði] ['ni:d(ə)l] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz]

He	filled	a	hypodermic	with	a	pink	liquid	and	jabbed	the	needle	into	his
他	已填	一个	皮下注射	和	一个	粉色的	液体	和	刺伤	这	针	进入	他的

[rɪst] .

wrist	.
手腕	.

他将一支注射器装满粉红色液体，然后将针头扎进手腕。

[æz; əz] [ðə; ði] [drʌg] [tʊk] [ɪ'fekt] , [hi:; hi] [nelt] [tu:; tə] [preɪ] .

As	the	drug	took	effect	,	he	knelt	to	pray	.
作为	这	药品	采取	影响	,	他	跪下	到	祈祷	.

药物起效后，他跪下祈祷。

" [grænt] [ˌem 'i:] , [gɑ:d] , [ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] [baɪnd] [ðə; ði] ['di:mənz] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .

"	Grant	me	,	God	,	the	strength	to	bind	the	demons	in	my	mind	.
"	授予	我	,	上帝	,	这	力量	到	绑定	这	恶魔	在	我的	头脑	.

上帝啊，请赐予我力量，束缚我心中的恶魔。

" [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] .

"	He	stood	up	.
"	他	站立	向上	.

他站了起来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['meni] ['tælənts] [dɑ:nst] .

At	this	point	many	Talents	danced	.
在	这	观点	许多	天赋	跳舞	.

此时，许多舞者翩翩起舞。

- [lʌvd] [tu:; tə] [ju:z] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] , [bʌt; bət] ['rɪtʃuəl] ['dænsɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] [rɪ'dɪkjələs] .

Sordman	loved	to	use	his	body	,	but	ritual	dancing	made	him	feel	ridiculous	.
-	喜爱	到	使用	他的	身体	,	但	仪式	跳舞	制成	他	感觉	荒谬的	.

索德曼喜欢运用自己的身体，但仪式舞蹈让他觉得自己很滑稽。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['pru:vn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [floʊd] [æt; ət] [ɪts] ['fri:ɪst] [wen] [ðə; ði]

It	had	been	proven	,	however	,	that	the	Power	flowed	at	its	freest	when	the
它	有	到过	已证实	,	然而	,	那	这	力量	流动	在	它是	自由	什么时候	这

['bɑ:di] [wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] ,

body	was	occupied	,
身体	曾是	占领	,

然而，已经证实，当身体被占据时，力量才能最自由地流动。

[soʊ] [hi:; hi] [tʊk] [θri:] ['kʌlərd] [bɔ:lz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['dʒʌglɪŋ] .

so	he	took	three	colored	balls	from	the	case	and	started	juggling	.
所以	他	采取	三	有色	球	从	这	案件	和	开始	戏法	.

于是他从盒子里拿出三个彩球，开始抛接起来。

[ðə; ði] [bɔ:lz] [sɔ:d] ['haɪər] [ænd; ənd] ['fæstər] .

The	balls	soared	higher	and	faster	.
这	球	飙升	更高	和	快点	.

球飞得更高更快了。

[hi:; hi] ['mʌmbld] [ə; eɪ] [hɪm] .

He	mumbled	a	hymn	.
他	喃喃自语	一个	圣歌	.

他低声哼唱了一首赞美诗。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [strɔːŋgər] .

His	voice	grew	stronger	.
他的	嗓音	生长	更强	.

他的声音越来越洪亮。

[hiː; hi] [rɔːrd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][laɪf][æt; ət][ðə; ði][wɜːrld] .

He	roared	his	love	of	life	at	the	world	.
他	咆哮	他的	爱	的	生活	在	这	世界	.

他向世界呐喊着他对生命的热爱。

[ðə; ði][wɔːl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəs] [maɪnd] [kə'læpst] .

The	wall	between	his	conscious	and	unconscious	mind	collapsed	.
这	墙	之间	他的	有意识的	和	无意识	头脑	倒塌	.

他意识与潜意识之间的那堵墙塌了。

['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Lightning	flashed	in	his	eyes	.
闪电	闪光灯	在	他的	眼睛	.

他眼前闪过一道闪电。

['kʌlɚz] [sæŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] .

Colors	sang	in	his	brain	.
颜色	唱	在	他的	脑	.

他脑海中色彩斑斓。

[wɔːlz] , [flɔːr] , ['teɪbl] , [tʃerz] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɛnʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Walls	,	floor	,	table	,	chairs	became	extensions	of	his	mind	.
墙	,	地面	,	桌子	,	椅子	成为	扩展	的	他的	头脑	.

墙壁、地板、桌子、椅子都成了他思想的延伸。

[ðeɪ] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːlz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz] .

They	danced	with	the	balls	between	his	hands	.
他们	跳舞	和	这	球	之间	他的	双手	.

他们在他双手间跳起了舞，手中还夹着球。

[ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd][hiː; hi] [floʊd] [tə'geðər] [laɪk][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv]['moʊltən]['aɪərn] .

The	Universe	and	he	flowed	together	like	a	sea	of	molten	iron	.
这	宇宙	和	他	流动	一起	喜欢	一个	海	的	熔融的	铁	.

他与宇宙融为一体，如同熔铁之海。

[hɪz; ɪz][hændz] , [maɪlz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['fʌmbld] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

His	hands	,	miles	from	his	mind	,	fumbled	in	the	case	.
他的	双手	,	英里	从	他的	头脑	,	笨手笨脚	在	这	案件	.

他的双手仿佛置身事外，在箱子里笨拙地摸索着。

[ðə; ði][bɔːlz] [dɑːnst] [ænd; ənd] [bɑːbd] [ɪn][ðə; ði] [er] .

The	balls	danced	and	bobbed	in	the	air	.
这	球	跳舞	和	波波德	在	这	空气	.

球在空中舞动、上下弹跳。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd][ən'foʊldəd][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪnɪŋ][rɑːd] .

He	laughed	and	unfolded	his	divining	rod	.
他	笑了	和	展开	他的	占卜	杆	.

他笑着展开了探矿棒。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [baʊnst] .

The	furniture	bounced	.
这	家具	弹跳	.

家具晃动了一下。

- - [skriːmd] .

Mylady	Esponito	screamed	.
-	-	尖叫	.

埃斯波尼托夫人尖叫起来。

[ɔːl] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [floʊ] .

All	Creation	is	a	flow	.
全部	创建	是	一个	流动	.

万物皆为流动。

[dæns] , [juː; jʊ][pɑːrts][ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] , [juː; jʊ][ˈætəmz][ʌv; əv][maɪ] [dʌst] !

Dance	,	you	parts	of	me	,	you	living	things	,	you	atoms	of	my	dust	!
舞蹈	,	你	部分	的	我	,	你	活的	事物	,	你	原子	的	我的	灰尘	!

跳舞吧，我的一部分，你们这些有生命的个体，我尘埃中的原子！

[hiː; hi][hæd; həd][tɔːrn] - [ˈfoʊtoʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] .

He	had	torn	Esponito's	photo	from	a	newspaper	.
他	有	撕裂	-	照片	从	一个	报纸	.

他从报纸上撕下了埃斯波尼托的照片。

[naʊ] [hiː; hi][let][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [bɔːlz][drɑːp][ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːd] .

Now	he	let	the	colored	balls	drop	and	stuck	the	picture	on	the	end	of	the	rod	.
现在	他	让	这	有色	球	降低	和	卡住	这	图片	在	这	结尾	的	这	杆	.

现在他让彩球落下，然后把图片贴在杆子的末端。

" [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɑːr; ər][wʌn][ɪn][kaɪnd] .

"	This	and	that	are	one	in	kind	.
"	这	和	那	是	一	在	种类	.

“这两者本质上是一样的。”

[ˈsɜːrvənt][rɑːd] , [faɪnd][ˌem ˈiː] [ðæt] !

Servant	rod	,	find	me	that	!
仆人	杆	,	寻找	我	那	!

仆人杖，帮我找到它！

" [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][ðə; ði][rɑːd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

"	He	stretched	out	the	rod	and	turned	on	his	heels	.
"	他	拉伸	出去	这	杆	和	转向	在	他的	高跟鞋	.

他伸出棍子，转身就走。

[hiː; hi] [sæŋ] [ænd; ənd] [blæŋkt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['treməz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz]

He	sang	and	blanked	his	mind	and	listened	to	the	tremors	in	his	hands
他	唱	和	空白	他的	头脑	和	听着	到	这	震颤	在	他的	双手

.

:

.

他唱歌，放空思绪，聆听着双手颤抖的感觉。

[stɑːp] .

Stop	.
停止	.

停止。

[bæk] [raɪt] .

Back	right	.
后退	正确的	.

右后方。

[naʊ] [ðə; ði][left] .

Now	the	left	.
现在	这	左边	.

现在是左派。

[tuː] [fɑːr] .
Too **far** **.**
也 远的 .

太远了。

[daʊn] .
Down **.**
向下 .

向下。

[kə'rekt] [left] . . . .
Correct **left** **.** **.** **.** **.**
正确的 左边 . . . .

向左正确.....

[hɪr] !
Here **!**
这里 !

这里!

[hiː; hi] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɑːn][ðə; ði][rɑːd] .
He **pressed** **a** **button** **on** **the** **rod** **.**
他 按下 一个 按钮 在 这 杆 .

他按下了鱼竿上的一个按钮。

[ə; eɪ]['traɪpɑːd] [spræŋ] [aʊt] .
A **tripod** **sprang** **out** **.**
一个 三脚架 弹簧 出去 .

三脚架突然弹出。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [saɪts] [flɪpt] [ʌp] .
A **pair** **of** **sights** **flipped** **up** **.**
一个 一对 的 景点 翻转 向上 .

一对瞄准器翻了起来。

['kerfəli] [hiː; hi] ['saɪtɪd] [daʊn] [ðə; ði][rɑːd] , [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [wɔːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Carefully **he** **sighted** **down** **the** **rod** **,** **out** **through** **the** **window** **-** **wall** **beside** **the** **table** **,**
小心 他 目击者 向下 这 杆 , 出去 通过 这 窗户 - 墙 旁 这 桌子 ,

他小心翼翼地顺着鱼竿望去，透过桌子旁边的窗墙，看到了外面的景色。

[tuː; tə][ə; eɪ][groʊv][ʌv; əv] [triːz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .
to **a** **grove** **of** **trees** **in** **the** **park** **.**
到 一个 树林 的 树木 在 这 公园 .

到公园里的一片树林。

[kri'eɪʃ(ə)n] ['rɔːrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['oʊpən] [hed] , [dɪ'vaɪnɪŋ][rɑːd][ɪn][hænd] ,
Creation **roaring** **in** **his** **open** **head** **,** **divining** **rod** **in** **hand** **,**
创建 咆哮 在 他的 打开 头 , 占卜 杆 在 手 ,

创世之力在他敞开的头脑中咆哮，手中握着占卜棒，

[hiː; hi] ['stɔrmd] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] .
he **stormed** **out** **the** **door** **and** **down** **the** **hall** **.**
他 暴风雨 出去 这 门 和 向下 这 大厅 .

他怒气冲冲地冲出房门，沿着走廊走了出去。

[liː] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['hɜːrid] ['æftər][hɪm; ɪm] .
Lee **and** **George** **hurried** **after** **him** **.**
李 和 乔治 慌忙 后 他 .

李和乔治赶紧跟了上去。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wel] [noʊn] [maɪndz] [pliːzd] [hɪm; ɪm] .
The **presence** **of** **their** **well** **known** **minds** **pleased** **him** **.**
这 在场 的 他们的 出色地 已知 思想 高兴 他 .

他们这些知名人士的出现让他感到高兴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [ˌʌnɪk'sprest] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] " ['mæstərd] " [ænd; ənd]

There	was	George's	unexpressed	belief	that	he	had	"	mastered	"	and
那里	曾是	乔治的	未表达的	信仰	那	他	有	"	精通	"	和

['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [hiː; hi] [fɪrd] .

guided	the	Power	he	feared	.
引导	这	力量	他	害怕	.

乔治内心深处一直坚信，他已经"驾驭"并驾驭了他所恐惧的力量。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['liːz] ['wɜːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kiːn] [ə'wernəs] [ʌv; əv]['hjuːmən]

There	was	Lee's	worry	for	him	and	her	keen	awareness	of	human
那里	曾是	李氏	担心	为了	他	和	她	敏锐的	意识	的	人类

[ri'ælitiz] .

realities	.
现实	.

李对他的担忧，以及她对人性的敏锐洞察力。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [tuː] , [wɜːr; wər][self] - ['dɪsəplɪn] , [ɪn'telɪdʒəns] , [ə'fekʃ(ə)n] ,

And	there	,	too	,	were	self	-	discipline	,	intelligence	,	affection	,
和	那里	,	也	,	是	自己	-	纪律	,	智力	,	感情	,

而且，那里还有自律、智慧和爱心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][ɪk'spektɪd][tuː; tə] [drɔː] [ɑːn][fɔːr; fər]

and	a	richness	of	experience	and	thought	he	expected	to	draw	on	for
和	一个	丰富	的	经验	和	想法	他	预期的	到	画	在	为了

[ə'nʌðər] ['fɔːrti] ['jɪrz] .

another	forty	years	.
其他	四十	年	.

以及他预计可以继续运用到未来四十年的丰富经验和思想。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] , ['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði]['paʊər] .

And	filling	the	world	,	pounding	on	the	walls	of	existence	,	the	Power	.
和	填充	这	世界	,	猛击	在	这	墙壁	的	存在	,	这	力量	.

充满世界，敲击着存在的墙壁，这就是力量。

[hɪz; ɪz]['paʊər] .

His	power	.
他的	力量	.

他的力量。

[hiː; hi] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !

He	,	the	master	of	the	world	!
他	,	这	掌握	的	这	世界	!

他，世界的主宰！

[hiː; hi] [huː] [kʊd; kəd] [ˌʌp'ruːt] [ðə; ði] [triːz] , [spɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

He	who	could	uproot	the	trees	,	spin	the	earth	,
他	WHO	可以	铲除	这	树木	,	旋转	这	地球	,

他能连根拔起树木，转动地球，

[meɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

make	the	ground	shake	and	change	the	colors	of	the	sky	.
制作	这	地面	摇	和	改变	这	颜色	的	这	天空	.

使大地震动，改变天空的颜色。

[hiː; hi][felt]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [klɪr] - [aɪd] , [gʊd] - ['hjuːməd] ['tɑːlərəns] .

He	felt	George's	clear	-	eyed	,	good	-	humored	tolerance	.
他	毛毡	乔治的	清除	-	眼睛	,	好的	-	幽默	宽容	.

他感受到了乔治清醒而幽默的宽容。

[ə; eɪ][hɪp'nɑːtɪk] [kə'mænd] ['trɪgər] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

A	hypnotic	command	triggered	in	his	mind	.
一个	催眠的	命令	触发	在	他的	头脑	.

他脑海中响起了一条催眠指令。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['roʊmən] ['siːzər] [raɪd][ɪn] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [sed] ,

He	saw	a	Roman	Caesar	ride	in	triumph	and	the	slave	behind	him	said	,
他	锯	一个	罗马	凯撒	骑	在	胜利	和	这	奴隶	在后面	他	说	,

他看见一位罗马凯撒骑马凯旋，凯撒身后的奴隶说：

" ['siːzər] , [rɪ'membər] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['mɔːrt(ə)l] .

"	Caesar	,	remember	you	are	mortal	.
"	凯撒	,	记住	你	是	凡人	.

凯撒，记住你终有一死。

" [maɪ] ['paʊər] ?

"	My	power	?
"	我的	力量	?

"我的力量？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] .

It	is	a	gift	from	the	Fountain	of	Creation	.
它	是	一个	礼物	从	这	喷泉	的	创建	.

这是造物主赐予的礼物。

[maɪn][tuː; tə][juːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] [ɪm'plæntɪd] [baɪ][maɪ] ['tiːtʃərz] .

Mine	to	use	with	the	wisdom	and	restraint	implanted	by	my	teachers	.
矿	到	使用	和	这	智慧	和	克制	植入式	经过	我的	教师	.

我将运用老师们灌输给我的智慧和克制来使用它们。

[ɔːr] [els] [aɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][maɪ] ['paʊər] .

Or	else	I'll	be	destroyed	by	my	power	.
或者	别的	患病的	是	损毁	经过	我的	力量	.

否则我将被我的力量所毁灭。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [roʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl][ænd; ənd] [həːld] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

He	laughed	and	rolled	into	a	cannon	ball	and	hurled	his	body	through	the	wood	.
他	笑了	和	滚动	进入	一个	大炮	球	和	投掷	他的	身体	通过	这	木头	.

他大笑着滚成炮弹，把身体抛进了树林里。

" [ændɪ] !

"	Andy	!
"	安迪	!

安迪！

[ændɪ] , [jʊə(r)] ['luːzɪŋ] [ˌjuː 'es] !

Andy	,	you're	losing	us	!
安迪	,	你是	输	我们	!

安迪，你快要失去我们了！

" [hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [toʊd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	He	picked	them	up	and	towed	them	with	him	.
"	他	挑选	他们	向上	和	被拖走	他们	和	他	.

他把它们捡起来，拖着它们走了。

[ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [bɪr] [hɔːl] [kraɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

The	girl	in	the	beer	hall	cried	in	his	heart	.
这	女孩	在	这	啤酒	大厅	哭	在	他的	心	.

啤酒馆里的女孩在他心中哭泣。

[ðə; ði][fɑːks][ɪz] ['meni] [hɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊnd] [grəuz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

The	fox	is	many	hills	away	and	the	hound	grows	impatient	.
这	狐狸	是	许多	丘陵	离开	和	这	猎犬	生长	不耐烦	.

狐狸还在很多山丘之外，猎犬越来越不耐烦了。

[ðeɪ] ['lændɪd][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .
They landed in a heap .
他们 登陆 在 一个 堆 .

它们摔成了一堆。

[dʒɔːrdʒ] [sed] , " [ændɪ] , [wʌt] [ðə; ði] [hel] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "
George said , " Andy , what the hell are you doing ? "
乔治 说 , " 安迪 , 什么 这 地狱 是 你 正在做 ? "

乔治说："安迪，你到底在干什么？"

" [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft][spɑːt] . "
" I brought you down in a soft spot . "
" 我 带来 你 向下 在 一个 柔软的 点 . "

"我触及了你的痛处。"

" [juː; jʊ][felt] [laɪk][æn; ən] ['elɪfənt] ['rʌnɪŋ] [ə'mɑːk] !
" You felt like an elephant running amok !
" 你 毛毡 喜欢 一个 大象 跑步 阿莫克 !

你感觉自己像一头横冲直撞的大象！

[bɔɪ] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] .
Boy , you've got to be careful .
男生 , 你已经 得到 到 是 小心 .

孩子，你得小心点。

[sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [aɪv] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['evri] [muːv] .
Since you were a little boy I've taught you to watch every move .
自从 你 是 一个 小的 男生 我已经 教授 你 到 手表 每一个 移动 .

从你还是个小男孩的时候，我就教你注意自己的一举一动。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] [juː; jʊ][felt] . "
For a moment I don't think you knew how you felt . "
为了 一个 片刻 我 不 思考 你 知道 如何 你 毛毡 . "

我想你当时可能都没意识到自己的感受。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " - ['mʌmbld] .
" You're right , " Sordman mumbled .
" 你是 正确的 , " - 喃喃自语 .

"你说得对，"索德曼咕哝道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][kloʊz] . "
" That was close . "
" 那 曾是 关闭 . "

"好险。"

" [lets] [faɪnd][ðə; ði] ['pɪktʃər] , " [liː] [sed] .
" Let's find the picture , " Lee said .
" 我们来吧 寻找 这 图片 , " 李 说 .

"我们去找找那张照片吧。"李说。

" [hæz; həz][ðə; ði] [drʌg] [wɔːrn] [ɔːf] ? "
" Has the drug worn off ? "
" 有 这 药品 磨损 离开 ? "

"药效过去了吗？"

" [dʒʌst] [ə'baʊt] .
" Just about .
" 只是 关于 .

差不多。

[ðə; ði] ['pɪktʃɚz] ['oʊvər][baɪ] [ðæt] [triː] .
The picture's over by that tree .
这 图片 超过 经过 那 树 .

照片就在那棵树旁边。

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] [its] ['rʌmpld] [ʌp] .
It feels like it's rumpled up .
它 感觉 喜欢 它是 皱巴巴的 向上 .

感觉像是皱巴巴的。

" ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnəts] [hʌnt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
" After a minute's hunt , they found it .
" 后 一个 分钟 打猎 , 他们 成立 它 .

“找了一分钟后，他们就找到了。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [roʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl][ænd; ənd] [tɔːst] [ə'weɪ] .
It had been rolled into a ball and tossed away .
它 有 到过 滚动 进入 一个 球 和 抛掷 离开 .

它被卷成一团扔掉了。

" [wɪə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æmətər] , " [liː] [sed] .
" We're dealing with an amateur , " Lee said .
" 是 处理 和 一个 业余 , " 李 说 .

“我们面对的是个业余人士，”李说。

" [ə; eɪ]['tælənt] [huː] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n][hæf] - [dɪ'veləpt] [wʊd] [hæv; həv] [bəːnd] [ðɪs] .
" A Talent who was even half - developed would have burned this .
" 一个 天赋 WHO 曾是 甚至 一半 - 发达 会 有 烧伤 这 .

“一个哪怕只有一半天赋的人都会把这东西烧掉。”

" [ʌn'rəʊld] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [fel] [ɪn][hæf] .
" Unrolled , the picture fell in half .
" 展开 , 这 图片 跌倒 在 一半 .

展开后，画断成了两半。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [slaɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bleɪd] .
It had been sliced with a blade .
它 有 到过 切片 和 一个 刀刃 .

它是被刀切过的。

" [lets] [wɔːk] [bæk] , " - [sed] .
" Let's walk back , " Sordman said .
" 我们来吧 走 后退 , " - 说 .

“我们走回去吧，”索德曼说。

" [lets] [tɔːk] .
" Let's talk .
" 我们来吧 讲话 .

我们来谈谈吧。

" [ðeɪ] [krɔːst] [ə; eɪ][lɔːg] [brɪdʒ] .
" They crossed a log bridge .
" 他们 交叉 一个 日志 桥 .

他们走过了一座木桥。

[hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][hændz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rʌf] [bɑːrk][ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]
He ran his hands along the rough bark and smelled the cool water of the
他 跑 他的 双手 沿着 这 粗糙的 吠 和 闻起来 这 凉爽的 水 的 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

他用手抚摸着粗糙的树皮，闻着溪水的清凉气息。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][pɑːrk][wʌz; wəz] ['wɪldərnəs] , [bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]

Most	of	the	big	park	was	wilderness	,	but	here	and	there	were
最多	的	这	大的	公园	曾是	荒野	,	但	这里	和	那里	是

[pə'vɪljənz] ,

pavilions	,
亭子	,

公园的大部分地区都是荒野，但零星散布着一些凉亭。

[æn; ən] ['aʊtdɔːr] ['θiːətər] , ['oʊpən] ['pleɪɪŋ] [fiːldz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [plænd] ['gaːdnz] .

an	outdoor	theatre	,	open	playing	fields	and	beautifully	planned	gardens	.
一个	户外的	剧院	,	打开	玩耍	字段	和	非常漂亮	计划	花园	.

露天剧场、开阔的运动场和精心设计的花园。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊm] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːps] [ænd; ənd] ['pleʒərz] [ʌv; əv]

A	man	could	have	a	home	surrounded	by	the	shops	and	pleasures	of
一个	男人	可以	有	一个	家	包围	经过	这	商店	和	快乐	的

['sɪvəlaɪzd] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [jet] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ][ten] - ['mɪnɪt] ['elɪveɪtər] [raɪd][frʌm; frəm]['gɑːdz] ['baʊnti]

civilized	living	and	yet	only	be	a	ten	-	minute	elevator	ride	from	God's	bounty
文明	活的	和	然而	仅有的	是	一个	十	-	分钟	电梯	骑	从	神的	赏金

.

:
.

一个人可以拥有被商店和文明生活乐趣环绕的家，但只需乘坐十分钟的电梯就能到达上帝的恩赐之地。

" [ðə; ði][fækt][ðə; ði] ['kɪlər] [juːst] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['pɪktʃər] ['dʌznt] [pruːv] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl]

"	The	fact	the	killer	used	the	newspaper	picture	doesn't	prove	Bedler	was	the	real
"	这	事实	这	杀手	用过的	这	报纸	图片	不	证明	-	曾是	这	真实的

['vɪktɪm] ,

victim	,
受害者	,

“凶手使用报纸上的照片这一事实并不能证明贝德勒就是真正的受害者。”

" [dʒɔːrdʒ] [sed] .

"	George	said	.
"	乔治	说	.

乔治说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪˌkeɪts] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	it	indicates	it	.	"
"	但	它	表示	它	.	"

但这表明了这一点。

" [lets] [ə'suːm] [its] [truː] , " - [sed] , " [ænd; ənd] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ˌjuː 'es] . "

"	Let's	assume	it's	true	,	"	Sordman	said	,	"	and	see	where	it	leads	us	.	"
"	我们来吧	认为	它是	真的	,	"	-	说	,	"	和	看	在哪里	它	线索	我们	.	"

“让我们假设这是真的，”索德曼说，“看看它会把我们引向何方。”

" - [wʌz; wəz] ['mærid] , " [liː] [sed] .

"	Bedler	was	married	,	"	Lee	said	.
"	-	曾是	已婚	,	"	李	说	.

“贝德勒已婚，”李说。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['briːfɪŋ] .

"	I	remember	that	from	our	briefing	.
"	我	记住	那	从	我们的	简报	.

“我记得我们在简报会上提到过。”

" - ['ræbɪt] - [pʌntʃt] [ə; eɪ] [triː] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Sordman	rabbit	-	punched	a	tree	as	he	passed	it	.
"	-	兔子	-	拳击	一个	树	作为	他	通过了	它	.

索德曼经过树旁时，一拳打在了树上。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wʌn] - [jɪr] ['kɑːntrækt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['endɪd] [tuː] [wiːks] [ə'goʊ] . "

"	It	was	a	one	-	year	contract	,	and	it	ended	two	weeks	ago	.	"
"	它	曾是	一个	一	-	年	合同	,	和	它	结束	二	周	前	.	"

“这是一份为期一年的合同，两周前到期了。”

" [aɪ] [smel] ['dʒeləsi] , " [liː] [sed] .

"	I	smell	jealousy	,	"	Lee	said	.
"	我	闻	妒忌	,	"	李	说	.

“我闻到了嫉妒的味道，”李说。

" [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] .

"	The	world	is	filled	with	it	,	"	George	said	.
"	这	世界	是	已填	和	它	,	"	乔治	说	.

“世界上到处都是这种东西，”乔治说。

" [aɪ]['feɪvər] [ʃɔːrt] - [tɜːrm] ['mærɪdʒz] .

"	I	favor	short	-	term	marriages	.
"	我	偏爱	短的	-	学期	婚姻	.

我赞成短期婚姻。

[ðeə(r)] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] ['præktɪs] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɑːrt][ænd; ənd] [meɪk]

They're	the	only	way	a	person	can	practice	a	difficult	art	and	make
它们是	这	仅有的	方式	一个	人	能	实践	一个	难的	艺术	和	制作

[mɪ'steɪks] [wɪ'ðaʊt] [kə'mitiŋ] [hɪm'self][fɔːr; fər][laɪf] .

mistakes	without	committing	himself	for	life	.
错误	没有	提交	他自己	为了	生活	.

这是唯一一种可以练习高难度技艺并犯错而不至于终身受其束缚的方法。

[bʌt; bət][ə'baʊt][hæf][ðə; ði]['ment(ə)l] [b'reɪkdaʊnz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][get][wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]

But	about	half	the	mental	breakdowns	I	used	to	get	were	due	to	the
但	关于	一半	这	精神的	故障	我	用过的	到	得到	是	到期的	到	这

[ˌɪnsɪ'kjʊərɪtɪz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['tempəreri] ['kɑːntrækt] .

insecurities	caused	by	a	temporary	contract	.
不安全感	导致	经过	一个	暂时的	合同	.

但我过去大约有一半的精神崩溃都是由于临时合同带来的不安全感造成的。

[wʌn]['pɑːrti]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [hoʊps][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪl] ['sʌmhaʊ] [bɪ'kʌm] ['pɜːrmənənt] . "

One	party	almost	always	hopes	the	marriage	will	somehow	become	permanent	.	"
一	派对	几乎	总是	希望	这	婚姻	将要	不知何故	变得	永恒的	.	"

几乎总有一方希望婚姻能够以某种方式长久维持下去。

" [lets] [tɔːk] [tuː; tə] - [eks] - [waɪf] , " - [sed] .

"	Let's	talk	to	Bedler's	ex	-	wife	,	"	Sordman	said	.
"	我们来吧	讲话	到	-	前任	-	妻子	,	"	-	说	.

“我们去和贝德勒的前妻谈谈吧，”索德曼说。

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒæki]['beɪkər] .

Her	name	was	Jackie	Baker	.
她	姓名	曾是	杰基	贝克	.

她的名字叫杰基·贝克。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊvər][faɪv] [fiːt] [tɔːl][ænd; ənd] [blɑːnd] .

She	was	just	over	five	feet	tall	and	blonde	.
她	曾是	只是	超过	五	脚	高的	和	金发	.

她身高刚过五英尺，金发碧眼。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] ['glæsɪz] [wɪð; wɪθ] [griːn] [freɪmz] .

She	wore	glasses	with	green	frames	.
她	穿着	眼镜	和	绿色的	框架	.

她戴着一副绿色镜框的眼镜。

- [laɪkt] [bɪg] ['wɪmɪn] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [meɪd] [hɪm; ɪm]

Sordman	liked	big	women	but	he	had	to	admit	this	little	creature	made	him
-	喜欢	大的	女性	但	他	有	到	承认	这	小的	生物	制成	他

[fiːl] [laɪk] [swɔtɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] .

feel	like	swatting	and	rubbing	.
感觉	喜欢	拍打	和	擦	.

索德曼喜欢身材高大的女人，但他不得不承认，这个小家伙让他有种想拍打和抚摸的冲动。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [siː] - [griːn] [kɪ'moʊnoʊ][ænd; ənd] [boʊd] ['greɪsfəli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

She	wore	a	sea	-	green	kimono	and	bowed	gracefully	at	the	door	.
她	穿着	一个	海	-	绿色的	和服	和	鞠躬	优雅地	在	这	门	.

她身穿海绿色和服，在门口优雅地鞠躬。

" ['sɪtɪzn] ['beɪkər] , [aɪm] [prə'tektər] ['ændruː] - .

"	Citizen	Baker	,	I'm	Protector	Andrew	Sordman	.
"	公民	贝克	,	我是	保护者	安德鲁	-	.

“贝克市民，我是保护者安德鲁·索德曼。”

[meɪ] [wiː; wi] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

May	we	talk	to	you	?	"
可能	我们	讲话	到	你	?	"

我们可以和您谈谈吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , [prə'tektər] . ['welkəm] .

"	Certainly	,	Protector	.	Welcome	.
"	当然	,	保护者	.	欢迎	.

“当然，守护者。欢迎。”

" [ðeɪ] ['entərd] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [liː] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] .

"	They	entered	and	he	introduced	Lee	and	George	.
"	他们	进入	和	他	介绍	李	和	乔治	.

他们进来后，他介绍了李和乔治。

['æftər] [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['baʊz, 'boʊz] , [ðə; ði][gɜːrl] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][sʌm; səm][waɪn] .

After	they	exchanged	bows	,	the	girl	offered	them	some	wine	.
后	他们	交换	弓	,	这	女孩	提供	他们	一些	葡萄酒	.

他们互相鞠躬致意后，女孩给他们倒了些酒。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [klɪr] [raɪn] [waɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kuːlər] [ænd; ənd] [æskt] [dʒɔːrdʒ]

She	took	a	bottle	of	clear	Rhine	wine	from	the	cooler	and	asked	George
她	采取	一个	瓶子	的	清除	莱茵河	葡萄酒	从	这	冷却器	和	问	乔治

[tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

to	open	it	.
到	打开	它	.

她从冰柜里拿出一瓶清澈的莱茵葡萄酒，让乔治打开。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['dʒɝːnəlz][ɑːn][ə; eɪ] [θroʊ] ['teɪbl] .

There	were	several	journals	on	a	throw	table	.
那里	是	一些	期刊	在	一个	扔	桌子	.

一张小桌子上放着几本期刊。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['dɑːktər] , ['sɪtɪzn] ?

"	Are	you	a	doctor	,	Citizen	?
"	是	你	一个	医生	,	公民	?

“你是医生吗，市民？”

" [liː] [æskt] .

"	Lee	asked	.
"	李	问	.

李问道。

" [noʊ] , [ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n] .
" No , Politician .
" 不 , 政治家 .

不，政客。

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [tekˈnɪʃ(ə)n] .
A medical technician .
一个 医疗的 技术员 .

一名医疗技术员。

" [ðeɪ] [dræŋk][ðə; ði][fɜːrst] [glæs] [ʌv; əv][waɪn] .
" They drank the first glass of wine .
" 他们 喝 这 第一的 玻璃 的 葡萄酒 .

他们喝了第一杯酒。

" [tekˈnɪʃ(ə)n] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] , " [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][sʌm; səm] ['kwestʃənz] .
" Technician , " George said , " we have to ask you some questions .
" 技术员 , " 乔治 说 , " 我们 有 到 问 你 一些 问题 .

“技术员，”乔治说，“我们得问你几个问题。”

[wiːl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə][ˌʌpˈset][juː; jʊ] .
We'll try not to upset you .
出色地 尝试 不是 到 沮丧的 你 .

我们会尽量不让你不高兴。

" [ðə; ði][gɜːrl][kloʊzd][hɜːr; hər] [aɪz] .
" The girl closed her eyes .
" 这 女孩 关闭 她 眼睛 .

女孩闭上了眼睛。

" [aɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˌʌpˈset] .
" I'll try not to be upset .
" 患病的 尝试 不是 到 是 沮丧的 .

我会尽量不让自己难过。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][faɪnd] [huːˈevər] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
I hope you find whoever killed him .
我 希望 你 寻找 谁 被杀 他 .

我希望你能找到杀害他的凶手。

[aɪˈd][laɪk][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] .
I'd like to find her .
ID 喜欢 到 寻找 她 .

我想找到她。

" [ðə; ði][gɜːrl][felt] ['loʊnli] .
" The girl felt lonely .
" 这 女孩 毛毡 孤独 .

女孩感到孤独。

[ʃiː; ʃi] [eɪkt] [wɪð; wɪθ][ʌnˈsætɪsfaɪd] [niːdz] .
She ached with unsatisfied needs .
她 疼痛 和 不满意 需求 .

她因未被满足的需求而感到痛苦。

[aɪˈd][laɪk][tuː; tə][laɪ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] , - [θɔːt] .
I'd like to lie with you and comfort you , Sordman thought .
ID 喜欢 到 说谎 和 你 和 舒适 你 , - 想法 .

“我想躺在你身边安慰你，”索德曼心想。

[aɪˈd][laɪk][tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ][ɪn][maɪ][ɑːrmz][ænd; ənd][dreɪn][ɔːl][ðə; ði] [terz] [jʊə(r)] ['hoʊldɪŋ] [bæk] .
I'd like to hold you in my arms and drain all the tears you're holding back .
ID 喜欢 到 抓住 你 在 我的 武器 和 流走 全部 这 眼泪 你是 保持 后退 .

我想把你拥入怀中，为你拭去所有你强忍的泪水。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] .
But **he** **couldn't** **.**
但 他 不能 .

但他做不到。

[hɪz; ɪz]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə][rʌn][ænd; ənd][noʊ][wʌn]
His **contract** **with** **his** **wife** **had** **six** **months** **to** **run** **and** **no** **one**
他的 合同 和 他的 妻子 有 六 几个月 到 跑步 和 不 一
[kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] ['eni] [mɔːr] .
committed **adultery** **any** **more** **.**
坚定的 通奸 任何 更多的 .

他和妻子的婚约还有六个月才到期，两人再也没有发生婚外情。

" [wen] [ðə; ði] [ruːlz] [ɑːr; ər] ['kerfəli] ['teɪlərd] [tuː; tə]['hjuːmən] [niːdz] , " [liː] ['ɔːf(ə)n] [sed] ,
" **When** **the** **rules** **are** **carefully** **tailored** **to** **human** **needs** **,** **"** **Lee** **often** **said** **,**
" 什么时候 这 规则 是 小心 量身定制 到 人类 需求 , " 李 经常 说 ,

李经常说："当规则是根据人类需求精心制定的时候，....."

" [ðeəz; ðəz][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm] . "
" **there's** **no** **excuse** **for** **breaking** **them** **.** **"**
" 有 不 原谅 为了 打破 他们 . "

"没有任何理由打破它们。"

" [waɪ] - [hɜːr; hər] - ?
" **Why** **'** **her** **'** **?**
" 为什么 - 她 - ?

为什么是"她"?

" [liː] [æskt] .
" **Lee** **asked** **.**
" 李 问 .

李问道。

" [waɪ] - [hɜːr; hər] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] - [hɪm; ɪm] - ?
" **Why** **'** **her** **'** **instead** **of** **'** **him** **'** **?**
" 为什么 - 她 - 反而 的 - 他 - ?

为什么是"她"而不是"他"?

" [ðə; ði][gɜːrl] [lʊkt] [æt; ət] - .
" **The** **girl** **looked** **at** **Sordman** **.**
" 这 女孩 看起来 在 - .

女孩看着索德曼。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][dʒʌst] [proʊb] [maɪ][maɪnd] ?
" **Can't** **you** **just** **probe** **my** **mind** **?**
" 不能 你 只是 探测 我的 头脑 ?

你难道不能直接探究我的内心吗?

[duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] ? "
Do **I** **have** **to** **answer** **questions** **?** **"**
做 我 有 到 回答 问题 ? "

我必须回答问题吗?

" [aɪm][ə'freɪd][soʊ] , " - [sed] .
" **I'm** **afraid** **so** **,** **"** **Sordman** **said** **.**
" 我是 害怕的 所以 , " - 说 .

"恐怕是这样，"索德曼说道。

" [maɪ]['tælənt][hæz; həz][ɪts]['limits] .
" **My** **Talent** **has** **its** **limits** **.**
" 我的 天赋 有 它是 限制 .

我的天赋也是有限的。

[aɪ][kɑ:nt] [di:p] - [proʊb] ['ɛvri:ˌbɑ:di:z] [maɪnd] , ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] ['pɪtʃər] [kæn; kən]

I	can't	deep	-	probe	everybody's	mind	,	any	more	than	a	baseball	pitcher	can
我	不能	深的	-	探测	每个人的	头脑	,	任何	更多的	比	一个	棒球	投手	能

[pɪtʃ] [ɔ:l] [deɪ] .

pitch	all	day	.
沥青	全部	天	.

我不可能像棒球投手那样，深入了解每个人的想法，就像棒球投手不可能整天投球一样。

" [li:] [sed] , " ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] , ['aʊər; ɑ:r] ['wɔ:rənt] [sez] [wi:; wi][kɑ:nt] [proʊb] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

"	Lee	said	,	"	Even	if	he	could	,	our	warrant	says	we	can't	probe	more	than
"	李	说	,	"	甚至	如果	他	可以	,	我们的	保证	说道	我们	不能	探测	更多的	比

[fɔ:r] [sə'spekts; 'sʌspekts] . "

four	suspects	.	"
四	嫌疑人	.	"

李说："即使他可以，我们的搜查令也规定我们不能调查超过四名嫌疑人。"

" [naʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es] [waɪ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kɪlər] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] ?

"	Now	can	you	tell	us	why	you	think	the	killer	is	a	woman	?
"	现在	能	你	告诉	我们	为什么	你	思考	这	杀手	是	一个	女士	?

"现在你能告诉我们你为什么认为凶手是女性吗？"

" [dʒɔ:rdʒ] [æskt] .

"	George	asked	.
"	乔治	问	.

乔治问道。

[ðə; ði][gɜ:rl][held] [aʊt][hɜ:r; hər] [glæs] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] .

The	girl	held	out	her	glass	and	George	filled	it	.
这	女孩	握住	出去	她	玻璃	和	乔治	已填	它	.

女孩递出杯子，乔治给她倒满了水。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn] [hu:] [meɪd] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

"	Because	he	was	the	kind	of	man	who	made	you	want	to	kill	him	.
"	因为	他	曾是	这	种类	的	男人	WHO	制成	你	想	到	杀	他	.

"因为他就是那种让人恨不得杀了他的人。"

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] .

He	was	understanding	and	loving	.
他	曾是	理解	和	爱	.

他善解人意，充满爱心。

[hi:; hi] [meɪd] [ˌem 'i:] [fi:l] [laɪk][ə; eɪ] ['prɪnses] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	made	me	feel	like	a	princess	all	the	time	I	lived	with	him	.
他	制成	我	感觉	喜欢	一个	公主	全部	这	时间	我	居住地	和	他	.

和他一起生活的那段时间里，他一直让我觉得自己像个公主。

[bʌt; bət][hi:; hi][kɑ:nt] [ki:p] [tu:; tə][wʌn][gɜ:rl] .

But	he	can't	keep	to	one	girl	.
但	他	不能	保持	到	一	女孩	.

但他无法只和一个女孩在一起。

" [ʃi:; ʃi] [gʌlpt] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [glæs] .

"	She	gulped	down	the	whole	glass	.
"	她	吞咽	向下	这	所有的	玻璃	.

她一口气喝光了整杯酒。

" [hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][soʊ][hɪm'self] .

"	He	told	me	so	himself	.
"	他	讲述	我	所以	他自己	.

"他亲口告诉我的。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['wʌndərf(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][aɪ] [went] [ɪn'seɪn] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [lʊkt]

He	was	so	wonderful	to	live	with	I	went	insane	every	time	he	looked
他	曾是	所以	精彩的	到	居住	和	我	去	疯狂的	每一个	时间	他	看起来

[æt; ət] [ə'nʌðər] [gɜːrl] .

at	another	girl	.
在	其他	女孩	.

和他一起生活太愉快了，每次他看别的女孩一眼，我都会抓狂。

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃɑːpɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][nekst][waɪf] .

I	knew	he	was	shopping	for	his	next	wife	.
我	知道	他	曾是	购物	为了	他的	下一个	妻子	.

我知道他正在物色下一任妻子。

" [ʃiː; ʃi] ['wɪg(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] .

"	She	wiggled	in	her	chair	.
"	她	扭动	在	她	椅子	.

她在椅子上扭动着身子。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? "

"	Is	that	what	you	want	to	know	?	"
"	是	那	什么	你	想	到	知道	?	"

“这就是你想知道的吗？”

" [aɪm] ['sɑːri] , " - [sed] .

"	I'm	sorry	,	"	Sordman	said	.
"	我是	对不起	,	"	-	说	.

“对不起，”索德曼说。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪd] ?

"	Do	you	know	who	he	was	interested	in	before	he	died	?
"	做	你	知道	WHO	他	曾是	感兴趣的	在	前	他	死亡	?

你知道他去世前对谁感兴趣吗?

" [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd][bɪg] , [maɪ'ɑːpɪk] [aɪz] .

"	The	girl	had	big	,	myopic	eyes	.
"	这	女孩	有	大的	,	近视	眼睛	.

“女孩有一双大大的近视眼。”

" ['aʊər; ɑːr]['kɑːntrækt] ['endɪd] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] [ə'goʊ] .

"	Our	contract	ended	sixteen	days	ago	.
"	我们的	合同	结束	十六	天	前	.

我们的合同十六天前就到期了。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər][kɪ'moʊnoʊ] .

"	She	took	a	cigarette	from	inside	her	kimono	.
"	她	采取	一个	卷烟	从	里面	她	和服	.

她从和服里掏出一支烟。

" [prə'tektər] - , [kʊd; kəd][aɪ][dʒʌst][tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	Protector	Sordman	,	could	I	just	talk	to	you	?	"
"	保护者	-	,	可以	我	只是	讲话	到	你	?	"

“索德曼警官，我可以跟你单独谈谈吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] , " - [sed] .

"	Certainly	,	"	Sordman	said	.
"	当然	,	"	-	说	.

“当然，”索德曼说。

[liː] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːfi] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [flɔːr] [daʊn] .

Lee	and	George	went	to	a	coffee	house	on	the	next	floor	down	.
李	和	乔治	去	到	一个	咖啡	房子	在	这	下一个	地面	向下	.

李和乔治去了楼下另一层的咖啡馆。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][dʒʌst][juː; jʊ] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] .

"	I	want	to	talk	to	just	you	,	"	the	girl	said	.
"	我	想	到	讲话	到	只是	你	,	"	这	女孩	说	.

“我只想和你单独谈谈，”女孩说。

" [aɪ] [fiːl] [seɪf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	I	feel	safe	with	you	.
"	我	感觉	安全的	和	你	.

和你在一起，我觉得很安全。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

保护者索德曼(Sordman the Protector)
第2/3页

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [fiːl] [raɪt] . "
You **make** **me** **feel** **right** **.** **"**
你 制作 我 感觉 正确的 . "

你让我感觉很好。

" [ˌaɪ ˈtiː][goʊz][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['tæləənt] , " - [sed] .
" **It** **goes** **with** **being** **a** **Talent** **,** **"** **Sordman** **said** **.**
" 它 去 和 存在 一个 天赋 , " - 说 .

"这是成为天才的必然结果，"索德曼说道。

" ['iːðər] [wiː; wi][laɪk]['piːp(ə)l][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][wiː; wi] [kræk] . "
" **Either** **we** **like** **people** **and** **let** **them** **know** **it** **or** **we** **crack** **.** **"**
" 任何一个 我们 喜欢 人们 和 让 他们 知道 它 或者 我们 裂缝 . "

"要么我们喜欢别人并让他们知道，要么我们就崩溃。"

" [aɪ] [noʊ] [its] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [θɪŋz] .
" **I** **know** **it's** **all** **right** **to** **tell** **you** **things** **.**
" 我 知道 它是 全部 正确的 到 告诉 你 事物 .

我知道告诉你这些事情是没问题的。

[aɪ] [lʌv] [dʒoʊ] .
I **love** **Joe** **.**
我 爱 乔 .

我爱乔。

[aɪ] [broʊk] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I **broke** **the** **rules** **for** **him** **.**
我 打破 这 规则 为了 他 .

我为了他打破了规则。

[aɪ] ['dɪdnt] [ə'vɔɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [ðə; ði] [wei] [jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] .
I **didn't** **avoid** **him** **for** **three** **months** **the** **way** **you're** **supposed** **to** **.**
我 没有 避免 他 为了 三 几个月 这 方式 你是 据称 到 .

我没有像应该做的那样躲着他三个月。

[aɪ] [went] ['evriwer] [aɪ] [nuː] ['hiːd][biː; bi] .
I **went** **everywhere** **I** **knew** **he'd** **be** **.**
我 去 到处 我 知道 他会 是 .

我去了所有我知道他会去的地方。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
I **had** **to** **see** **him** **.**
我 有 到 看 他 .

我必须见他。

" - [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] .
" **Sordman** **stroked** **his** **beard** **.**
" - 抚摸 他的 胡须 .

索德曼抚摸着他的胡须。

['mentəli] , [hiː; hi] ['kʌdld] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['mɝːmɝd] ['kʌmfərt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Mentally **,** **he** **cuddled** **her** **in** **his** **arms** **and** **murmured** **comfort** **to** **her** **.**
精神上 , 他 依偎 她 在 他的 武器 和 低声说道 舒适 到 她 .

他在心里把她搂在怀里，轻声安慰她。

[ʃiː; ʃi] [hʌntʃt] [hɜːr; hər] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [ræpt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][əˈraʊnd][hɜːr; hər]['bɑːdi] .

She	hunched	her	shoulders	and	wrapped	her	arms	around	her	body	.
她	弓着背	她	肩膀	和	包装	她	武器	大约	她	身体	.

她耸了耸肩，双臂环抱住自己。

" [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] ['endɪd] ,

"	Just	before	our	marriage	ended	,
"	只是	前	我们的	婚姻	结束	,

就在我们的婚姻结束之前，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['siːɪŋ] ['reɪv(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

I	found	out	he	was	seeing	Raven	English	as	much	as	he	could	.
我	成立	出去	他	曾是	看到	乌鸦	英语	作为	很多	作为	他	可以	.

我发现他尽可能多地和雷文·英格利希见面。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [breɪk] [ðə; ði] [ruːlz] .

He	didn't	break	the	rules	.
他	没有	休息	这	规则	.

他没有违反规则。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['dænsəz, 'dænsɪz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] .

But	when	we	went	to	dances	he	always	danced	with	her	once	or	twice	.
但	什么时候	我们	去	到	舞蹈	他	总是	跳舞	和	她	一次	或者	两次	.

但每次我们去参加舞会，他总会和她跳一两次舞。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [baːz] .

And	she	and	her	husband	used	to	meet	us	in	bars	.
和	她	和	她	丈夫	用过的	到	见面	我们	在	酒吧	.

她和她丈夫以前经常在酒吧和我们见面。

['æftər] [ðə; ði] ['kɑːntrækt] [ɪk'spaɪərd] ,

After	the	contract	expired	,
后	这	合同	已到期	,

合同到期后，

[hiː; hi] ['kudnt] [siː] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] [goʊ] .

he	couldn't	see	her	much	because	she	and	her	husband	have	another	six	months	to	go	.
他	不能	看	她	很多	因为	她	和	她	丈夫	有	其他	六	几个月	到	去	.

他没多少时间见到她，因为她和她丈夫还有六个月的婚姻要维持。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dæns] [læst] [wiːk] [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːrk] .

But	there	was	a	dance	last	week	and	I	saw	the	two	of	them	disappear	into	the	park	.
但	那里	曾是	一个	舞蹈	最后的	星期	和	我	锯	这	二	的	他们	消失	进入	这	公园	.

但上周有一场舞会，我看到他们俩消失在公园里。

['reɪvənz] ['hʌzbənd] ['hʌntɪd] [ɔːl] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

Raven's	husband	hunted	all	over	for	her	.
渡鸦的	丈夫	猎杀	全部	超过	为了	她	.

雷文的丈夫四处寻找她。

[hiː; hi] [lʊkt] ['hɔːrəb(ə)l] .

He	looked	horrible	.
他	看起来	可怕	.

他看起来糟透了。

[aɪ] ['pitid] [hɪm; ɪm] . "

I	pitied	him	.	"
我	可怜的	他	.	"

我同情他。

" [huːz] ['reɪv(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ? "

"	Who's	Raven	English	?	"
"	谁是	乌鸦	英语	?	"

“Raven English是谁？”

" [ʃiːz] [ə; eɪ]['seɪdɪst] .

"	She's	a	sadist	.
"	她是	一个	虐待狂	.

“她是个虐待狂。”

[aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

I	know	she	is	.
我	知道	她	是	.

我知道她是。

[ʃiːz] [dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

She's	just	the	type	to	do	this	.
她是	只是	这	类型	到	做	这	.

她就是会做这种事的人。

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [men] [ænd; ənd] [hɜːrt] [ðem; ðəm] .

She	likes	to	play	with	men	and	hurt	them	.
她	点赞	到	玩	和	男人	和	伤害	他们	.

她喜欢玩弄男人，伤害他们。

[hɜːr; hər] [pʊr] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [rek] .

Her	poor	husband	is	a	nervous	wreck	.
她	贫穷的	丈夫	是	一个	紧张的	破坏	.

她可怜的丈夫都快崩溃了。

[aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [kɪld] [dʒoʊ] , [prə'tektər] .

I	know	she	killed	Joe	,	Protector	.
我	知道	她	被杀	乔	,	保护者	.

我知道她杀了乔，保护者。

[ʃiː; ʃi] [heɪts] [ˌjuː 'es] !

She	hates	us	!
她	讨厌	我们	!

她恨我们!

" [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

"	He	stood	up	.
"	他	站立	向上	.

他站了起来。

[ðə; ði][gɜːrl] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][bɪg] [aɪz] .

The	girl	watched	him	with	big	eyes	.
这	女孩	观看	他	和	大的	眼睛	.

女孩睁大眼睛看着他。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .

He	put	his	hand	on	her	head	.
他	放	他的	手	在	她	头	.

他把手放在她的头上。

" [sliːp] [ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Sleep	is	a	joy	,	"	he	said	.
"	睡觉	是	一个	喜悦	,	"	他	说	.

“睡眠是一种乐趣，”他说。

[ˌʌnprɪ'perd] , [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] .

Unprepared	,	he	couldn't	have	done	that	to	many	people	.
毫无准备	,	他	不能	有	完毕	那	到	许多	人们	.

他毫无防备，不可能对很多人做出那种事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] , [wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd]['toʊtəli]

But	she	was	a	woman	,	which	added	to	his	influence	,	and	totally
但	她	曾是	一个	女士	,	哪个	额外	到	他的	影响	,	和	完全

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

但她毕竟是个女人，这更增加了他的影响力，而且她已经筋疲力尽了。

[hiː; hi][gɑːt][ɔːf][ðə; ði]['veɪtər][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːfi] [haʊs] .

He	got	off	the	vator	and	looked	around	for	the	coffee	house	.
他	得到	离开	这	汽车	和	看起来	大约	为了	这	咖啡	房子	.

他下了电梯，四处寻找咖啡馆。

['dʌzənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['wɔndəd] [ðə; ði] [hɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːps] .

Dozens	of	people	wandered	the	halls	and	the	shops	.
几十个	的	人们	漫步	这	大厅	和	这	商店	.

数十人在大厅和商店里闲逛。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] ,

As	he	walked	down	the	hall	,
作为	他	步行	向下	这	大厅	,

他沿着走廊走去时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [ə'weɪ] [ɔːr][gɑːt][æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

some	of	them	looked	away	or	got	as	far	from	him	as	they	could	.
一些	的	他们	看起来	离开	或者	得到	作为	远的	从	他	作为	他们	可以	.

他们中有些人别过脸去，有些人则尽可能地远离他。

['ʌðər] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm][ɔːr] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [ɔːr] ['stʌdid] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

Others	ignored	him	or	found	his	presence	reassuring	or	studied	him	curiously	.
其他的	忽略	他	或者	成立	他的	在场	令人安心	或者	研究	他	奇怪的是	.

其他人要么对他不理不睬，要么觉得他的存在令人安心，要么好奇地观察他。

[ə; eɪ][fæt]['wʊmən][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [kɪ'moʊnoʊ] [wɔːkt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

A	fat	woman	in	a	black	kimono	walked	toward	him	.
一个	胖的	女士	在	一个	黑色的	和服	步行	朝向	他	.

一个身穿黑色和服的胖女人朝他走来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][hænd][ɑːn][hɜːr; hər] [hɪp] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['nærəud] [ænd; ənd]

She	had	one	hand	on	her	hip	and	her	eyes	were	narrowed	and
她	有	一	手	在	她	时髦的	和	她	眼睛	是	范围缩小	和

[hɑːrd] .

hard	.
难的	.

她一只手叉腰，眼神锐利而冷漠。

- [smaɪld] .

Sordman	smiled	.
-	微笑	.

索德曼笑了。

[hiː; hi][felt][hɜːr; hər] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][nɑːt][tuː; tə][let] [sʌtʃ]

He	felt	her	fear	and	distrust	,	and	her	determination	not	to	let	such
他	毛毡	她	害怕	和	怀疑	,	和	她	决心	不是	到	让	这样的

[i'məuʃənz] ['kɑːŋkər] [hɜːr; hər] .

emotions	conquer	her	.
情绪	征服	她	.

他感受到了她的恐惧和不信任，以及她不让这些情绪战胜自己的决心。

" [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , [prə'tektər] . "
" **Good** **afternoon** , **Protector** . "
" 好的 下午 , 保护者 . "

“下午好，守护者。”

" [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , ['sɪtɪzn] ['mʌðər] .
" **Good** **afternoon** , **Citizen** **Mother** .
" 好的 下午 , 公民 母亲 .

“下午好，公民母亲。”

" [hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr'self] .
" **He** **felt** **her** **triumph** **and** **her** **pleasure** **with** **herself** .
" 他 毛毡 她 胜利 和 她 乐趣 和 她自己 .

他感受到了她的胜利和自我陶醉。

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['hjuːmənz] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm] [gɔːk] [ɪn] ['wʌndər] .
His **fellow** **humans** **often** **made** **him** **gawk** **in** **wonder** .
他的 同伴 人类 经常 制成 他 盯着看 在 想知道 .

他身边的人类常常让他感到惊奇不已。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [wɪə(r)] ['saɪkɪk] ['kriplz] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Some **people** **say** **we're** **psychic** **cripples** , **he** **thought** .
一些 人们 说 是 精神 残疾人 , 他 想法 .

他心想，有些人说我们是精神残疾人。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .
And **maybe** **we** **are** .
和 或许 我们 是 .

或许我们确实是。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [duː] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] .
But **we** **do** **our** **work** **and** **we** **enjoy** **ourselves** .
但 我们 做 我们的 工作 和 我们 享受 我们自己 .

但我们做好自己的工作，也乐在其中。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [duː] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] [laɪk] ['pʊtɪŋ] ['beɪsiːz] [ɑːn] ['viːnəs] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] .
And **we** **do** **dangerous** **things** **like** **putting** **bases** **on** **Venus** **and** **falling** **in** **love** .
和 我们 做 危险的 事物 喜欢 推杆 基地 在 金星 和 坠落 在 爱 .

我们还会做一些危险的事情，比如在金星上建立基地，以及坠入爱河。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [deθ] [ænd; ənd] ['deɪndʒər] , ['krɪpld] [ðoʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , [wiː; wi] [goʊ] [ɑːn] .
Surrounded **by** **death** **and** **danger** , **crippled** **though** **we** **are** , **we** **go** **on** .
包围 经过 死亡 和 危险 , 残疾的 尽管 我们 是 , 我们 去 在 .

身处死亡和危险之中，即使我们伤痕累累，也要继续前行。

[hiː; hi] [sweld] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋ] .
He **swelled** **with** **feeling** .
他 肿胀 和 感觉 .

他百感交集。

['piːp(ə)l] [smaɪld] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːr] [hɪd] ['ʃaɪli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːrgən] ['kɔrdz]
People **smiled** **and** **glanced** **at** **each** **other** **or** **hid** **shyly** **from** **the** **organ** **chords**
人们 微笑 和 瞥了一眼 在 每个 其他 或者 隐藏 害羞地 从 这 器官 和弦
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
of **his** **emotion** .
的 他的 情感 .

人们面带微笑，互相交换眼神，或者害羞地躲避他情感的管风琴声。

[æn; ən] [oʊld] [mæn] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
An **old** **man** **stepped** **in** **front** **of** **him** .
一个 老的 男人 步 在 正面 的 他 .

一位老人挡在了他前面。

" ['mɑːnstər] ! [friːk] !
" **Monster** ! **Freak** !
" 怪物 ! 怪物 !

"怪物！怪胎！"

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [drest] .
" **He** **was** **thin** **and** **perfectly** **dressed** .
" 他 曾是 薄的 和 完美 穿着 .

他身材偏瘦，衣着得体。

- [stɑːpt] .
Sordman **stopped** .
- 停止 .

索德曼停了下来。

[gɑːd][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] . . . .
God **of** **Infinite** **Compassion** , **this** **is** **my** **brother** . . . .
上帝 的 无限 同情 , 这 是 我的 兄弟 . . . .

慈悲无边的神啊，这是我的兄弟.....

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [lɑːk] [juː; jʊ][ʌp] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" **They** **ought** **to** **lock** **you** **up** , " **the** **man** **said** .
" 他们 应该 到 锁 你 向上 , " 这 男人 说 .

"他们应该把你关起来，"那人说。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['diːsnt] ['piːp(ə)l] .
" **They** **ought** **to** **keep** **you** **away** **from** **decent** **people** .
" 他们 应该 到 保持 你 离开 从 体面的 人们 .

"他们应该让你远离正派的人。"

[get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [hed] !
Get **out** **of** **my** **head** !
得到 出去 的 我的 头 !

滚出我的脑海！

[liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] !
Leave **me** **alone** !
离开 我 独自的 !

请别打扰我！

" ['piːp(ə)l][stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm] .
" **People** **stared** **at** **them** .
" 人们 凝视 在 他们 .

人们盯着他们看。

[ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] ['gæðərd] .
A **small** **crowd** **gathered** .
一个 小的 人群 聚集 .

一小群人聚集了起来。

[liː] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfi] [haʊs] .
Lee **appeared** **in** **the** **door** **of** **the** **coffee** **house** .
李 出现 在 这 门 的 这 咖啡 房子 .

李出现在咖啡馆门口。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , " - [toʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
" **It's** **all** **right** , " **Sordman** **told** **the** **people** .
" 它是 全部 正确的 , " - 讲述 这 人们 .

"没关系，"索德曼告诉人们。

" [its] [ɔːl] [raɪt] .
" **It's** **all** **right** .
" 它是 全部 正确的 .

"没关系。

" [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

"	He	started	to	go	on	.
"	他	开始	到	去	在	.

他开始继续说下去。

[ðə; ði][mæn] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	man	stepped	in	front	of	him	.
这	男人	步	在	正面	的	他	.

那人挡在了他前面。

" [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] , [friːk] .

"	Leave	me	alone	,	freak	.
"	离开	我	独自的	,	怪物	.

“别烦我，怪胎。”

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [maɪ] [oʊn] [θɔːts] ! "

Let	me	think	my	own	thoughts	!	"
让	我	思考	我的	自己的	想法	!	"

让我自己思考!

" ['sɪtɪzn] , [aɪ] ['hævnt] [tʌtʃt] [jʊr; jər][maɪnd] . "

"	Citizen	,	I	haven't	touched	your	mind	.	"
"	公民	,	我	还没有	感动	你的	头脑	.	"

“公民，我并没有控制你的思想。”

" [aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðen] ! "

"	I	felt	it	just	then	!	"
"	我	毛毡	它	只是	然后	!	"

“我当时就感觉到了！ ”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][help] .

"	It	was	no	more	than	I	could	help	.
"	它	曾是	不	更多的	比	我	可以	帮助	.

“我只能帮上这么多忙了。”

[aɪm] ['sɑːri] [ɪf] [aɪv] [hɜːrt][juː; jʊ] . "

I'm	sorry	if	I've	hurt	you	.	"
我是	对不起	如果我已经		伤害	你	.	"

如果我伤害了你，我很抱歉。

" [goʊ] [ə'weɪ] ! "

"	Go	away	!	"
"	去	离开	!	"

“离开！ ”

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] . "

"	I'm	trying	to	.	"
"	我是	尝试	到	.	"

“我正在努力。”

" ['mɜːrdərər] !

"	Murderer	!
"	凶手	!

“凶手!

[maɪnd] [wɪtʃ] !

Mind	witch	!
头脑	巫婆	!

心灵女巫!

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [maɪnd] [ðæt] ['vælјuːd][ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] .

"	He	was	faced	with	a	strong	mind	that	valued	its	independence	.
"	他	曾是	面对	和	一个	强的	头脑	那	有价值的	它是	独立	.

他面对的是一个重视独立性的强大思想家。

['eniθɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ænd; ənd] [ri'zentid] .
Anything he did would be detected and resented .
任何事物 他 做过 会 是 检测到 和 怨恨 .

他做的任何事都会被发现并遭到憎恨。

" ['sɪtəznz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [mæn] [dɪ'zɜːrvz] [jʊr; jər] [rɪ'spekt] .
" Citizens , " he said , " this man deserves your respect .
" 公民 , " 他 说 , " 这 男人 值得 你的 尊重 .

"公民们，"他说，"这个人值得你们尊敬。"

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] , ['hiːz] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'fend] ['sʌmwʌn] .
No matter what a man does , he's bound to offend someone .
不 事情 什么 一个 男人 做 , 他是 边界 到 得罪 某人 .

无论一个人做什么，都难免会得罪人。

[ðɪs] ['sɪtɪzn] ['vælјuːz][hɪz; ɪz]['praɪvəsi] — [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] — [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm]
This Citizen values his privacy — which is good — and therefore I make him
这 公民 值 他的 隐私 — 哪个 是 好的 — 和 所以 我 制作 他
['æŋgri] .
angry .
生气的 .

这位公民重视自己的隐私——这很好——因此我惹恼了他。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [gʊd] [maɪ] ['tælənt] [lets] [ˌem 'iː] [duː] [aʊt'weɪz] [ðə; ði][bæd] .
I hope the good my Talent lets me do outweighs the bad .
我 希望 这 好的 我的 天赋 让我们 我 做 胜过 这 坏的 .

我希望我的天赋所带来的益处能够大于弊端。

[fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['brʌðər] .
Forgive me , brother .
原谅 我 , 兄弟 .

哥哥，请原谅我。

" [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .
" He stepped to one side .
" 他 步 到 一 边 .

他向一侧迈了一步。

" [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] , " ['sʌmwʌn] [sed] .
" Leave him alone , " someone said .
" 离开 他 独自的 , " 某人 说 .

"别管他了，"有人说道。

" [let] [ðə; ði] [prə'tektər] [wɜːrk] . "
" Let the Protector work . "
" 让 这 保护者 工作 . "

"让保护者发挥作用吧。"

" [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] , [oʊld][mæn] . "
" Leave him alone , old man . "
" 离开 他 独自的 , 老的 男人 . "

"别管他了，老头。"

" [aɪm][nɑːt][æn; ən][oʊld][mæn] . "
" I'm not an old man . "
" 我是 不是 一个 老的 男人 . "

"我不是个老人。"

" [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] , " - [sed] .
" No , you're not , " Sordman said .
" 不 , 你是 不是 , " - 说 .

"不，你不是，"索德曼说。

" [aɪ][əd'maɪər][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] .
" I admire your courage .
" 我 钦佩 你的 勇气 .

我钦佩你的勇气。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] .
" He walked on .
" 他 步行 在 .

他继续往前走。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði][oʊld][mæn] ['ʃaʊtɪd] [kɜːrs] .
Behind him the old man shouted curses .
在后面 他 这 老的 男人 喊叫 诅咒 .

他身后传来老人的咒骂声。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?
" Are you all right ?
" 是 你 全部 正确的 ?

你还好吗?

" [liː] [sed] .
" Lee said .
" 李 说 .

李说。

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

"当然。

[lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Let's go in and sit down .
我们来吧 去 在 和 坐 向下 .

我们进去坐下吧。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɔːfi] [haʊs] .
" There were just a few people in the coffee house .
" 那里 是 只是 一个 很少 人们 在 这 咖啡 房子 .

咖啡馆里只有几个人。

- ['ɔːrdərd] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .
Sordman ordered and told them what he had learned .
- 订购 和 讲述 他们 什么 他 有 学习 .

索德曼下令并告诉他们他了解到的情况。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][proʊb] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] .
" I wish you could probe everyone in the building , " George said .
" 我 希望 你 可以 探测 每个人 在 这 建筑 , " 乔治 说 .

"我真希望你们能调查一下大楼里的每一个人,"乔治说。

" [ɔːl][wiː; wi][get][ɪz]['gɑːsɪp] . "
" All we get is gossip . "
" 全部 我们 得到 是 闲话 . "

我们听到的全是流言蜚语。

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['reɪv(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['moʊtɪv] , " [liː] [sed] .
" The husband of this Raven English has a motive , " Lee said .
" 这 丈夫 的 这 乌鸦 英语 有 一个 动机 , " 李 说 .

"这位雷文·英格利希的丈夫是有作案动机的,"李说。

" [waɪ] [dəunt][wiː; wi]['vɪzɪt][hɜːr; hər] ? "
" Why don't we visit her ? "
" 为什么 不 我们 访问 她 ? "

我们为什么不去看看她呢?

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] .
" I think we should .
" 我 思考 我们 应该 .

我认为我们应该这样做。

" - [dræŋk][hɪz; ɪz] ['kɔːfi] .
" Sordman drank his coffee .
" - 喝 他的 咖啡 .

索德曼喝了他的咖啡。

" ['sɪtɪzn] ['ɪŋglɪʃ] [hɜːr'self] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] . "
" Citizen English herself might have killed them . "
" 公民 英语 她自己 可能 有 被杀 他们 . "

“公民英格利希本人或许会杀了他们。”

" [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] .
" I doubt it , " George said .
" 我 怀疑 它 , " 乔治 说 .

“我对此表示怀疑，”乔治说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][tɔːk] , " - [sed] .
" It all sounds like a lot of talk , " Sordman said .
" 它 全部 声音 喜欢 一个 很多 的 讲话 , " - 说 .

索德曼说：“听起来全是空谈。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['fɑːloʊ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
" But we have to follow it up .
" 但 我们 有 到 跟随 它 向上 .

但我们必须跟进此事。

[ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['werɪŋ] [aʊt][jʊr; jər][legz] ['rʌnɪŋ] ['æftər] ['evri] [liːd] .
This business is nothing but wearing out your legs running after every lead .
这 商业 是 没有什么 但 穿着 出去 你的 腿 跑步 后 每一个 带领 .

这行除了让你疲于奔命地追逐每一个线索之外，什么都没有。

[ɪf] [jʊr; jər][legz][ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [juː; jʊ][kæn; kən][rʌn] ['enibɑːdi] [daʊn] .
If your legs are strong , you can run anybody down .
如果 你的 腿 是 强的 , 你 能 跑步 任何人 向下 .

只要腿脚强壮，谁也追不上你。

" [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] ['trʌdʒd] [aʊt] .
" They finished their coffee and cigarettes and trudged out .
" 他们 完成的 他们的 咖啡 和 香烟 和 艰难跋涉 出去 .

他们喝完咖啡，抽完烟，拖着疲惫的步伐走了出去。

['reɪv(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] , [wʌn] - [jɪr] [waɪf][ʌv; əv] ['lenərd] [smɪθ] , [dɪd][nɑːt] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]
Raven English , one - year wife of Leonard Smith , did not meet them at the
乌鸦 英语 , 一 - 年 妻子 的 伦纳德 史密斯 , 做过 不是 见面 他们 在 这
[dɔːr] [wɪð; wɪθ] ['greɪʃəs] ['baʊz, 'boʊz] .
door with gracious bows .
门 和 亲切 弓 .

伦纳德·史密斯的结婚一年的妻子雷文·英格利希并没有在门口优雅地鞠躬迎接他们。

[ɪn'sted] , [ə; eɪ][wɔːl]['pæn(ə)l][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ʃɑːt] [bæk] .
Instead , a wall panel by the door shot back .
反而 , 一个 墙 控制板 经过 这 门 射击 后退 .

相反，门边的一块墙板向后弹开。

[ðeɪ] [stɛərd][æt; ət][ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv][wʌn] [weɪ] [glæs] .
They stared at a square of one way glass .
他们 凝视 在 一个 正方形 的 一 方式 玻璃 .

他们盯着一块单向玻璃。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [ə; eɪ]['gɝːlz] [vɔɪs] [sed] .

"	**Who**	**are**	**you**	**?**	**"**	**a**	**girl's**	**voice**	**said**	**.**
"	WHO	是	你	?	"	一个	女孩们	嗓音	说	.

"你是谁？"一个女孩的声音问道。

" [aɪm] ['ændruː] - , [jʊr; jər] [prə'tektər] .

"	**I'm**	**Andrew**	**Sordman**	**,**	**your**	**Protector**	**.**
"	我是	安德鲁	-	,	你的	保护者	.

"我是安德鲁·索德曼，你的保护者。"

[aɪ] [kʌm] [ɑːn] ['lɔːfl] ['bɪznəs] .

I	**come**	**on**	**lawful**	**business**	**.**
我	来	在	合法的	商业	.

我来是执行合法任务。

[meɪ] [wiː; wi] ['entər] ? "

May	**we**	**enter**	**?**	**"**
可能	我们	进入	?	"

我们可以进去吗?

" [noʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

"不。"

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	**Why**	**not**	**?**
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" [liː] [æskt] .

"	**Lee**	**asked**	**.**
"	李	问	.

李问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][laɪk] ['wɪtʃɪz] .

"	**Because**	**I**	**don't**	**like**	**witches**	**.**
"	因为	我	不	喜欢	女巫	.

因为我不喜欢女巫。

[kiːp] [aʊt] . "

Keep	**out**	**.**	**"**
保持	出去	.	"

禁止入内。

" [wɪə(r)] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['kɪlər] , " - [sed] .

"	**We're**	**hunting**	**the**	**killer**	**,**	**"**	**Sordman**	**said**	**.**
"	是	打猎	这	杀手	,	"	-	说	.

"我们正在追捕凶手，"索德曼说。

" [wɪə(r)] [ɑːn][jʊr; jər][saɪd] .

"	**We're**	**on**	**your**	**side**	**.**
"	是	在	你的	边	.

我们站在你这边。

[aɪv] ['teɪkən][noʊ] [drʌgz] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [ˌprepə'reɪʃnz] .

I've	**taken**	**no**	**drugs**	**and**	**made**	**no**	**preparations**	**.**
我已经	已采取	不	药物	和	制成	不	准备工作	.

我没有服用任何药物，也没有做任何准备。

[juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] . "

You	**don't**	**have**	**to**	**be**	**afraid**	**.**	**"**
你	不	有	到	是	害怕的	.	"

你不必害怕。

" [aɪm][nɑːt][əˈfreɪd] .
" I'm not afraid .
" 我是 不是 害怕的 .

“我不害怕。

[aɪ][dʒʌst][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][ɪn][maɪ][hoʊm] . "
I just don't want you in my home . "
我 只是 不 想 你 在 我的 家 . "

我就是不想让你进我家。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][let][ˌjuː ˈes][ɪn] , " [liː] [sed] .
" You have to let us in , " Lee said .
" 你 有 到 让 我们 在 , " 李 说 .

“你们必须让我们进去，”李说。

" ['aʊər; ɑːr] ['wɔːrənt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['entri] ['ɪntuː] ['evri] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [hoʊ'tel] .
" Our warrant gives us entry into every room in this hotel .
" 我们的 保证 给予 我们 入口 进入 每一个 房间 在 这 酒店 .

“我们的搜查令允许我们进入这家酒店的每个房间。”

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [dɔːr] [daʊn] , [wiː; wi][kæn; kən] . "
If we have to break the door down , we can . "
如果 我们 有 到 休息 这 门 向下 , 我们 能 . "

如果必须破门而入，我们也能做到。

" [aɪ][hoʊp][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [dɔːr] [daʊn] . "
" I hope we don't have to break the door down . "
" 我 希望 我们 不 有 到 休息 这 门 向下 . "

“我希望我们不必破门而入。”

" [jʊə(r)] ['getɪŋ] [fæt] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] .
" You're getting fat , " George said .
" 你是 获得 胖的 , " 乔治 说 .

“你胖了，”乔治说。

" [juː; jʊ] [niːd] [ðə; ði]['eksərsaɪz] . "
" You need the exercise . "
" 你 需要 这 锻炼 . "

你需要锻炼。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [breɪk] [ɪn] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] .
" You won't break in , " the girl said .
" 你 惯于 休息 在 , " 这 女孩 说 .

“你闯不进去，”女孩说。

- [krɔːst] [ðə; ði][hɔːl][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] .
Sordman crossed the hall to get a good start .
- 交叉 这 大厅 到 得到 一个 好的 开始 .

索德曼穿过走廊，以便更好地开始。

" [aɪm][əˈbaʊt][tuː; tə] , - .
" I'm about to , Mylady .
" 我是 关于 到 , - .

“我正要这么做，女士。”

" [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [fɪld] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" His shoulder filled the doorway behind him .
" 他的 肩膀 已填 这 门口 在后面 他 .

他的肩膀挡住了身后的门框。

[ðɪs] [lʊks] [laɪk] [fʌn] , [hiː; hi] [θɔːt] .
This looks like fun , he thought .
这 看起来 喜欢 乐趣 , 他 想法 .

他心想，这看起来很有趣。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['wɜːrkɪŋ] .

He	liked	to	feel	his	body	working	.
他	喜欢	到	感觉	他的	身体	在职的	.

他喜欢感受身体的运转。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .

The	door	opened	.
这	门	打开	.

门开了。

[ə; eɪ][dɑːrk] - ['herd] , ['slendər][gɜːrl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

A	dark	-	haired	,	slender	girl	stood	in	the	doorway	.
一个	黑暗的	-	头发	,	苗条	女孩	站立	在	这	门口	.

一个黑发苗条的女孩站在门口。

[hɜːr; hər][skɪn][wʌz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps][wɜːr; wər][pɪŋk] , [ʌn'peintid] [fleʃ] .

Her	skin	was	brown	and	her	lips	were	pink	,	unpainted	flesh	.
她	皮肤	曾是	棕色的	和	她	嘴唇	是	粉色的	,	未上漆	肉	.

她的皮肤是棕色的，嘴唇是粉红色的，未经涂抹的肉色。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] [kɪ'moʊnoʊ] .

She	wore	a	red	kimono	.
她	穿着	一个	红色的	和服	.

她身穿红色和服。

" [ɔːl] [raɪt] . [kʌm] [ɪn] . "

"	All	right	.	Come	in	.	"
"	全部	正确的	.	来	在	.	"

"好的，进来吧。"

" ['glædli] , " - [sed] .

"	Gladly	,	"	Sordman	said	.
"	乐意	,	"	-	说	.

"乐意之至，"索德曼说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θriː] - [ruːm] [ə'pɑːrtmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tʌkt] ['ɪntuː][wʌn][wɔːl][ʌv; əv]

It	was	a	three	-	room	apartment	,	with	the	kitchen	tucked	into	one	wall	of
它	曾是	一个	三	-	房间	公寓	,	和	这	厨房	塞进去	进入	一	墙	的

[ðə; ði]['pɑːrlər] .

the	parlor	.
这	客厅	.

那是一套三室公寓，厨房嵌在客厅的一面墙上。

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [stʊd] [ɑːn][æn; ən]['iːz(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

A	painting	stood	on	an	easel	by	the	window	.
一个	绘画	站立	在	一个	画架	经过	这	窗户	.

窗边的画架上摆着一幅画。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃoʊldər] - [haɪ] [slɪt][ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]

The	window	was	a	shoulder	-	high	slit	and	from	it	,	here	on	the
这	窗户	曾是	一个	肩膀	-	高的	缝隙	和	从	它	,	这里	在	这

['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔːrti] - [fɜːrst] [flɔːr] ,

hundred	and	forty	-	first	floor	,
百	和	四十	-	第一的	地面	,

那扇窗户是一条齐肩高的狭缝，从这里，在一百四十一层楼上，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [ət'læntɪk] .

he	could	see	across	the	park	to	the	beach	and	the	rolling	Atlantic	.
他	可以	看	穿过	这	公园	到	这	海滩	和	这	滚动	大西洋	.

他可以越过公园看到海滩和波涛汹涌的大西洋。

[gɑːd][grænt][ˌem 'iː][self] - [kən'troʊl] , [hiː; hi] [θɔːt] .

God	grant	me	self	-	control	,	he	thought	.
上帝	授予	我	自己	-	控制	,	他	想法	.

“上帝赐予我自制力，”他心想。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɪlər] , [grænt][ˌem 'iː][self] - [kən'troʊl] .

If	this	is	the	killer	,	grant	me	self	-	control	.
如果	这	是	这	杀手	,	授予	我	自己	-	控制	.

如果这就是凶手，请赐予我自制力。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [θɔːts] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [pɜːd] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrld] .

He	made	his	savage	thoughts	lie	down	and	purred	at	the	world	.
他	制成	他的	野蛮的	想法	说谎	向下	和	咕噜咕噜	在	这	世界	.

他压制住自己野蛮的念头，对着这个世界发出轻柔的咕噜声。

" [aɪm] ['sɑːri] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [fɔːrs] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	sorry	we	have	to	force	our	way	in	,	"	he	said	.
"	我是	对不起	我们	有	到	力量	我们的	方式	在	,	"	他	说	.

“很抱歉我们不得不强行闯入，”他说。

" [ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ][dəunt] [ə'pruːv] [ʌv; əv]['tæləənt] .

"	And	I'm	sorry	you	don't	approve	of	Talent	.
"	和	我是	对不起	你	不	批准	的	天赋	.

“很遗憾你不认可Talent。”

[bʌt; bət] [pliːz] [rɪ'membər] [tuː] [men][hæv; həv][daɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [meɪ] [daɪ] , [tuː] .

But	please	remember	two	men	have	died	and	a	little	girl	may	die	,	too	.
但	请	记住	二	男人	有	死亡	和	一个	小的	女孩	可能	死	,	也	.

但请记住，已有两名男子丧生，一名小女孩也可能丧命。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['pænɪki] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][mɑːrk] [tweɪn] .

There	are	lots	of	panicky	people	in	the	Mark	Twain	.
那里	是	很多	的	惊慌失措	人们	在	这	标记	马克·吐温	.

马克·吐温笔下有很多惊慌失措的人。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['kɪlər] [suːn] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][help] [ˌjuː 'es] . "

We've	got	to	find	the	killer	soon	and	you	can	help	us	.	"
我们已经	得到	到	寻找	这	杀手	很快	和	你	能	帮助	我们	.	"

我们必须尽快找到凶手，你可以帮帮我们。

" [waɪ] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] ?

"	Why	bother	me	?
"	为什么	打扰	我	?

“何必麻烦我呢？”

" [ðə; ði][gɜːrl] [sed] .

"	the	girl	said	.
"	这	女孩	说	.

女孩说道。

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːkwərd] , " [liː] [sed] .

"	This	is	awkward	,	"	Lee	said	.
"	这	是	尴尬的	,	"	李	说	.

“这太尴尬了，”李说。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪ'rekt] [bʌt; bət] [lʊkt] [pæst][ðə; ði][gɜːrl] .

She	stood	erect	but	looked	past	the	girl	.
她	站立	直立	但	看起来	过去的	这	女孩	.

她挺直身子，但目光却越过了女孩。

[ʃiː; ʃi][felt] [ɪm'bærəst] .

She	felt	embarrassed	.
她	毛毡	尴尬的	.

她感到尴尬。

" ['sʌmwʌn] [toʊld][ˌjuː 'es][juː; jʊ][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] . "

"	Someone	told	us	you	and	Bedler	were	seeing	each	other	.	"
"	某人	讲述	我们	你	和	-	是	看到	每个	其他	.	"

“有人告诉我们你和贝德勒在交往。”

" [oʊ] , [kwɪt] ['biːɪŋ] ['pruːdɪʃ] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] .

"	Oh	,	quit	being	prudish	,	"	George	said	.
"	哦	,	辞职	存在	拘谨	,	"	乔治	说	.

“哦，别这么保守了，”乔治说。

" [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpən] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

"	These	things	happen	all	the	time	.
"	这些	事物	发生	全部	这	时间	.

这种事经常发生。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .

"	He	turned	to	the	girl	.
"	他	转向	到	这	女孩	.

他转向那个女孩。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld][juː; jʊ][ænd; ənd][dʒoʊ] - [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [plænz][tuː; tə][get] ['mærid]

"	We	were	told	you	and	Joe	Bedler	were	making	plans	to	get	married
"	我们	是	讲述	你	和	乔	-	是	制作	计划	到	得到	已婚

[wen] [jʊr; jər]['prez(ə)nt]['kɑːntrækt]['ɛndz] . "

when	your	present	contract	ends	.	"
什么时候	你的	展示	合同	结束	.	"

“我们听说你和乔·贝德勒计划在你目前的合同结束后结婚。”

" [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] !

"	That's	a	lie	!
"	那就是	一个	说谎	!

“那是谎言！”

" - [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] .

"	Sordman	laughed	in	his	belly	.
"	-	笑了	在	他的	腹部	.

索德曼在心里笑了。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [ruːlz] [wɜːr; wər] , [fjuː] ['wɪmɪn] ['pʌblɪkli] [əd'mɪtɪd] [ðeɪ] [hæd; həd]['broʊkən]

No	matter	what	the	rules	were	,	few	women	publicly	admitted	they	had	broken
不	事情	什么	这	规则	是	,	很少	女性	公开	承认	他们	有	破碎的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

无论规则是什么，很少有女性公开承认自己违反了规则。

[baɪ][ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

By	the	standards	of	the	period	from	1800	to	1990	,
经过	这	标准	的	这	时期	从	-	到	-	,

以1800年至1990年这一时期的标准来看，

[ðə; ði] [hoʊl] ['mærɪdʒ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [ɪ'mɔːrəl] ; [bʌt; bət]

the	whole	marriage	system	of	the	Twenty	-	First	Century	was	immoral	;	but
这	所有的	婚姻	系统	的	这	二十	-	第一的	世纪	曾是	不道德	;	但

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [pruːdz] .

there	were	still	prudes	.
那里	是	仍然	伪君子	.

二十一世纪的整个婚姻制度都是不道德的；但仍然有一些保守的人。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [stɪl] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [kən'vɛnʃənz] .

And	women	still	preserved	the	conventions	.
和	女性	仍然	保存完好	这	惯例	.

而女性仍然保留了这些传统习俗。

" [huː] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ?
" Who told you that ?
" WHO 讲述 你 那 ?

谁告诉你的?

" ['reɪv(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [sed] .
" Raven English said .
" 乌鸦 英语 说 .

雷文·英格利希说道。

[ʃiː; ʃi] [fraund] .
She frowned .
她 皱眉 .

她皱起了眉头。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dʒæki]['beɪkər] ? "
" Was it that Jackie Baker ? "
" 曾是 它 那 杰基 贝克 ? "

“是杰基·贝克吗?”

" [waɪ] [hɜːr; hər] ?
" Why her ?
" 为什么 她 ?

为什么是她?

" [dʒɔːrdʒ] [æskt] .
" George asked .
" 乔治 问 .

乔治问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] [ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
" Because she's a logical person for you to talk to and because
" 因为 她是 一个 逻辑 人 为了 你 到 讲话 到 和 因为
[its] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ʃiːd] [seɪ] . "
it's the kind of thing she'd say . "
它是 这 种类 的 事物 棚 说 . "

“因为她是个逻辑清晰的人，适合和你交谈，而且这话也正是她会说的。”

" [jes] , " - [sed] .
" Yes , " Sordman said .
" 是的 , " - 说 .

“是的,”索德曼说。

" [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] - !
" She ought to see a psycher !
" 她 应该 到 看 一个 - !

她应该去看心理医生!

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] ? "
And that's why you came ? "
和 那就是 为什么 你 来了 ? "

这就是你来的原因?

" [wɪə(r)] [nɑːt] [ə'kjuːzɪŋ] [juː; jʊ] , " - [sed] .
" We're not accusing you , " Sordman said .
" 是 不是 指控 你 , " - 说 .

“我们没有指控你,”索德曼说。

" [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['evri] [liːd] .
" But we've got to follow every lead .
" 但 我们已经 得到 到 跟随 每一个 带领 .

但我们必须追查每一条线索。

" [ðə; ði][gɜːrl] [swɔːr] .
" The girl swore .
" 这 女孩 发誓 .

女孩咒骂道。

" [waɪ] [wʊd] [aɪ] [kɪl] [dʒoʊ] ?
" Why would I kill Joe ?
" 为什么 会 我 杀 乔 ?

我为什么要杀乔?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [sə'spɪʃəs] ?
Why are you all suspicious ?
为什么 是 你 全部 可疑的 ?

你们为什么都这么怀疑?

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [heɪt] ['tælənts] !
That's why I hate Talents !
那就是 为什么 我 恨 天赋 !

这就是我讨厌天赋的原因!

[ɔːl] [juːv] [dʌn] [ɪz] [meɪk] ['evriwʌn] [sə'spɪʃəs] .
All you've done is make everyone suspicious .
全部 你已经 完毕 是 制作 每个人 可疑的 .

你这样做只会让大家都起疑心。

['ɛvriːˌbɑːdiːz] [ə'freɪd][ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] . "
Everybody's afraid of everybody else . "
每个人的 害怕的 的 大家 别的 . "

每个人都害怕其他人。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][æn; ən]['ɑːrtɪst] ?
" Are you an artist ?
" 是 你 一个 艺术家 ?

你是艺术家吗?

" - [æskt] .
" Sordman asked .
" - 问 .

索德曼问道。

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么? ”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][æn; ən]['ɑːrtɪst] ? "
" Are you an artist ? "
" 是 你 一个 艺术家 ? "

你是艺术家吗?

" [wɒts] [ðæt] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?
" What's that got to do with it ?
" 是什么 那 得到 到 做 和 它 ?

“这跟这件事有什么关系? ”

[noʊ] , [aɪm][nɑːt] .
No , I'm not .
不 , 我是 不是 .

不，我不是。

[maɪ] ['hʌzbənd] [peɪnts] .
My husband paints .
我的 丈夫 油漆 .

我丈夫是画家。

" [hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər] [stɔːl] [ænd; ənd] [ɪ'veɪd] .

"	He	felt	her	stall	and	evade	.
"	他	毛毡	她	摊位	和	逃避	.

他感觉到了她的拖延和回避。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [græb] [æt; ət] ['eni] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [dɪ'strækt] [ðem; ðəm] .

She	would	grab	at	any	subject	to	distract	them	.
她	会	抓住	在	任何	主题	到	转移	他们	.

她会抓住任何话题来分散他们的注意力。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [let] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [proʊb] [æt; ət] ['rændəm] .

He	decided	he	would	let	his	mind	probe	at	random	.
他	决定	他	会	让	他的	头脑	探测	在	随机的	.

他决定让自己的思绪自由驰骋。

" [ɪz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['peɪntər] ?

"	Is	he	a	professional	painter	?
"	是	他	一个	专业的	画家	?

“他是专业画家吗？”

" [liː] [æskt] .

"	Lee	asked	.
"	李	问	.

李问道。

" [noʊ] , ['hiːz] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	No	,	he's	an	engineer	.
"	不	,	他是	一个	工程师	.

不，他是一名工程师。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [tuː; tə] [ɑːrt] [skuːl] .

They	wouldn't	let	him	go	to	art	school	.
他们	不会	让	他	去	到	艺术	学校	.

他们不让他去艺术学校。

['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm'self] .

He's	trying	to	teach	himself	.
他是	尝试	到	教	他自己	.

他正在自学。

" [ʃiː; ʃi] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] ['əʊgəld] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

"	She	shrugged	and	ogled	the	ceiling	.
"	她	耸了耸肩	和	盯着看	这	天花板	.

她耸了耸肩，目光呆滞地望着天花板。

[hɜːr; hər] [i'məuʃənz] [sed] , [men] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðæt] .

Her	emotions	said	,	Men	are	like	that	.
她	情绪	说	,	男人	是	喜欢	那	.

她的情绪在说：男人就是这样。

" [wʌt] [dʌz] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['tælənt] ?

"	What	does	your	husband	think	of	Talent	?
"	什么	做	你的	丈夫	思考	的	天赋	?

你丈夫对Talent有什么看法?

" - [æskt] .

"	Sordman	asked	.
"	-	问	.

索德曼问道。

" [dʌz] [hiː; hi] [ʃer] [jʊr; jər] ['predʒədɪs] ? "

"	Does	he	share	your	prejudice	?	"
"	做	他	分享	你的	偏见	?	"

他是否也抱有同样的偏见?

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [miːt] ['lɛn] ? "
" **Didn't** **you** **meet** **Len** **?** "
" 没有 你 见面 伦 ? "

你没见过伦吗?

" [wer] ?
" **Where** **?**
" 在哪里 ?

“在哪里?

" [hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] .
" **He** **stroked** **his** **beard** **.**
" 他 抚摸 他的 胡须 .

他抚摸着胡须。

" [ɪz][hiː; hi][ðə; ði]['lɛn] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][ðə; ði] [bɪr] [hɔːl] ? "
" **Is** **he** **the** **Len** **downstairs** **in** **the** **beer** **hall** **?** "
" 是 他 这 伦 楼下 在 这 啤酒 大厅 ? "

“他是楼下啤酒馆里的那个叫Len的人吗?”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! "
" **Of** **course** **!** "
" 的 课程 ! "

“当然! ”

" [aɪm][ə'freɪd][aɪ]['dɪdnt] [meɪk] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] .
" **I'm** **afraid** **I** **didn't** **make** **the** **connection** **.**
" 我是 害怕的 我 没有 制作 这 联系 .

恐怕我没有意识到这一点。

" [hiː; hi][felt] [tuː] ['ʌðər] [maɪndz][rʌn] [laɪk] [haʊndz] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl] .
" **He** **felt** **two** **other** **minds** **run** **like** **hounds** **down** **the** **same** **trail** **.**
" 他 毛毡 二 其他 思想 跑步 喜欢 猎犬 向下 这 相同的 踪迹 .

他感觉另外两个念头像猎犬一样沿着同一条路奔跑。

[liː] ['stʌdid] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Lee **studied** **the** **painting** **.**
李 研究 这 绘画 .

李仔细研究了这幅画。

" [waɪ] [dʌz] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [heɪt] ['tælənt] ? "
" **Why** **does** **your** **husband** **hate** **Talent** **?** "
" 为什么 做 你的 丈夫 恨 天赋 ? "

你丈夫为什么讨厌塔伦特?

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] ?
" **Is** **this** **a** **survey** **?**
" 是 这 一个 民意调查 ?

这是调查吗?

" [liː] [grɪnd] .
" **Lee** **grinned** **.**
" 李 咧嘴一笑 .

李咧嘴一笑。

" [aɪm][ðə; ði] ['lɑːbiɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gugənhaim] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
" **I'm** **the** **lobbyist** **for** **the** **Guggenheim** **Foundation** **.**
" 我是 这 说客 为了 这 古根海姆 基础 .

“我是古根海姆基金会的游说者。”

['æskɪŋ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kwestʃən] [ɪz][ə; eɪ]['riːfleks] .
Asking **that** **kind** **of** **question** **is** **a** **reflex** **.**
问 那 种类 的 问题 是 一个 反射 .

问这种问题是一种下意识的反应。

" [ðə; ði][gɜːrl] [wɔːkt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] .
" **The girl walked around the room .**
" 这 女孩 步行 大约 这 房间 .

女孩在房间里走来走去。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði]['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [stretʃt] .
She looked out the window and stretched .
她 看起来 出去 这 窗户 和 拉伸 .

她望向窗外，伸了个懒腰。

- [be'ləud] [lʌst][æt; ət][hɜːr; hər][flæŋks][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [kɜːrv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hɪps] .
Sordman bellowed lust at her flanks and the long curve of her hips .
- 咆哮 欲望 在 她 侧翼 和 这 长的 曲线 的 她 臀部 .

索德曼对着她的侧腰和修长的臀部发出淫邪的叫喊。

" [waɪ] [duː][men][duː] ['eniθɪŋ] ?
" **Why do men do anything ?**
" 为什么 做 男人 做 任何事物 ?

男人为什么会做任何事?

" ['reɪv(ə)n] [jɔːnd] .
" **Raven yawned .**
" 乌鸦 打哈欠 .

雷文打了个哈欠。

" [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˌvi o 'si] [skuːl] [sʌm; səm][kɪd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [ænd; ənd]
" **When he was in Voc school some kid took him in the back room and**
" 什么时候 他 曾是 在 声学 学校 一些 孩子 采取 他 在 这 后退 房间 和
[ʃoʊd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [trɪks] .
showed him some tricks .
显示 他 一些 技巧 .

"他还在职业学校的时候，有个孩子把他带到后面的房间里，教了他一些魔术。"

['meɪbi] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Maybe that did it .
或许 那 做过 它 .

也许就是那样。

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? "
Is there a psycher in the house ? "
是 那里 一个 - 在 这 房子 ? "

家里有通灵师吗?

" [ðer; ðər][ɪz] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] .
" **There is , " George said .**
" 那里 是 , " 乔治 说 .

"有的，"乔治说。

" [ɪz] ['sɪtɪzn] [smɪθ] [æn; ən][ˌæstrə'nɔːtik,-kəl] [ˌendʒɪ'nɪr] ? "
" **Is Citizen Smith an astronautical engineer ? "**
" 是 公民 史密斯 一个 航天 工程师 ? "

"史密斯公民是航天工程师吗？"

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [soʊ] .
" **You could say so .**
" 你 可以 说 所以 .

你可以这么说。

[hiː; hi][wɜːrks][ɑːn] ['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər] [speɪs] [læbz] . "
He works on instruments for space labs . "
他 作品 在 仪器 为了 空间 实验室 . "

他从事太空实验室仪器的研发工作。

" [ðæts] ['fʌni] .
" That's funny .
" 那就是 有趣的 .

"那很好笑。

" [dʒɔ:rdʒ] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði][sʌn] ['flæʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r] - [ɔ:f]['oʊʃ(ə)n] .
" George stared at the sun flashing on the far - off ocean .
" 乔治 凝视 在 这 太阳 闪烁 在 这 远的 - 离开 海洋 .

乔治凝视着远处海洋上闪烁的阳光。

" [aɪ] [rɪ'membər] [aɪ][felt] ['bɪtər] [wʌns][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['kudnt] [bi:; bi][ə; eɪ] [speɪs] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" I remember I felt bitter once because I couldn't be a space engineer .
" 我 记住 我 毛毡 苦的 一次 因为 我 不能 是 一个 空间 工程师 .

"我记得我曾经因为没能成为一名航天工程师而感到痛苦。"

[aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [bɪld] ['rɑ:kəts] [ænd; ənd][raɪd][tu:; tə][ðə; ði][p'lænɪts] .
I wanted to build rockets and ride to the planets .
我 通缉 到 建造 火箭 和 骑 到 这 行星 .

我想造火箭，然后乘着它去行星上旅行。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌvi o 'si]['pi:p(ə)l][toʊld][ˌem 'i:][aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] [ɪn] [mæθ] .
But the Voc people told me I was too weak in math .
但 这 声学 人们 讲述 我 我 曾是 也 虚弱的 在 数学 .

但职业教育中心的人告诉我，我的数学太差了。

[soʊ][aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hi:lər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪki] [ænd; ənd][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [maɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər] ['rɑ:kəts]
So I became a healer of the psyche and I learned my love for rockets
所以 我 成为 一个 治疗师 的 这 精神 和 我 学习 我的 爱 为了 火箭
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌŋgər] [fɔ:r; fər] ['paʊər] .
was a hunger for power .
曾是 一个 饥饿 为了 力量 .

于是我成了心灵疗愈师，并意识到我对火箭的热爱其实是对权力的渴望。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [bru:ts] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][æn; ən][oʊld][mæn][aɪ] [stɪl] ['sʌmtaɪmz] [wɪʃ]
But still I love the brutes and now I'm an old man I still sometimes wish
但 仍然 我 爱 这 野蛮人 和 现在 我是 一个 老的 男人 我 仍然 有时 希望
[aɪ'd] [bɪn] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] . "
I'd been an engineer . "
ID 到过 一个 工程师 . "

但我仍然喜欢这些粗犷的家伙，现在我老了，有时仍然会想，如果当初我是一名工程师就好了。

" [ðæts] [tu:] [bæd] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] [pə'laɪtli] .
" That's too bad , " the girl said politely .
" 那就是 也 坏的 , " 这 女孩 说 礼貌地 .

"那太可惜了，"女孩礼貌地说。

" [jes] . [aɪ] [sə'poʊz] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [fi:lz] [ðæt] [wei] [ə'baʊt][ɑ:rt] ? "
" Yes . I suppose your husband feels that way about art ? "
" 是的 . 我 认为 你的 丈夫 感觉 那 方式 关于 艺术 ? "

"是的。我想你丈夫对艺术也是这种看法吧？"

" [hi:; hi][gets] [drʌŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] . "
" He gets drunk about it sometimes . "
" 他 获得 醉 关于 它 有时 . "

"他有时会为此喝醉。"

" ['dʌb(ə)l] ['moʊtɪv] !
" Double motive !
" 双倍的 动机 !

双重动机！

" - [sed] .
" **Sordman** **said** **.**
" - 说 .

索德曼说道。

" [wʌn] ['kɑːnʃəs] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] , " [pleɪn] ['dʒeləsi] .
" **One** **conscious** **,** " **George** **said** **,** " **plain** **jealousy** **.**
" 一 有意识的 , " 乔治 说 , " 清楚的 妒忌 .

"一种有意识的,"乔治说,"赤裸裸的嫉妒。"

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] - ['kɑːnʃəs] — [rɪ'zentmənt] .
The **other** **half** **-** **conscious** **—** **resentment** **.**
这 其他 一半 - 有意识的 — 怨恨 .

另一半意识——怨恨。

['noʊbɑːdi] [kɪlz] [æt; ət]['rændəm] .
Nobody **kills** **at** **random** **.**
无人 杀戮 在 随机的 .

没有人会随意杀人。

[ðeəz; ðəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ðiːz] [laɪvz; lɪvz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʌðər] . "
There's **always** **a** **reason** **why** **he** **took** **these** **lives** **instead** **of** **others** **.** **"**
有 总是 一个 原因 为什么 他 采取 这些 生活 反而 的 其他的 . "

他夺走这些人的生命而不是其他人的生命，总是有原因的。

" [plʌs][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][self] - ['pɪti] , " [liː] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][waɪf] [dɪ'spaɪzɪz][hɪm; ɪm] .
" **Plus** **a** **lot** **of** **self** **-** **pity** **,** " **Lee** **said** **,** " **and** **I** **think** **his** **wife** **despises** **him** **.**
" 加 一个 很多 的 自己 - 遗憾 , " 李 说 , " 和 我 思考 他的 妻子 鄙视 他 .
"
"

"此外，他还非常自怜,"李说，"而且我认为他的妻子很讨厌他。"

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" **What** **are** **you** **talking** **about** **?**
" 什么 是 你 说 关于 ?

"你在说什么?

" ['reɪv(ə)n] [sed] .
" **Raven** **said** **.**
" 乌鸦 说 .

雷文说道。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ? "
" **What** **did** **you** **say** **about** **me** **?** **"**
" 什么 做过 你 说 关于 我 ? "

你刚才说了我什么?

" [wiː; wi] [θɪŋk] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][sə'spekt] , " - [sed] .
" **We** **think** **we've** **got** **a** **suspect** **,** " **Sordman** **said** **.**
" 我们 思考 我们已经 得到 一个 怀疑 , " - 说 .

索德曼说："我们认为我们已经锁定了一名嫌疑人。"

" [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! "
" **I** **didn't** **do** **it** **!** **"**
" 我 没有 做 它 ! "

"我没做！"

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [proʊb] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] . "
" **I'm** **going** **to** **probe** **your** **husband** **.** **"**
" 我是 去 到 探测 你的 丈夫 . "

"我要调查一下你丈夫。"

" [maɪ] ['hʌzbənd] [heɪts] ['tælənt] . "
" My husband hates Talent . "
" 我的 丈夫 讨厌 天赋 . "

"我丈夫讨厌Talent。"

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] , " - [sed] .
" We have to hurry , " Sordman said .
" 我们 有 到 匆忙 , " - 说 .

"我们得抓紧时间，"索德曼说。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] ['ɪnəs(ə)nt] , [aɪm] ['sɑːri] .
" If your husband's innocent , I'm sorry .
" 如果 你的 丈夫的 清白的 , 我是 对不起 .

"如果你的丈夫是无辜的，我很抱歉。"

[wɪə(r)] [nɑːt] ['seɪɪŋ] ['hiːz] ['gɪlti] .
We're not saying he's guilty .
是 不是 说 他是 有罪的 .

我们并不是说他有罪。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] .
But I have to examine him .
但 我 有 到 检查 他 .

但我必须对他进行检查。

" [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [θɔːt] , [gɑːd][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [kəm'pæʃ(ə)n] . . . .
" At the door he paused and thought , God of Infinite Compassion . . . .
" 在 这 门 他 暂停 和 想法 , 上帝 的 无限 同情 . . . .

"他在门口停下脚步，心想：拥有无限慈悲的上帝……"

[ðə; ði][gɜːrl][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] .
The girl sat down and stared at the wall .
这 女孩 卫星 向下 和 凝视 在 这 墙 .

女孩坐了下来，盯着墙壁发呆。

['meni] [drʌgz] ['æktɪveɪt] [ðə; ði] [psaɪˌsaɪ] ['paʊɝz] .
Many drugs activate the psi powers .
许多 药物 激活 这 磅/平方英寸 权力 .

许多药物都能激活超感官知觉（psi）能力。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] , [ə'veɪləb(ə)l][ɪn] ['eni] [drʌg] [stɔːr] ,
The commonest , available in any drug store ,
这 最常见的 , 可用的 在 任何 药品 店铺 ,

最常见的，任何药店都能买到。

[ɪz][ə; eɪ] [pɪl] [ʌv; əv] ['koʊdiːn] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [draɪd] [peɪ'oʊti] [biːn] .
is a pill of codeine and half a dried peyote bean .
是 一个 丸 的 可待因 和 一半 一个 干燥 仙人掌 豆 .

这是一颗含有可待因的药片和半颗干佩奥特豆。

['lenərd] [smɪθ] [hæd; həd][bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wen] [hiː; hi][ræn][aʊt][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
Leonard Smith had both in his pocket when he ran out the side door of the
伦纳德 史密斯 有 两个都 在 他的 口袋 什么时候 他 跑 出去 这 边 门 的 这
[bɪr] [hɔːl] .
beer hall .
啤酒 大厅 .

伦纳德·史密斯把这两样东西都揣在口袋里，然后从啤酒馆的侧门跑了出去。

- [swɔːr] ['waɪldli] .
Sordman swore wildly .
- 发誓 疯狂地 .

索德曼破口大骂。

[ðə; ði][gɜːrl] [skriːmd] .
The girl screamed .
这 女孩 尖叫 .

女孩尖叫起来。

[ðə; ði][men] , [ðə; ði] ['hʌntərz] [ʌv; əv] ['wɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['kɪlərz] , ['iːðər] [froʊz][ɔːr] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd]
The men , the hunters of witches and killers , either froze or shouted and
这 男人 , 这 猎人 的 女巫 和 杀手 , 任何一个 冻住了 或者 喊叫 和
[ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
ran to the door .
跑 到 这 门 .

这些男人，这些猎杀女巫和杀人犯的人，要么吓得动弹不得，要么大喊着跑向门口。

['oʊnli][dʒɑːn]['daɪər][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [ræn] ['ʃaʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] .
Only John Dyer and two others ran shouting down the hall .
仅有的 约翰 戴尔 和 二 其他的 跑 喊叫 向下 这 大厅 .

只有约翰·戴尔和另外两个人边跑边喊，沿着走廊跑了下去。

- [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] [smɪθ] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .
Sordman ran to the door and saw Smith leap into the elevator .
- 跑 到 这 门 和 锯 史密斯 飞跃 进入 这 电梯 .

索德曼跑到门口，看到史密斯跳进了电梯。

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] [wɔːl] [foʊn] [ænd; ənd] ['daiəld][ðə; ði] ['mænɪdʒɚz] ['ɑːfɪs] .
He grabbed a wall phone and dialed the Manager's office .
他 抓住 一个 墙 电话 和 拨号 这 经理的 办公室 .

他抓起一部墙上的电话，拨通了经理办公室的电话。

" [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] ['kɪlər] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" We've got the killer , " he shouted .
" 我们已经 得到 这 杀手 , " 他 喊叫 .

“我们抓到凶手了！”他喊道。

" [hɪz; ɪz] ['neɪmz] ['lenərd] [smɪθ] .
" His name's Leonard Smith .
" 他的 名字 伦纳德 史密斯 .

他的名字叫伦纳德·史密斯。

['hiːz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [dɑːrk] , ['waɪəri] , [gʊd] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ɑːn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] ['goʊɪŋ]
He's a young man , dark , wiry , good looking , and he's on the elevator going
他是 一个 年轻的 男人 , 黑暗的 , 细长的 , 好的 寻找 , 和 他是 在 这 电梯 去
[daʊn] . "
down . "
向下 . "

他是个年轻男子，皮肤黝黑，身材精瘦，相貌英俊，他正乘着电梯下楼。

" [wiːl] [get][hɪm; ɪm] ! "
" We'll get him ! "
" 出色地 得到 他 ! "

“我们一定能抓住他！”

" [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] !
" Leave him alone !
" 离开 他 独自的 !

“别管他！”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['swɑːloʊ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][left] .
I saw him swallow something as he left .
我 锯 他 吞 某物 作为 他 左边 .

我看到他离开时吞下了什么东西。

[aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [drʌgd] .
I think he's drugged .
我 思考 他是 吸毒 .

我觉得他被下药了。

[klɪr] [ðə; ði] ['lɑːbi] [bʌt; bət] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['haɪdɪŋ] .
Clear the lobby but watch him from hiding .
清除 这 大厅 但 手表 他 从 隐藏 .

清空大厅，但要躲起来监视他。

[aɪl] [get][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][goʊz][fɑːr] .
I'll get him before he goes far .
患病的 得到 他 前 他 去 远的 .

我会在他走远之前抓住他。

" [dʒɑːn]['daɪər] ['trʌdʒd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪr] [hɔːl] .
" John Dyer trudged back to the beer hall .
" 约翰 戴尔 艰难跋涉 后退 到 这 啤酒 大厅 .

约翰·戴尔拖着沉重的步伐回到了啤酒馆。

" [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər]['raɪf(ə)l] , " [hiː; hi][toʊld][æn; ən] [ɑːrmd] [mæn] .
" Give me your rifle , " he told an armed man .
" 给 我 你的 步枪 , " 他 讲述 一个 武装 男人 .

"把你的步枪给我，"他对一个持枪男子说。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['daɪər] [snætʃt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Before the man could say anything Dyer snatched the rifle from him .
前 这 男人 可以 说 任何事物 戴尔 抢夺 这 步枪 从 他 .

那人还没来得及开口，戴尔就一把夺过了他的步枪。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['daɪər] [sed] .
" All right , " Dyer said .
" 全部 正确的 , " 戴尔 说 .

"好的，"戴尔说道。

" [huːz] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
" Who's going with me ? "
" 谁是 去 和 我 ? "

谁跟我一起去?

" [hoʊld][ɑːn] , " - [sed] .
" Hold on , " Sordman said .
" 抓住 在 , " - 说 .

"等等，"索德曼说道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "
" Where are you going ? "
" 在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里?

" ['æftər] [smɪθ] . "
" After Smith . "
" 后 史密斯 . "

"在史密斯之后。"

" [aɪm]['goʊɪŋ]['æftər][hɪm; ɪm] .
" I'm going after him .
" 我是 去 后 他 .

"我要去找他。"

[let] [hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][aʊt][koʊld] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['aʊɚz] [ʌp] . "
Let him go and I'll have him out cold before an hour's up . "
让 他 去 和 患病的 有 他 出去 寒冷的 前 一个 小时 向上 . "

放了他，不到一个小时我就能把他打晕。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [kɑ:nt][stɑ:p] .

"	There	isn't	anything	a	rifle	can't	stop	.
"	那里	不是	任何事物	一个	步枪	不能	停止	.

"没有什么是步枪阻止不了的。"

" - [ˌʌndər'stʊd] .

"	Sordman	understood	.
"	-	理解	.

索德曼明白了。

[ði:z] [men][wɜ:r; wər][ə'freɪd][ʌv; əv]['tælənt] .

These	men	were	afraid	of	Talent	.
这些	男人	是	害怕的	的	天赋	.

这些人害怕人才。

[bʌt; bət][sʌm; səm] , [laɪk]['daɪər] , [hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] [ðæt] [fɪr] .

But	some	,	like	Dyer	,	had	to	fight	that	fear	.
但	一些	,	喜欢	戴尔	,	有	到	斗争	那	害怕	.

但有些人，比如戴尔，不得不与这种恐惧作斗争。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['paʊər] ['ɔ:rgənaɪzd][sə'saɪəti]

They	had	to	prove	that	intelligence	and	the	technical	power	organized	society
他们	有	到	证明	那	智力	和	这	技术的	力量	组织	社会

['gɪvz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][men][wɜ:r; wər][su:'pɪriər][tu:; tə]['tælənt] .

gives	individual	men	were	superior	to	Talent	.
给予	个人	男人	是	优越的	到	天赋	.

他们必须证明，有组织的社会赋予个人的智力和技术能力优于天赋。

" [aɪ][kɑ:nt][stɑ:p][ju:; jʊ] , " - [sed] .

"	I	can't	stop	you	,	"	Sordman	said	.
"	我	不能	停止	你	,	"	-	说	.

"我阻止不了你，"索德曼说。

" [bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	But	listen	to	me	.
"	但	听	到	我	.

但请听我说。

[smɪθ] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] .

Smith	has	to	be	captured	alive	.
史密斯	有	到	是	捕获	活	.

必须活捉史密斯。

[ðə; ði][mæn][ɪz] [ɪn'seɪn] .

The	man	is	insane	.
这	男人	是	疯狂的	.

这个人疯了。

['hi:z] [noʊ] [mɔ:r] [ə; eɪ] ['vɪlən] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɔ:r][ˌem 'i:] .

He's	no	more	a	villain	than	you	or	me	.
他是	不	更多的	一个	恶棍	比	你	或者	我	.

他并不比你我更坏。

[hi:; hi][dʒʌst] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [hi:; hi] ['kudnt] [kən'troʊl] .

He	just	tampered	with	a	force	he	couldn't	control	.
他	只是	篡改	和	一个	力量	他	不能	控制	.

他只是触碰了他无法控制的力量。

[juː; jʊ] [maɪt] [stɑːp][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː]

You	**might**	**stop**	**him**	**with**	**a**	**bullet**	**but**	**you'll**	**have**	**to**	**kill**	**him**	**to**	**do**
你	可能	停止	他	和	一个	子弹	但	你会	有	到	杀	他	到	做

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	**.**	**"**
它	.	"

你或许可以用子弹阻止他，但你必须先杀了他。

" [hiː; hi] [kɪld] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] , " [ə; eɪ][mæn] [sed] .

"	**He**	**killed**	**two**	**of**	**us**	**,**	**"**	**a**	**man**	**said**	**.**
"	他	被杀	二	的	我们	,	"	一个	男人	说	.

"他杀了我们两个人，"一名男子说道。

" ['hiːz] [drʌgd] .

"	**He's**	**drugged**	**.**
"	他是	吸毒	.

他被下药了。

[hiː; hi][kæn; kən][haɪd][ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] . "

He	**can**	**hide**	**and**	**kill**	**you**	**from**	**a**	**distance**	**.**	**"**
他	能	隐藏	和	杀	你	从	一个	距离	.	"

他可以躲在暗处，远距离杀了你。

" [soʊ][kæn; kən][wiː; wi] , " ['daɪər] [sed] .

"	**So**	**can**	**we**	**,**	**"**	**Dyer**	**said**	**.**
"	所以	能	我们	,	"	戴尔	说	.

"我们也可以，"戴尔说。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ]['raɪfəlz] .

"	**That's**	**what**	**we**	**do**	**with**	**rifles**	**.**
"	那就是	什么	我们	做	和	步枪	.

"我们就是这样使用步枪的。"

" - [ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [θruː] [hɪz; ɪz] [her] .

"	**Sordman**	**ran**	**his**	**fingers**	**through**	**his**	**hair**	**.**
"	-	跑	他的	手指	通过	他的	头发	.

索德曼用手指梳了梳头发。

" [steɪ] ['ʌndər] ['kʌvər] [ðen] .

"	**Stay**	**under**	**cover**	**then**	**.**
"	停留	在下面	覆盖	然后	.

"那就继续躲藏起来。"

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][get][hɪm; ɪm] ['pæsɪfaɪ] , [let][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] .

And	**if**	**I**	**get**	**him**	**pacified**	**,**	**let**	**him**	**live**	**.**
和	如果	我	得到	他	安抚	,	让	他	居住	.

如果我能安抚他，就放他一条生路。

" [ðə; ði] [wɔːl] [foʊn] [bʌzd] .

"	**The**	**wall**	**phone**	**buzzed**	**.**
"	这	墙	电话	嗡嗡作响	.

墙上的电话嗡嗡作响。

" - . "

"	**Sordman**	**.**	**"**
"	-	.	"

"索德曼。"

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	**This**	**is**	**the**	**Manager**	**.**
"	这	是	这	经理	.

"这位是经理。"

[hiː; hi] [stoʊl] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ɪn][ðə; ði] ['liːʒər] [stɔːr] .

He	**stole**	**a**	**hatchet**	**in**	**the**	**leisure**	**store**	**.**
他	偷窃	一个	斧头	在	这	闲暇	店铺	.

他在休闲用品商店偷了一把斧头。

['hiːz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] . "

He's	**out**	**in**	**the**	**park**	**.**	**"**
他是	出去	在	这	公园	.	"

他正在公园里。

" [dɪd] ['enibɑːdi] [traɪ][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ? "

"	**Did**	**anybody**	**try**	**to**	**stop**	**him**	**?**	**"**
"	做过	任何人	尝试	到	停止	他	?	"

有人试图阻止他吗?

" [aɪ] [klɪrd] [ðə; ði] [pleɪs] [aʊt] . "

"	**I**	**cleared**	**the**	**place**	**out**	**.**	**"**
"	我	已清除	这	地方	出去	.	"

我把那里清空了。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['tenənts] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['æftər][hɪm; ɪm] .

"	**Some**	**of**	**your**	**tenants**	**are**	**going**	**after**	**him**	**.**
"	一些	的	你的	租户	是	去	后	他	.

"你们的一些房客正在追究他的责任。"

[dəunt][let] ['enibɑːdi] [els] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

Don't	**let**	**anybody**	**else**	**join**	**them**	**.**
不	让	任何人	别的	加入	他们	.

不要让其他人加入他们。

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ'self] [ðeɪ] ['wʊdnt] [goʊ] .

I	**wish**	**myself**	**they**	**wouldn't**	**go**	**.**
我	希望	我	他们	不会	去	.

我真希望他们不要走。

" ['æftər][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ʌp][ə; eɪ] [flɔːr] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði]

"	**After**	**he**	**hung**	**up**	**the**	**three**	**of**	**them**	**went**	**up**	**a**	**floor**	**and**	**rang**	**the**
"	后	他	悬挂	向上	这	三	的	他们	去	向上	一个	地面	和	响铃	这

['bʌzər] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌn] - ['tenənt] [ə'pɑːrtmənt] .

buzzer	**of**	**a**	**one**	**-**	**tenant**	**apartment**	**.**
蜂鸣器	的	一个	一	-	租户	公寓	.

"他挂断电话后，三人上楼去按响了一间单人公寓的门铃。

[æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [liː] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['bʌndəld] [ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [aʊt] .

As	**politely**	**as**	**they**	**could**	**,**	**Lee**	**and**	**George**	**bundled**	**the**	**occupant**	**out**	**.**
作为	礼貌地	作为	他们	可以	,	李	和	乔治	捆绑式	这	居住者	出去	.

李和乔治尽可能礼貌地把屋里的人赶了出去。

" [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [let][ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] ['kæptʃər][hɪm; ɪm] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] .

"	**I**	**wish**	**you'd**	**let**	**the**	**state**	**police**	**capture**	**him**	**,**	**"**	**George**	**said**	**.**
"	我	希望	你会	让	这	状态	警察	捕获	他	,	"	乔治	说	.

"我希望你让州警把他抓起来，"乔治说。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get][tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] , " - [sed] .

"	**I've**	**got**	**to**	**get**	**to**	**him**	**before**	**they**	**kill**	**him**	**,**	**"**	**Sordman**	**said**	**.**
"	我已经	得到	到	得到	到	他	前	他们	杀	他	,	"	-	说	.

"我必须在他被杀之前找到他，"索德曼说。

" [ændɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['limits][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] !

"	**Andy**	**,**	**there**	**are**	**limits**	**to**	**what**	**you**	**can**	**take**	**!**
"	安迪	,	那里	是	限制	到	什么	你	能	拿	!

安迪，你能承受的也是有限度的!

[smɪθ] [hæz; həz] [gɔːn] [bər'zɜːrk] .
Smith **has** **gone** **berserk** **.**
史密斯 有 已消失 狂暴 .

史密斯发狂了。

[juː; jʊ] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'seɪn] [mæn][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['ʃætər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ] [pleɪs] .
You **connect** **with** **an** **insane** **man** **and** **you** **may** **shatter** **all** **over** **the** **place** **.**
你 连接 和 一个 疯狂的 男人 和 你 可能 破碎 全部 超过 这 地方 .

你和一个疯子交往，你可能会彻底崩溃。

" - [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] .
" **Sordman** **stroked** **his** **beard** **.**
" - 抚摸 他的 胡须 .

索德曼抚摸着他的胡须。

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , " [liː] [sed] .
" **Let** **him** **go** **,** **"** **Lee** **said** **.**
" 让 他 去 , " 李 说 .

“放了他吧，”李说。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [fiːl] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː] [ðɪs] ? "
" **Can't** **you** **feel** **he** **has** **to** **do** **this** **?** **"**
" 不能 你 感觉 他 有 到 做 这 ? "

“难道你感觉不到他必须这么做吗？”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
" **Yes** **,** **but** **I** **won't** **admit** **it** **.**
" 是的 , 但 我 惯于 承认 它 .

“是的，但我不会承认。”

[aɪ] [treɪnd] [juː; jʊ] , [ændɪ] .
I **trained** **you** **,** **Andy** **.**
我 受过训练 你 , 安迪 .

安迪，是我训练你的。

[jʊə(r)] [maɪ] ['laɪfs] [wɜːrk] .
You're **my** **life's** **work** **.**
你是 我的 生活的 工作 .

你是我毕生的心血。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [rek] [jɔːr'self] .
I **don't** **want** **you** **to** **wreck** **yourself** **.**
我 不 想 你 到 破坏 你自己 .

我不想你把自己毁了。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['soʊbərli] .
" **Sordman** **nodded** **soberly** **.**
" - 点头 清醒地 .

索德曼严肃地点了点头。

" [aɪ] [noʊ] , [dʒɔːrdʒ] .
" **I** **know** **,** **George** **.**
" 我 知道 , 乔治 .

我知道，乔治。

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .
I'll **take** **care** **of** **myself** **.**
患病的 拿 关心 的 我 .

我会照顾好自己。

" [hiː; hi] [θɔːt] ['tendər] [θɔːts] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]
" He thought tender thoughts and tried to make them feel how much he
" 他 想法 投标 想法 和 尝试 到 制作 他们 感觉 如何 很多 他
[lʌvd] [ðem; ðəm] .
loved them .
喜爱 他们 .

他满脑子都是温柔的想法，努力让他们感受到他有多爱他们。

" [lets] [goʊ] , " [liː] ['mʌmbld] .
" Let's go , " Lee mumbled .
" 我们来吧 去 , " 李 喃喃自语 .

“走吧，”李低声说道。

" [kʌm] [ɑːn] , [dʒɔːrdʒ] .
" Come on , George .
" 来 在 , 乔治 .

“来吧，乔治。”

" [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['dʒentli] .
" He closed the door gently .
" 他 关闭 这 门 轻轻地 .

他轻轻地关上了门。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ˌoʊvər'loʊkt] [ðə; ði] [pɑːrk] .
The window of the apartment overlooked the park .
这 窗户 的 这 公寓 被忽视的 这 公园 .

公寓的窗户可以俯瞰公园。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪk] [triːz] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wer] [smɪθ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['ʌndər]
He stared at the thick trees and wondered where Smith was running under
他 凝视 在 这 厚的 树木 和 想知道 在哪里 史密斯 曾是 跑步 在下面
[ðæt] [griːn] [ruːf] .
that green roof .
那 绿色的 屋顶 .

他凝视着茂密的树木，心想史密斯会在那片绿色的树荫下奔跑到哪里去。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [foʊn] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [aʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] .
Then he turned to the picture phone and punched out a number .
然后 他 转向 到 这 图片 电话 和 拳击 出去 一个 数字 .

然后他转向拍照电话，拨出了一个号码。

[ðə; ði] [skriːn] [lɪt] .
The screen lit .
这 屏幕 点燃 .

屏幕亮了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [fʊl] ['kʌlər] , [preɪz] [gɑːd] .
It was in full color , praise God .
它 曾是 在 满的 颜色 , 称赞 上帝 .

感谢上帝，它是全彩的。

" [ændɪ] !
" Andy !
" 安迪 !

安迪！

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [smaɪld] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
" His wife smiled when she saw him .
" 他的 妻子 微笑 什么时候 她 锯 他 .

“他妻子看到他时笑了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][gɜːrl][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [brests] [ænd; ənd] [fʊl] [θaɪz] .

She	**was**	**a**	**big**	**girl**	**with**	**long**	**breasts**	**and**	**full**	**thighs**	**.**
她	曾是	一个	大的	女孩	和	长的	乳房	和	满的	大腿	.

她身材高大，胸部丰满，大腿粗壮。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ][dɑːrk][kɪˈmoʊnoʊ] .

She	**wore**	**a**	**dark**	**kimono**	**.**
她	穿着	一个	黑暗的	和服	.

她身穿一件深色和服。

[ʃiː; ʃi] [boʊd] .

She	**bowed**	**.**
她	鞠躬	.

她鞠了一躬。

" [gʊd] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈhʌzbənd] . "

"	**Good**	**afternoon**	**,**	**Husband**	**.**	**"**
"	好的	下午	,	丈夫	.	"

“下午好，老公。”

" [gʊd] [ˌæftərˈnuːn] , [waɪf] .

"	**Good**	**afternoon**	**,**	**Wife**	**.**
"	好的	下午	,	妻子	.

“下午好，老婆。”

" [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][pɑːmz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .

"	**He**	**pressed**	**his**	**palms**	**together**	**and**	**returned**	**the**	**bow**	**.**
"	他	按下	他的	棕榈树	一起	和	返回	这	弓	.

他双手合十，把弓还了回去。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈkɔːlɪŋ] , [ændɪ] ? "

"	**Why**	**are**	**you**	**calling**	**,**	**Andy**	**?**	**"**
"	为什么	是	你	呼叫	,	安迪	?	"

安迪，你打电话来有什么事?

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

"	**Because**	**I**	**love**	**you**	**.**
"	因为	我	爱	你	.

因为我爱你。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈfeɪvər] , [ˈtiːnə] . "

And	**I**	**want**	**to**	**ask**	**you**	**a**	**favor**	**,**	**Tina**	**.**	**"**
和	我	想	到	问	你	一个	偏爱	,	蒂娜	.	"

蒂娜，我想请你帮个忙。

" [wʌt] , [ˈhʌzbənd] ? "

"	**What**	**,**	**Husband**	**?**	**"**
"	什么	,	丈夫	?	"

“什么事，老公？”

" [wɪl] [juː; jʊ] [ʌnˈdres] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [naʊ] ? "

"	**Will**	**you**	**undress**	**for**	**me**	**now**	**?**	**"**
"	将要	你	脱衣服	为了	我	现在	?	"

“你现在可以脱衣服给我看了吗？”

" [ændɪ] !

"	**Andy**	**!**
"	安迪	!

安迪!

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] .

My	**,**	**my**	**,**	**my**	**.**
我的	,	我的	,	我的	.

我的天哪。

" [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	He	explained	the	situation	to	her	.
"	他	解释	这	情况	到	她	.

他向她解释了情况。

" [biː; bi]['kerf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Be	careful	,	"	she	said	.
"	是	小心	,	"	她	说	.

“小心点，”她说。

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] . "

"	I	love	you	.	"
"	我	爱	你	.	"

“我爱你。”

" [aɪl] [biː; bi]['kerf(ə)l] .

"	I'll	be	careful	.
"	患病的	是	小心	.

我会小心的。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əˈwer] [ʌv; əv][maɪˈself][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['biːɪŋ] .

But	I've	got	to	be	aware	of	myself	as	a	physical	being	.
但	我已经	得到	到	是	意识到的	的	我	作为	一个	身体的	存在	.

但我必须意识到自己作为一个物质实体的存在。

[juː; jʊ][ˌʌndərˈstænd] .

You	understand	.
你	理解	.

你明白。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

"	She	smiled	.
"	她	微笑	.

她笑了。

" [meɪ] [aɪ] [teɪk] [maɪ] [taɪm] ? "

"	May	I	take	my	time	?	"
"	可能	我	拿	我的	时间	?	"

我可以慢慢来吗?

" [nɑːt] [tuː] [lɔːŋ] .

"	Not	too	long	.
"	不是	也	长的	.

不会太久。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnɪnˈhɪbɪtɪd] [gɜːrl][ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] [dɪˈspleɪɪŋ] [hɜːrˈself] .

"	She	was	an	uninhibited	girl	and	took	great	pleasure	in	displaying	herself	.
"	她	曾是	一个	不羁	女孩	和	采取	伟大的	乐趣	在	显示	她自己	.

“她是一个奔放不羁的女孩，非常喜欢展示自己。”

[hɜːr; hər][skɪn][wʌz; wəz] [pjʊr] [waɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['stʌmək] [smuːð] [ænd; ənd]['sɔːftli] ['raʊndɪd] .

Her	skin	was	pure	white	and	her	stomach	smooth	and	softly	rounded	.
她	皮肤	曾是	纯的	白色的	和	她	胃	光滑的	和	轻轻	圆润	.

她的皮肤白皙无瑕，腹部光滑圆润。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [brests] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːm] .

He	could	feel	the	weight	of	her	breasts	on	his	palm	.
他	可以	感觉	这	重量	的	她	乳房	在	他的	棕榈	.

他能感觉到她胸部的重量压在他的掌心。

" [gɑːd][ɪz] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	God	is	good	,	"	he	said	.
"	上帝	是	好的	,	"	他	说	.

“上帝是仁慈的，”他说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **Thank** **you** **.**
" 感谢 你 .

“谢谢。

" [hɪz; ɪz][glændz] ['flʌdɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
" **His** **glands** **flooded** **his** **body** **.**
" 他的 腺体 被淹 他的 身体 .

“他的腺体分泌物溢满了全身。”

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [eɪkt] [tuː; tə] [stroʊk] , [skwiːz] , [kɪs] , ['penətreɪt] .
His **body** **ached** **to** **stroke** **,** **squeeze** **,** **kiss** **,** **penetrate** **.**
他的 身体 疼痛 到 中风 , 挤 , 吻 , 穿透 .

他的身体渴望抚摸、挤压、亲吻、进入。

" [juːd] ['betər] [goʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You'd** **better** **go** **,** " **he** **said** **.**
" 你会 更好的 去 , " 他 说 .

“你最好走吧，”他说。

" [bɪ'fɔːr] [aɪ] [breɪk] [ðə; ði] [skriːn] [daʊn] .
" **Before** **I** **break** **the** **screen** **down** **.**
" 前 我 休息 这 屏幕 向下 .

“在我拆解屏幕之前。”

" [ʃiː; ʃi] [boʊd] .
" **She** **bowed** **.**
" 她 鞠躬 .

她鞠了一躬。

" [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][gɑːd] , ['hʌzbənd] . "
" **Live** **with** **God** **,** **Husband** **.** **"**
" 居住 和 上帝 , 丈夫 . "

“丈夫，与上帝同在吧。”

" [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][gɑːd] , [waɪf] .
" **Live** **with** **God** **,** **Wife** **.**
" 居住 和 上帝 , 妻子 .

妻子，与上帝同在。

" [ðə; ði] [skriːn] ['feɪdɪd] .
" **The** **screen** **faded** **.**
" 这 屏幕 褪色 .

屏幕渐渐暗了下来。

[hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][roʊb][ænd; ənd][dʒæbd][ðə; ði][ˌhaɪpə'dɜːrmɪk]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [rɪst] .
He **put** **on** **his** **robe** **and** **jabbed** **the** **hypodermic** **into** **his** **wrist** **.**
他 放 在 他的 长袍 和 刺伤 这 皮下注射 进入 他的 手腕 .

他穿上长袍，把注射器扎进手腕。

[ðen] [hiː; hi] [nelt] [tuː; tə] [preɪ] .
Then **he** **knelt** **to** **pray** **.**
然后 他 跪下 到 祈祷 .

然后他跪下祈祷。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [preɪ] [fɔːr; fər] ['paʊər] .
He **did** **not** **pray** **for** **power** **.**
他 做过 不是 祈祷 为了 力量 .

他并没有祈求权力。

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][hɑːrd][wɜːrk][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] .
Intelligence **and** **hard** **work** **could** **give** **him** **that** **.**
智力 和 难的 工作 可以 给 他 那 .

智慧和努力可以让他做到这一点。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] , [kəm'pæʃ(ə)n] , [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [flɔːd] ['neɪtʃər] .

He	prayed	for	mercy	,	compassion	,	recognition	of	his	own	flawed	nature	.
他	祈祷	为了	怜悯	,	同情	,	认出	的	他的	自己的	有缺陷的	自然	.

他祈求怜悯、同情，以及对自己本性缺陷的认识。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [fɪr] .

He	prayed	for	courage	and	the	end	of	fear	.
他	祈祷	为了	勇气	和	这	结尾	的	害怕	.

他祈祷获得勇气，并祈求恐惧的终结。

[ðə; ði] [bɔːlz] [dɑːnst] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

The	balls	danced	between	his	hands	.
这	球	跳舞	之间	他的	双手	.

球在他手中飞舞。

[hiː; hi] [sæŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] , [ðə; ði] [lʌv] [sɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .

He	sang	the	Song	of	Praise	,	the	love	song	to	the	world	.
他	唱	这	歌曲	的	称赞	,	这	爱	歌曲	到	这	世界	.

他唱起了赞美之歌，一首献给世界的爱情之歌。

['glɔːriə] ['mʌndi] .

Gloria	mundi	.
格洛丽亚	蒙迪	.

世界荣耀。

['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] , ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [laɪf] .

Glory	in	the	world	,	glory	in	the	flesh	,	glory	in	the	flow	of	life	.
荣耀	在	这	世界	,	荣耀	在	这	肉	,	荣耀	在	这	流动	的	生活	.

荣耀归于世间，荣耀归于肉体，荣耀归于生命的流动。

[kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [floʊ] [ænd; ənd] [mæn] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ['baʊnsɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [floʊ] .

Creation	is	a	flow	and	man	a	bubble	bouncing	on	the	flow	.
创建	是	一个	流动	和	男人	一个	气泡	弹跳	在	这	流动	.

创造是一股流动，而人则是在这股流动中弹跳的泡沫。

['bʌb(ə)l] [ðæt] [wɪl] [bɜːrst] [bʌt; bət] ['bʌb(ə)l] [ðæt] [ɪz] .

Bubble	that	will	burst	but	bubble	that	is	.
气泡	那	将要	爆裂	但	气泡	那	是	.

终将破灭的泡沫，但它确实是泡沫。

['bʌb(ə)l] [ðæt] [fiːlz] , [straivz] , [blendz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['bʌblz] .

Bubble	that	feels	,	strives	,	blends	with	other	bubbles	.
气泡	那	感觉	,	努力	,	混合物	和	其他	气泡	.

会感受、努力、与其他气泡融合的气泡。

['bʌb(ə)l] [ðæt] [kæn; kən] [fɪl] [kri'eɪʃ(ə)n] !

Bubble	that	can	fill	Creation	!
气泡	那	能	充满	创建	!

能充满整个宇宙的泡泡!

[hiː; hi] [rɔːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

He	roared	at	the	walls	of	existence	.
他	咆哮	在	这	墙壁	的	存在	.

他对着存在的墙壁咆哮。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [jɔːnd] [ænd; ənd] [stretʃt] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'weɪk] .

His	mind	yawned	and	stretched	and	came	awake	.
他的	头脑	打哈欠	和	拉伸	和	来了	醒	.

他的大脑打了个哈欠，伸了个懒腰，然后就清醒了过来。

[hiː; hi] [praʊld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['pɑːrks] .

He	prowled	across	the	woods	and	parks	.
他	潜行	穿过	这	树林	和	公园	.

他潜伏在树林和公园里。

[dʒaɪˈgæntɪk] , [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɔːtəlz] [huː] [ˈstʌmbld] [θruː] [ðə; ði] [ˈʃeɪdɪd] [ˈtʌnlz]

Gigantic	**,**	**he**	**gazed**	**at**	**the**	**mortals**	**who**	**stumbled**	**through**	**the**	**shaded**	**tunnels**
巨大	,	他	凝视	在	这	凡人	WHO	踉跄	通过	这	阴影	隧道

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

of	**the**	**world**	**.**
的	这	世界	.

他身形巨大，凝视着那些跌跌撞撞穿过世界阴暗隧道的凡人。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌem ˈiː] .

These	**are**	**such**	**as**	**me**	**.**
这些	是	这样的	作为	我	.

这些人就像我一样。

[ðiːz] [ʃer] [maɪ] [duːmd] [ɪgˈzɪstəns] .

These	**share**	**my**	**doomed**	**existence**	**.**
这些	分享	我的	注定失败	存在	.

它们与我有着相同的悲惨命运。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ?

And	**that**	**one**	**?**
和	那	一	?

那一个呢?

[ðæt] [wʌn] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] ?

That	**one**	**lying**	**in**	**the**	**brush**	**with**	**an**	**axe**	**?**
那	一	说谎	在	这	刷子	和	一个	斧头	?

那个躺在灌木丛里拿着斧头的人?

[ðæt] [wʌn] , [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] , [ˈklɔɪŋ] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi][æt; ət][ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt]

That	**one**	**,**	**preparing**	**to**	**kill**	**,**	**clawing**	**since**	**he**	**was**	**a**	**baby**	**at**	**a**	**world**	**that**
那	一	,	准备	到	杀	,	爪子	自从	他	曾是	一个	婴儿	在	一个	世界	那

[ˈtɔːments] [hɪm; ɪm] ?

torments	**him**	**?**
折磨	他	?

那个准备杀戮、从婴儿时期就开始与这个折磨他的世界搏斗的孩子?

[ðæt] [ˈɔːlsoʊ][ɪz][ˌem ˈiː] .

That	**also**	**is**	**me**	**.**
那	还	是	我	.

那也是我。

[smɪθ] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði][æks] .

Smith	**rose**	**to**	**his**	**knees**	**and**	**swung**	**the**	**axe**	**.**
史密斯	玫瑰	到	他的	膝盖	和	摇摆	这	斧头	.

史密斯跪起身来，挥舞起斧头。

[dʒɑːn][ˈdaɪər] [ˈkrʌmpld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɛvɚd] [spaɪn] .

John	**Dyer**	**crumpled**	**with**	**a**	**severed**	**spine**	**.**
约翰	戴尔	皱巴巴的	和	一个	切断	脊柱	.

约翰·戴尔倒在地上，脊椎断裂。

[ðə; ði][æks] [swʌŋ] [twaɪs] [ænd; ənd] [tuː] [men] [fel] .

The	**axe**	**swung**	**twice**	**and**	**two**	**men**	**fell**	**.**
这	斧头	摇摆	两次	和	二	男人	跌倒	.

斧头挥了两下，两个男人倒下了。

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [drɑːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈbeliz] .

The	**hunters**	**dropped**	**to**	**their**	**bellies**	**.**
这	猎人	掉落	到	他们的	肚子	.

猎人们趴倒在地。

['raɪfəlz] [krækt] .

Rifles	**cracked**	**.**
步枪	裂纹	.

步枪裂了。

['bulits] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

Bullets	**sang**	**in**	**the**	**grass**	**.**
子弹	唱	在	这	草	.

子弹在草丛中鸣叫。

[naʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] [smɪθ] [ɔːr][daɪ] .

Now	**they**	**knew**	**they**	**had**	**to**	**kill**	**Smith**	**or**	**die**	**.**
现在	他们	知道	他们	有	到	杀	史密斯	或者	死	.

现在他们知道，他们要么杀死史密斯，要么就得死。

[naʊ] [ðeɪ] [felt] [noʊ] ['mɜːrsi] .

Now	**they**	**felt**	**no**	**mercy**	**.**
现在	他们	毛毡	不	怜悯	.

现在他们毫无怜悯之心。

- ['hɔvəd] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

Sordman	**hovered**	**over**	**them**	**.**
-	悬停	超过	他们	.

索德曼在他们上方盘旋。

[wʌt] [hiː; hi] [fiːlz] , [aɪ] [wɪl] [fiːl] .

What	**he**	**feels**	**,**	**I**	**will**	**feel**	**.**
什么	他	感觉	,	我	将要	感觉	.

他感受到的，我也会感受到。

[hɪz; ɪz] [heɪt] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [heɪt] .

His	**hate**	**will**	**be**	**my**	**hate**	**.**
他的	恨	将要	是	我的	恨	.

他的恨就是我的恨。

[hɪz; ɪz]['æŋgər][maɪn] .

His	**anger**	**mine**	**.**
他的	愤怒	矿	.

他的怒火就是我的怒火。

[hɪz; ɪz] [heɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ɪn] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [ˌræʃə'nælәti]

His	**hate**	**must**	**be**	**absorbed**	**in**	**great**	**compassion**	**,**	**in**	**tenderness**	**and**	**rationality**
他的	恨	必须	是	吸收	在	伟大的	同情	,	在	压痛	和	理性

.

:

.

他的仇恨必须被伟大的同情心、温柔和理性所消解。

[ɔːr][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Or	**I**	**will**	**be**	**destroyed**	**with**	**him**	**.**
或者	我	将要	是	损毁	和	他	.

否则我将与他一同毁灭。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [bɔːlz] [spʌn] [ænd; ənd] [wɜːrl] .

In	**the**	**room**	**the**	**balls**	**spun**	**and**	**whirled**	**.**
在	这	房间	这	球	旋转	和	旋转	.

房间里，球在旋转、翻腾。

[hiː; hi] [leɪ] ['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ðə; ði] ['jeloʊ] [bɑːm] - [bɜːrst][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	**lay**	**prostrate**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**the**	**yellow**	**bomb**	**-**	**burst**	**on**	**his**	**back**	**.**
他	躺	前列腺	在	这	地面	,	这	黄色的	炸弹	-	爆裂	在	他的	后退	.

他四肢摊开躺在地板上，黄色的炸弹在他背上爆炸了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] .

He	**was**	**afraid**	**.**
他	曾是	害怕的	.

他很害怕。

[hɪz; ɪz] [ˈwiːknəs] [wʌz; wəz][ˈneɪkɪd] .

His	**weakness**	**was**	**naked**	**.**
他的	弱点	曾是	裸	.

他的弱点暴露无遗。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [noʊn] [hiː; hi] [wʊd] [ˈsʌmdeɪ] [miːt] [ə; eɪ][ˌpɜːrsəˈnæləti][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

He	**had**	**always**	**known**	**he**	**would**	**someday**	**meet**	**a**	**personality**	**he**	**could**	**not**
他	有	总是	已知	他	会	总有一天	见面	一个	性格	他	可以	不是

[fərˈgɪv] .

forgive	**.**
原谅	.

他一直都知道，总有一天他会遇到一个他无法原谅的人。

[wen] [ðæt] [deɪ] [keɪm] [hiː; hi] [wʊd] [ˈʃætər] [ænd; ənd] [fliː] , [laɪk] [smɪθ] , [tuː; tə] [ˈeni] [ˈrefjuːdʒ] [hiː; hi]

When	**that**	**day**	**came**	**he**	**would**	**shatter**	**and**	**flee**	**,**	**like**	**Smith**	**,**	**to**	**any**	**refuge**	**he**
什么时候	那	天	来了	他	会	破碎	和	逃跑	,	喜欢	史密斯	,	到	任何	避难所	他

[kʊd; kəd] [meɪk] .

could	**make**	**.**
可以	制作	.

当那一天到来时，他会像史密斯一样崩溃逃亡，躲到任何他能找到的避难所。

" [ʃoʊ] [jʊr; jər] [ˈhedz] !

"	**Show**	**your**	**heads**	**!**
"	展示	你的	头部	!

“亮出你们的头！”

[ʃoʊ] [jʊr; jər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !

Show	**your**	**heads**	**and**	**I'll**	**kill**	**you**	**!**
展示	你的	头部	和	患病的	杀	你	!

把头露出来，我就杀了你们!

" [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [smæʃt] [ˈɪntuː] [ˈsmɪθs] [leg] .

"	**A**	**bullet**	**smashed**	**into**	**Smith's**	**leg**	**.**
"	一个	子弹	粉碎	进入	史密斯	腿	.

一颗子弹击中了史密斯的腿。

[hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] [fleɪld] [ðə; ði][æks] .

He	**screamed**	**and**	**flailed**	**the**	**axe**	**.**
他	尖叫	和	挥舞	这	斧头	.

他尖叫着挥舞着斧头。

[ˈʃaʊtɪŋ] [kɜːrs] [ænd; ənd] [θrets] , [hiː; hi] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

Shouting	**curses**	**and**	**threats**	**,**	**he**	**crawled**	**through**	**the**	**brush**	**.**
喊叫	诅咒	和	威胁	,	他	爬行	通过	这	刷子	.

他一边咒骂威胁，一边爬过灌木丛。

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [krɔːld] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .

The	**hunters**	**crawled**	**after**	**him**	**.**
这	猎人	爬行	后	他	.

猎人们爬着追了上去。

- [ˈloʊkeɪtɪd] [smɪθ] .

Sordman	**located**	**Smith**	**.**
-	位于	史密斯	.

索德曼找到了史密斯。

[hiː; hi] ['ʃʌdəd] [æz; əz] ['mælɪs] [bɪt][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	shuddered	as	malice	bit	the	edges	of	his	mind	.
他	颤抖	作为	恶意	少量	这	边缘	的	他的	头脑	.

恶意啃噬着他的心智，他不禁颤抖起来。

[hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [noʊt][ʌv; əv] [preɪz] [tuː; tə][laɪf] .

He	sang	a	long	note	of	praise	to	life	.
他	唱	一个	长的	笔记	的	称赞	到	生活	.

他为生命唱起了悠长的赞美诗。

[ðen] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Then	he	opened	his	mind	.
然后	他	打开	他的	头脑	.

然后他敞开了心扉。

['lɪs(ə)n] , [smɪθ] .

Listen	,	Smith	.
听	,	史密斯	.

听着，史密斯。

[aɪm][jʊr; jər] [frend] .

I'm	your	friend	.
我是	你的	朋友	.

我是你的朋友。

[aɪ][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv][ɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntɪd] .

I	am	Sordman	,	the	Protector	of	all	,	of	the	hunters	and	the	hunted	.
我	是	-	,	这	保护者	的	全部	,	的	这	猎人	和	这	猎杀	.

我是索德曼，所有人的守护者，猎人和猎物的守护者。

[aɪ] [kʌm] [ɪn] [lʌv] .

I	come	in	love	.
我	来	在	爱	.

我带着爱而来。

[aɪ][ˌeɪ 'em] - , [smɔːl] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , ['bʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .

I	am	Sordman	,	small	brother	of	the	Lord	,	bubble	in	the	Fountain	of	Creation	.
我	是	-	,	小的	兄弟	的	这	主	,	气泡	在	这	喷泉	的	创建	.

. . .

: : :

. . .

我是索德曼，主的弟弟，创造之泉中的一滴气泡.....

[wʌns] [men][hæd; həd] [θɔːt] [ə; eɪ]['tælənt] [wʊd] [fel] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv]

Once	men	had	thought	a	Talent	would	fell	his	opponents	with	a	blast	of
一次	男人	有	想法	一个	天赋	会	跌倒	他的	对手	和	一个	爆炸	的

['ment(ə)l]['enərdʒi] .

mental	energy	.
精神的	活力	.

人们曾经认为天才可以用强大的精神力量击败对手。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] ['iːzi] .

It	wasn't	that	easy	.
它	不是	那	简单的	.

事情并没有那么简单。

- [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['smɪθs] [heɪt] .

Sordman	had	to	find	the	cause	of	Smith's	hate	.
-	有	到	寻找	这	原因	的	史密斯	恨	.

索德曼必须找出史密斯仇恨的根源。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]['raɪflmən] , ['hɜːrlɪŋ] [ə; eɪ][blæst][ʌv; əv]['enərdʒi] ,
He **was** **no** **rifleman** **,** **hurling** **a** **blast** **of** **energy** **,**
他 曾是 不 步枪兵 , 投掷 一个 爆炸 的 活力 ,

他并非神枪手，而是以迅雷不及掩耳之势射击。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːrdʒən]['proʊbɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [sɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] .
but **a** **surgeon** **probing** **for** **the** **source** **of** **a** **disease** **.**
但 一个 外科医生 探测 为了 这 来源 的 一个 疾病 .

但却是外科医生在探查疾病的根源。

[tuː] [maɪndz]['tæŋg(ə)ld] .
Two **minds** **tangled** **.**
二 思想 纠缠不清 .

两颗心纠缠在一起。

- [bɔːr] [ðə; ðiː] [laɪt] [ʌv; əv][hɪm'self]['ɪntuː] ['dɑːrknəs] .
Sordman **bore** **the** **light** **of** **himself** **into** **darkness** **.**
- 钻孔 这 光 的 他自己 进入 黑暗 .

索德曼将自己的光芒带入了黑暗。

— [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] , [tuː] .
— **I'll** **kill** **you** **,** **too** **.**
— 患病的 杀 你 , 也 .

—我也会杀了你。

[get] [aʊt][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Get **out** **of** **me** **.**
得到 出去 的 我 .

滚出我的身体。

[get] [aʊt] !
Get **out** **!**
得到 出去 !

出去！

[snɑːrl] , [graʊl] , [slæʃ] .
Snarl **,** **growl** **,** **slash** **.**
咆哮 , 咆哮 , 削减 .

咆哮，低吼，撕咬。

[tuː] [maɪndz] [lɪŋkt] [æz; əz][wʌn] .
Two **minds** **linked** **as** **one** **.**
二 思想 链接 作为 一 .

两颗心心相连，融为一体。

- ['faɪtɪŋ] - , [smɪθ] ['faɪtɪŋ] [smɪθ] .
Sordman **fighting** **Sordman** **,** **Smith** **fighting** **Smith** **.**
- 斗争 - , 史密斯 斗争 史密斯 .

索德曼对战索德曼，史密斯对战史密斯。

[eɪ eɪ eɪ eɪ eɪ eɪ eɪ ɑː] !
Aaaaaaaah **!**
啊啊啊啊啊 !

啊啊啊啊啊！

[hiː; hi] ['dʌbld] [ʌp][ɑːn][ðə; ðiː] [flɔːr] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪz; ɪz] [niːz] .
He **doubled** **up** **on** **the** **floor** **and** **hugged** **his** **knees** **.**
他 双倍 向上 在 这 地面 和 拥抱 他的 膝盖 .

他蜷缩在地上，抱住了膝盖。

[ðə; ðiː] [prə'tektər] [wept] [ænd; ənd] ['sɒbd] .
The **Protector** **wept** **and** **sobbed** **.**
这 保护者 哭泣 和 啜泣 .

守护者痛哭流涕。

[heɪt] !
Hate **!**
恨 !

恨!

[haʊ] [hiː; hi] [heitid] [heɪt] .
How **he** **hated** **hate** **.**
如何 他 憎恨 恨 .

他多么痛恨仇恨。

[haʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['heitəz] .
How **he** **wanted** **to** **kill** **the** **haters** **.**
如何 他 通缉 到 杀 这 仇恨者 .

他多么想杀了那些讨厌他的人。

[ðeɪ] [klɔːd] [hɪz; ɪz] [breɪn] , [ðeɪ] ['tɔːrtʃərd] ['evri] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə]
They **clawed** **his** **brain** **,** **they** **tortured** **every** **moment** **,** **and** **yet** **he** **had** **to**
他们 爪子 他的 脑 , 他们 受折磨 每一个 片刻 , 和 然而 他 有 到
[lʌv] [ðem; ðəm] .
love **them** **.**
爱 他们 .

他们折磨他的心智，让他每时每刻都备受煎熬，但他却不得不爱他们。

[lʌv] [ðem; ðəm] !
Love **them** **!**
爱 他们 !

太喜欢他们了!

[gɑːd] , [grænt] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [streŋθ] .
God **,** **grant** **your** **servant** **strength** **.**
上帝 , 授予 你的 仆人 力量 .

上帝啊，请赐予您的仆人力量。

[biː; bi] ['mɜːrsɪf(ə)l] . . . .
Be **merciful** **.** **.** **.** **.**
是 仁慈 . . . .

请仁慈一些.....

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['kɑːntækt] [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] .
He **had** **lost** **his** **contact** **but** **he** **had** **to** **go** **back** **.**
他 有 丢失的 他的 接触 但 他 有 到 去 后退 .

他失去了联系，但他不得不回去。

[wiːk] [mæn] [ɔːr] [nɑːt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɔːr] [smɪθ] [wʊd] [daɪ] .
Weak **man** **or** **not** **,** **he** **had** **to** **return** **or** **Smith** **would** **die** **.**
虚弱的 男人 或者 不是 , 他 有 到 返回 或者 史密斯 会 死 .

不管他意志多么薄弱，他都必须回去，否则史密斯就会死。

— [aɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
— **I'll** **kill** **them** **all** **.**
— 患病的 杀 他们 全部 .

—我要把他们全杀了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hʌntərz] ['kriːpɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
He **saw** **the** **hunters** **creeping** **after** **him** **.**
他 锯 这 猎人 爬行 后 他 .

他看到猎人们悄悄地跟在他身后。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['bɑːdiːz] ['dɜːrti] [swet] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] ['dreɪnɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [leg] .
He **felt** **his** **body's** **dirty** **sweat** **and** **the** **blood** **draining** **on** **his** **leg** **.**
他 毛毡 他的 身体的 肮脏的 汗 和 这 血 排水 在 他的 腿 .

他感觉到身上肮脏的汗水和腿部流淌的血液。

[rʌn] , [sed] [hɪz; ɪz] ['belɪ] .
Run , **said** **his** **belly** .
跑步 , 说 他的 腹部 .

“跑！”他的肚子说道。

[ə; eɪ] ['hʌntər] ['faɪərd] .
A **hunter** **fired** .
一个 猎人 被解雇 .

一名猎人开枪了。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bluː] ['mɔːrnɪŋ] [koʊt][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd][felt][ðə; ði][gʌn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
He **saw** **a** **blue** **morning** **coat** **in** **the** **bush** **and** **felt** **the** **gun** **pointed** **at** **his**
他 锯 一个 蓝色的 早晨 外套 在 这 衬套 和 毛毡 这 枪 尖 在 他的
[hed] .
head .
头 .

他在灌木丛中看到一件蓝色晨礼服，并感到一把枪指着他的头。

[kɪl] !
Kill !
杀 !

杀！

[ðə; ði][æks] [swʌŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The **axe** **swung** **back** **in** **his** **hand** .
这 斧头 摇摆 后退 在 他的 手 .

斧头在他手中挥了回来。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][swɪft] [stroʊk] , [ðə; ði][hɑːrd] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪn] ,
He **remembered** **the** **swift** **stroke** , **the** **hard** **resistance** **of** **the** **spine** ,
他 记得 这 迅速 中风 , 这 难的 反抗 的 这 脊柱 ,

他记得那迅猛的一击，脊椎的强烈抵抗，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [strʌk] [ænd; ənd][wʌn] .
the **joy** **of** **having** **struck** **and** **won** .
这 喜悦 的 拥有 击 和 韩元 .

取得胜利的喜悦。

[aɪ]['nevər][gɑːt][tuː; tə][wɪn] .
I **never** **got** **to** **win** .
我 绝不 得到 到 赢 .

我从来没赢过。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [held][ˌem 'iː] [bæk] .
They **always** **held** **me** **back** .
他们 总是 握住 我 后退 .

他们总是拖我后腿。

[maɪ][hændz] ['wʊdnt] [peɪnt] [wʌt] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] , [maɪ][maɪnd] ['wʊdnt] [riːtʃ] [wer] [aɪ]
My **hands** **wouldn't** **paint** **what** **I** **told** **them** , **my** **mind** **wouldn't** **reach** **where** **I**
我的 双手 不会 画 什么 我 讲述 他们 , 我的 头脑 不会 抵达 在哪里 我
['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] .
wanted **to** **go** .
通缉 到 去 .

我的双手画不出我告诉他们的画作，我的思想无法到达我想去的地方。

[wen] [aɪ] [lʌvd] ['reɪv(ə)n][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [let][ˌem 'iː] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'naɪd] [ˌem 'iː] ,
When **I** **loved** **Raven** **she** **didn't** **let** **me** **out** , **she** **denied** **me** ,
什么时候 我 喜爱 乌鸦 她 没有 让 我 出去 , 她 否认 我 ,

当我爱上雷文时，她不让我离开，她拒绝了我。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem ˈiː][hoʊld][maɪ] ['fiːlɪŋz] [bæk] .

she	**made**	**me**	**hold**	**my**	**feelings**	**back**	**.**
她	制成	我	抓住	我的	情怀	后退	.

她让我压抑了自己的感情。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [straɪk] !

But	**now**	**I**	**strike**	**!**
但	现在	我	罢工	!

但现在我要反击了!

[naʊ] [aɪ] [swɪŋ] [æn; ən] [ʌn'fetərd] [ɑːrm] .

Now	**I**	**swing**	**an**	**unfettered**	**arm**	**.**
现在	我	摇摆	一个	不受约束的	手臂	.

现在我可以自由挥动手臂了。

- [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ] [naʊ] .

Sordman	**knew**	**what**	**he**	**was**	**joined**	**with**	**now**	**.**
-	知道	什么	他	曾是	加入	和	现在	.

索德曼知道他现在与什么结合了。

[smɪθ] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] - ['tælənts] [kɔːld] [æn; ən] [ʌn'oʊpənd] [ˌpɜːrsə'næləti] .

Smith	**was**	**what**	**the**	**psycher**	**Talents**	**called**	**an**	**unopened**	**personality**	**.**
史密斯	曾是	什么	这	-	天赋	称为	一个	未开封	性格	.

史密斯正是心理学家塔伦茨所说的"未开化人格"的代表。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

保护者索德曼(Sordman the Protector)
第3/3页

[ə; eɪ][maɪnd] ['toʊtəli] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] [wʌt] [θɪŋz] [ment] [tu:; tə][ɪt'self] .

A	mind	totally	absorbed	in	what	things	meant	to	itself	.
一个	头脑	完全	吸收	在	什么	事物	意思是	到	本身	.

一颗完全沉浸在事物自身意义中的心。

[ə; eɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['ʌðər] [maɪndz] .

A	mind	which	had	not	learned	to	feel	the	pain	and	joy	of	other	minds	.
一个	头脑	哪个	有	不是	学习	到	感觉	这	疼痛	和	喜悦	的	其他	思想	.

一颗尚未学会感受他人痛苦和快乐的心。

['smɪθs] [ɑ:rm][hæd; həd] [stretʃt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] .

Smith's	arm	had	stretched	all	the	way	back	.
史密斯	手臂	有	拉伸	全部	这	方式	后退	.

史密斯的胳膊一直伸到了后面。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][ækt] [naʊ] [ɔ:r] ['sʌmwʌn] [els] [wʊd] [daɪ] .

He	had	to	act	now	or	someone	else	would	die	.
他	有	到	行为	现在	或者	某人	别的	会	死	.

他必须立即行动，否则还会有人丧命。

[hi:; hi][wʌz; wəz] - [ðə; ði] [prə'tektər] ,

He	was	Sordman	the	Protector	,
他	曾是	-	这	保护者	,

他就是守护者索德曼。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [best] ['tæləntsz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [laɪk]

one	of	the	four	best	Talents	in	the	world	and	his	powers	were	running	like
一	的	这	四	最好的	天赋	在	这	世界	和	他的	权力	是	跑步	喜欢

[ə; eɪ]['rɪvər][æt; ət] [flʌd] .

a	river	at	flood	.
一个	河	在	洪水	.

他是世界上四大天才之一，他的力量如同奔腾的河流般汹涌澎湃。

[ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz] [meɪk] [ðə; ði] [raɪt] [mu:v] .

All	he	had	to	do	was	make	the	right	move	.
全部	他	有	到	做	曾是	制作	这	正确的	移动	.

他只需要做出正确的选择。

[hi:; hi] [lɪŋkt] ['smɪθs] [maɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪflmən] .

He	linked	Smith's	mind	with	the	mind	of	the	rifleman	.
他	链接	史密斯	头脑	和	这	头脑	的	这	步枪兵	.

他将史密斯的思维与步枪手的思维联系起来。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [blu:] ['mɔ:rnɪŋ] [koʊt][wʌz; wəz]['fɔ:rti] - [θri:] ['jɪrz] [oʊld] .

The	man	in	the	blue	morning	coat	was	forty	-	three	years	old	.
这	男人	在	这	蓝色的	早晨	外套	曾是	四十	-	三	年	老的	.

身穿蓝色晨礼服的男子四十三岁。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['laɪnz]

He	worked	in	New	York	City	,	the	assistant	manager	of	a	transportation	line's
他	工作	在	新的	约克	城市	,	这	助手	经理	的	一个	运输	线

['loʊk(ə)l] ['ɑ:fɪs] .

local	office	.
当地的	办公室	.

他曾在纽约市工作，担任一家运输公司当地办事处的助理经理。

[hɪz; ɪz]['sekənd][waɪf][hæd; həd] [groʊn] ['pregnənt][baɪ]['æksɪdənt] ,

His	second	wife	had	grown	pregnant	by	accident	,
他的	第二	妻子	有	生长	孕	经过	事故	,

他的第二任妻子意外怀孕了。

[wɪtʃ] ['ʌndər] [lɔ:] [ment] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌɔ:tə'mætɪkli] ['mærid] [fɔ:r; fər][laɪf] .

which	under	law	meant	they	were	automatically	married	for	life	.
哪个	在下面	法律	意思是	他们	是	自动地	已婚	为了	生活	.

根据法律，这意味着他们自动成为终身夫妻。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [fɔ:r; fər] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [ænd; ənd] [stɪl] ['dɪdnt] [noʊ] [i:tʃ] ['ʌðər] .

They	had	been	married	for	fifteen	years	and	still	didn't	know	each	other	.
他们	有	到过	已婚	为了	十五	年	和	仍然	没有	知道	每个	其他	.

他们结婚十五年了，却仍然不了解彼此。

[hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spaɪnləs] [oʊld] [fu:l] [hu:] [slept] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm]

His	two	sons	thought	he	was	a	spineless	old	fool	who	slept	all	the	time
他的	二	儿子们	想法	他	曾是	一个	没骨气的	老的	傻子	WHO	睡着了	全部	这	时间

[ænd; ənd] ['kudnt] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] ['ni:dɪd] .

and	couldn't	give	them	what	they	needed	.
和	不能	给	他们	什么	他们	需要	.

他的两个儿子认为他是个没骨气的老傻瓜，整天睡觉，根本无法满足他们的需求。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪz; ɪz][dʒɑ:b]

He	didn't	like	his	job
他	没有	喜欢	他的	工作

他不喜欢他的工作。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [wʊd] ['evər][du:] , [æn; ən][ɪg'zækt] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	he	knew	it	was	all	he	would	ever	do	,	an	exact	definition	of	his
但	他	知道	它	曾是	全部	他	会	曾经	做	,	一个	精确的	定义	的	他的

['limits] .

limits	.
限制	.

但他知道这就是他所能做的一切，这是他能力范围的明确界定。

[ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ɪm'prɪznd] [baɪ][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [hi:; hi] [smoʊkt] [ænd; ənd][slept][ænd; ənd] [eɪt]

Alone	in	his	house	,	imprisoned	by	his	work	,	he	smoked	and	slept	and	ate
独自的	在	他的	房子	,	被监禁	经过	他的	工作	,	他	熏制	和	睡着了	和	吃

[wɪ'ðaʊt] ['æpɪtaɪt] .

without	appetite	.
没有	食欲	.

他独自一人待在家中，被工作囚禁，抽烟、睡觉、吃饭都没有胃口。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [θɔ:t] , [aɪl] [kɪl] [ðə; ði] [wɪtʃ] .

But	now	he	aimed	his	rifle	and	thought	,	I'll	kill	the	witch	.
但	现在	他	旨在	他的	步枪	和	想法	,	患病的	杀	这	巫婆	.

但现在他举起步枪，心想：我要杀了那个女巫。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] .

That	will	be	something	.
那	将要	是	某物	.

那可真是件了不起的事。

[aɪl] [noʊ] [aɪ][dɪd] [ðæt] .

I'll	know	I	did	that	.
患病的	知道	我	做过	那	.

我知道是我做的。

[ðə; ði] [tu:] [maɪndz][wɜ:r; wər][wʌn] .

The	two	minds	were	one	.
这	二	思想	是	一	.

两人心意相通。

[iːtʃ] [nuː] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [peɪn] , [ðə; ði] ['ʌðɚz] [fɪr] .

Each	knew	the	other's	pain	,	the	other's	fear	.
每个	知道	这	其他的	疼痛	,	这	其他的	害怕	.

他们彼此都了解对方的痛苦和恐惧。

[ɪf] [wʌn] [daɪd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [felt] [hɪz; ɪz] [deθ] .

If	one	died	,	the	other	felt	his	death	.
如果	一	死亡	,	这	其他	毛毡	他的	死亡	.

如果其中一人死去，另一人也会感受到他的死亡。

[iːtʃ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mænz] ['hʌŋgər] , [hɪz; ɪz] [frʌ'streɪʃ(ə)n] ,

Each	recognized	the	other	man's	hunger	,	his	frustration	,
每个	认可	这	其他	男人的	饥饿	,	他的	挫折	,

他们彼此都察觉到了对方的饥饿和沮丧。

[hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

his	imprisonment	within	his	body	and	the	limits	of	his	life	.
他的	监禁	之内	他的	身体	和	这	限制	的	他的	生活	.

他被囚禁于自己的身体和生命的局限之中。

- [felt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

Sordman	felt	the	weight	of	their	lives	.
-	毛毡	这	重量	的	他们的	生活	.

索德曼感受到了他们生活的沉重。

[hiː; hi] ['gæðərd] [ɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [gɪft] .

He	gathered	in	the	strength	he	called	a	gift	.
他	聚集	在	这	力量	他	称为	一个	礼物	.

他积蓄了力量，并称之为天赋。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [maɪnd] , [hɪz; ɪz] ['toʊt(ə)l] [self] , [sæŋ] [ðə; ði] ['lɪtərdʒi] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .

His	voice	and	mind	,	his	total	self	,	sang	the	Liturgy	of	Joy	.
他的	嗓音	和	头脑	,	他的	全部的	自己	,	唱	这	礼仪	的	喜悦	.

他的声音和思想，他的整个自我，都在歌唱《欢乐礼仪》。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [θɔːts] .

He	gave	his	feelings	and	thoughts	.
他	给予	他的	情怀	和	想法	.

他表达了自己的感受和想法。

[ðə; ði] [æks] [drɑːpt] .

The	axe	dropped	.
这	斧头	掉落	.

斧头掉在了地上。

[ðə; ði] ['fɪŋgər] [skwiːzd] [ðə; ði] ['trɪgər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [kʌt] [ðə; ði] [bɑːrk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [triː] .

The	finger	squeezed	the	trigger	and	the	bullet	cut	the	bark	from	a	tree	.
这	手指	挤压	这	扳机	和	这	子弹	切	这	吠	从	一个	树	.

手指扣动扳机，子弹划破了树皮。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] , [ə; eɪ] ['draʊzi] ['mɜːrmərɪŋ] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['hiːlɪŋ]

His	thoughts	became	a	lullaby	,	a	drowsy	murmuring	of	peace	and	healing
他的	想法	成为	一个	催眠曲	,	一个	昏昏欲睡	淙淙	的	和平	和	康复

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

他的思绪变成了一首摇篮曲，一首昏昏欲睡的低语，带来平静和治愈的睡眠。

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [liː] [ræn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] .

George	and	Lee	ran	from	the	woods	.
乔治	和	李	跑	从	这	树林	.

乔治和李从树林里跑了出来。

" [ændɪ] !
" Andy !
" 安迪 !

安迪!

[dəunt] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .
Don't shoot them .
不 射击 他们 .

不要开枪。

[ændɪ] ! "
Andy ! "
安迪 ! "

安迪!

" [wer] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

“在哪里?

" — [hɪr] .
" — Here .
" — 这里 .

“-这里。

[hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] .
He wiggled the leaves and branches of the brush .
他 扭动 这 树叶 和 分支 的 这 刷子 .

他摇晃着灌木丛的树叶和枝条。

— [hɪr] !
— Here !
— 这里 !

-这里!

[ðeɪ] [stʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [men] .
They stood over the unconscious men .
他们 站立 超过 这 无意识 男人 .

他们站在昏迷不醒的男人们上方。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [krept] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['haɪdɪŋ][spɑːts][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
The hunters crept from their hiding spots and joined them .
这 猎人 悄悄地爬 从 他们的 隐藏 地点 和 加入 他们 .

猎人们从藏身之处悄悄溜出来，加入了他们。

" [wiːl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] .
" We'll bring him in , " George said .
" 出色地 带来 他 在 , " 乔治 说 .

“我们会把他带进来，”乔治说。

" [ə; eɪ] - [tiːm] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
" A psycher team is on the way .
" 一个 - 团队 是 在 这 方式 .

“心理战小组正在赶来的路上。”

" — [gʊd] .
" — Good .
" — 好的 .

“-好的。

[liː] [sed] , " [juː; jʊ] [fiːl] ['taɪərd] , [ændɪ] .
Lee said , " You feel tired , Andy .
李 说 , " 你 感觉 疲劳的 , 安迪 .

李说：“安迪，你感觉累了吗？”

" — [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [get]['hɑːrdər] .
" — I think they get harder .
" — 我 思考 他们 得到 更难 .

“——我觉得它们会越来越难。”

[ðeɪ] [teɪk] [mɔːr] [aʊt][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
They take more out of me .
他们 拿 更多的 出去 的 我 .

他们让我精疲力竭。

[liː] ?
Lee ?
李 ?

李?

" [wʌt] , [ændɪ] ?
" What , Andy ?
" 什么 , 安迪 ?

“什么事，安迪？”

" — ['itl] ['nevər] [end] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ?
" — It'll never end , will it ?
" — 它将 绝不 结尾 , 将要 它 ?

“——这永远不会结束，对吗？”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['oʊldər]['pɜːrs(ə)n] .
He was a young man speaking to an older person .
他 曾是 一个 年轻的 男人 请讲 到 一个 老 人 .

他是一个年轻人，正在和一位长者说话。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θɪŋz] ['oʊnli] ['jɪrz] [kʊd; kəd] [tel] .
He had seen much of humanity , but there were things only years could tell .
他 有 已见 很多 的 人类 , 但 那里 是 事物 仅有的 年 可以 告诉 .

他见识过人世间许多事，但有些事只有岁月才能诠释。

" ['prɑːbəbli][nɑːt] .
" Probably not .
" 大概 不是 .

可能不会。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] ?
Is it too much ?
是 它 也 很多 ?

是不是太多了?

" — [noʊ] .
" — No .
" — 不 .

“-不。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神